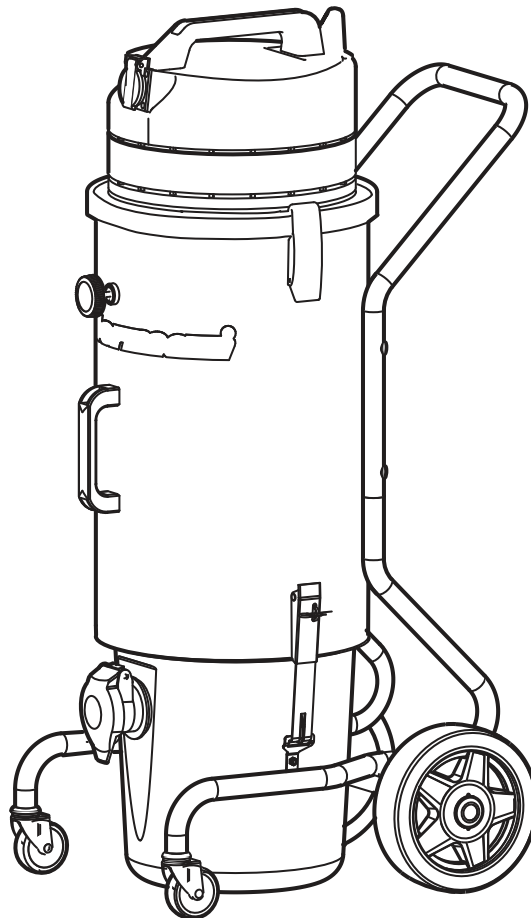


160E Series

Portable Vacuum Unit



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT MANUAL DO UTILIZADOR

SV ANVÄNDARMANUAL

Declaration of Conformity	4
Figures	8
English	11
Český	16
Dansk	21
Deutsch	26
Español	32
Suomi	38
Français	43
Italiano	49
Nederlands	55
Norsk	61
Polski	66
Português	72
Svenska	78

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Portable Vacuum Unit (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

CS Český

Prohlášení o Shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

Portable Vacuum Unit (díl č. **, a uvedla, verze **), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Portable Vacuum Unit (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Portable Vacuum Unit (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Portable Vacuum Unit (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Portable Vacuum Unit (tuotenumro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standardit

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Portable Vacuum Unit (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normes

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Portable Vacuum Unit (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normen

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Portable Vacuum Unit [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Portable Vacuum Unit (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

IT Italiano

Dichiarazione di Conformità

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Portable Vacuum Unit (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normative

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NO Norsk

Erklæring om Överensstemmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Portable Vacuum Unit (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

PT Português

Declaração de Conformidade

Nós, da AB Ph. Nederman & Co., declaramos sob nossa responsabilidade exclusiva que o Nederman produto:

Portable Vacuum Unit (peça nº **, e versões referidas de **) à qual esta declaração se refere, está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes diretrizes e normas:

Directivas

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.

O nome e a assinatura no fim deste documento é a pessoa responsável pela declaração de conformidade e pelo arquivo técnico.

**

40055000, 40055010, 40055020, 40055030, 40055040



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-10-10



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Portable Vacuum Unit (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, NE 61000-6-4:2019, EN 61000-6-2:2019, EN ISO 20607:2019.


The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

40055000, 40055010, 40055020, 40055030, 40055040

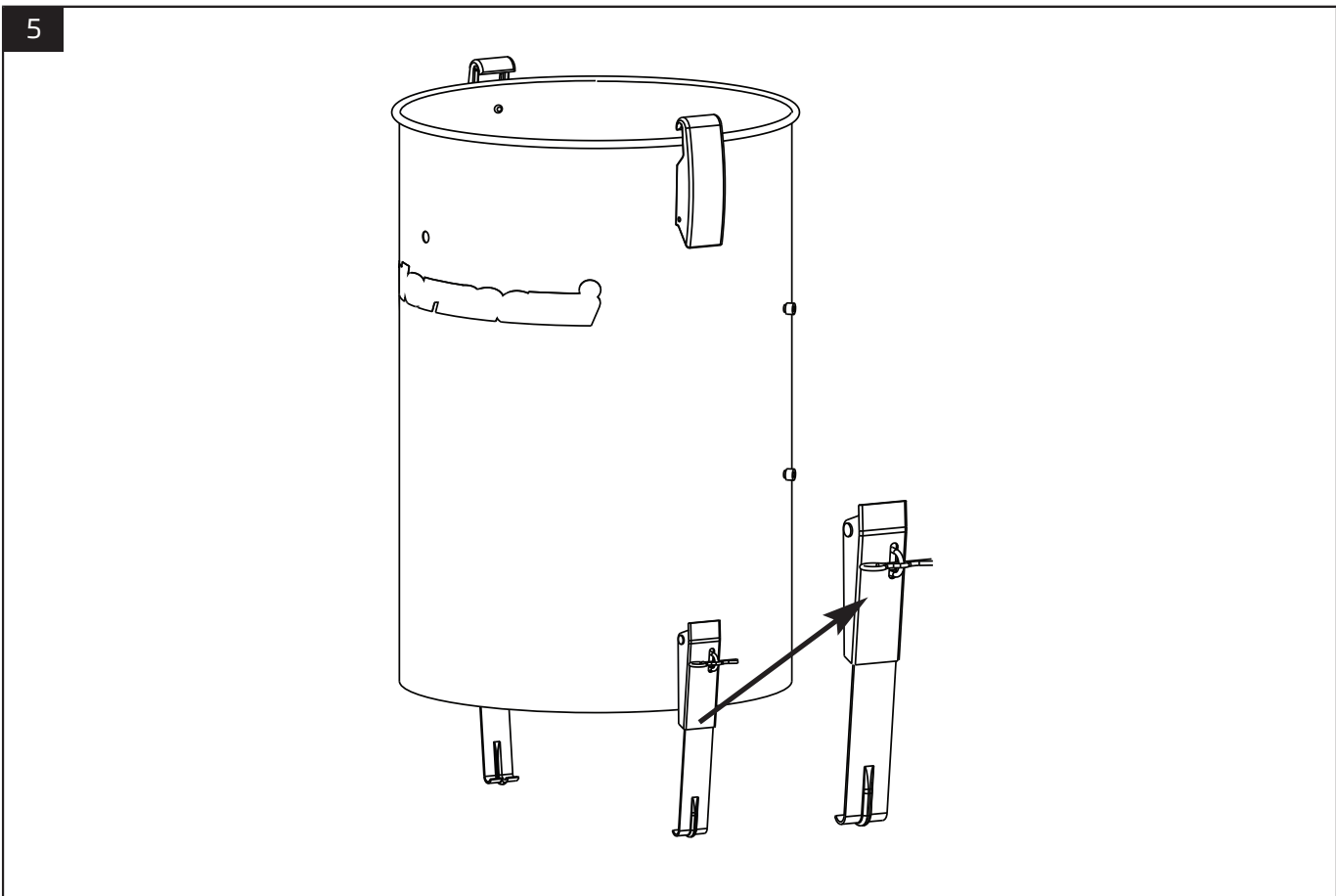
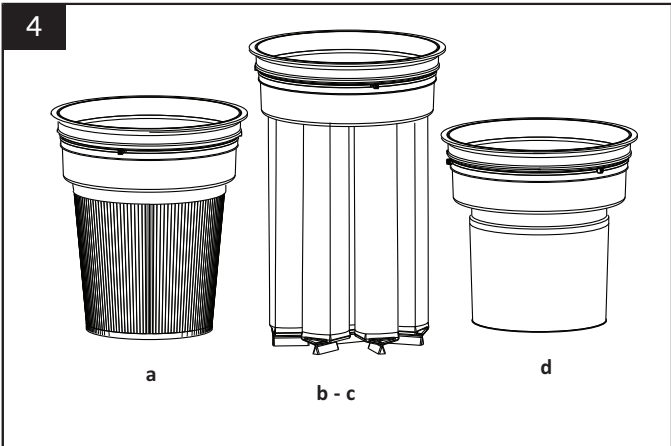
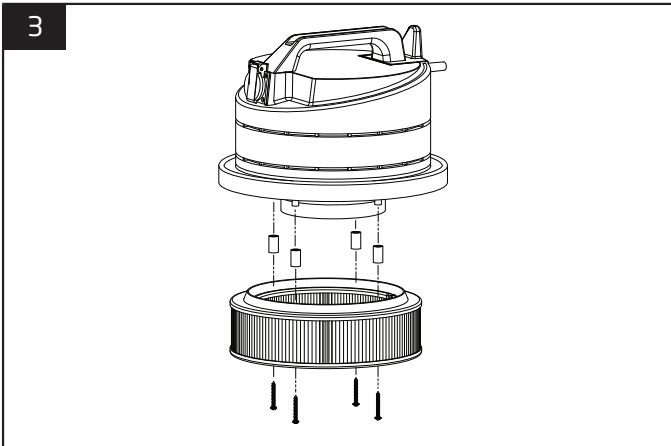
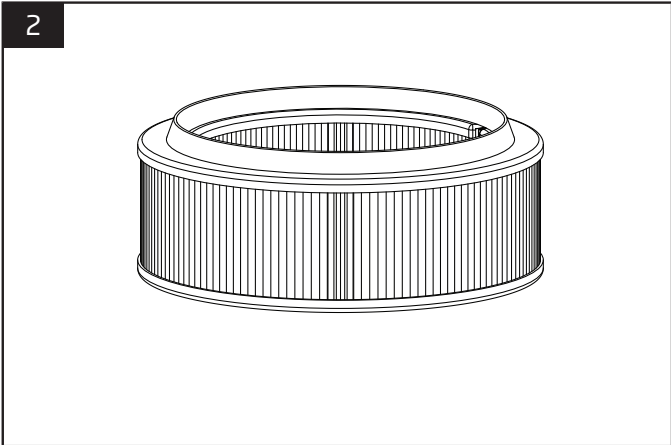
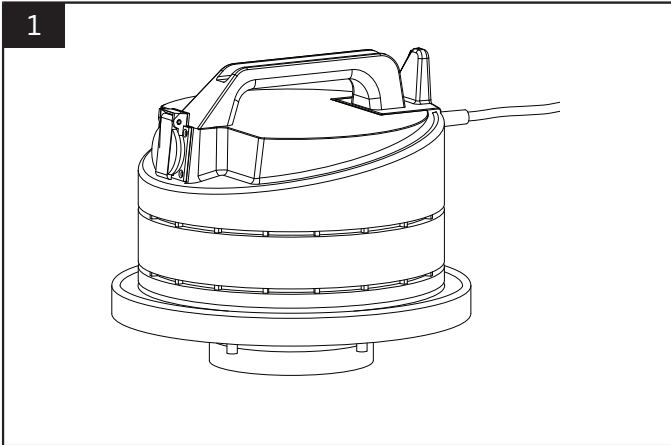
AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden


Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-10-10

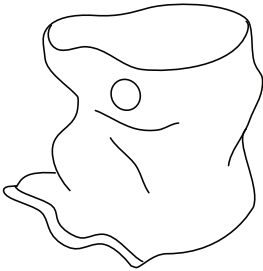
UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE



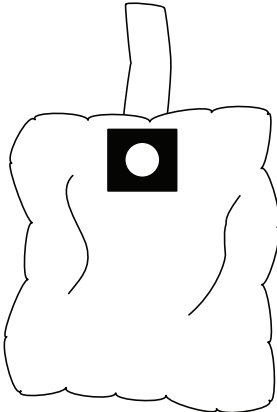
Figures



6



a

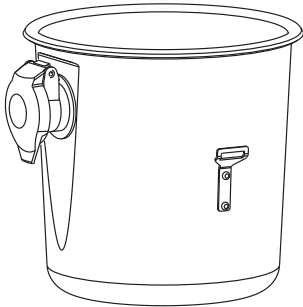


b

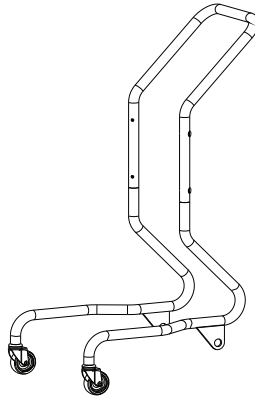


c

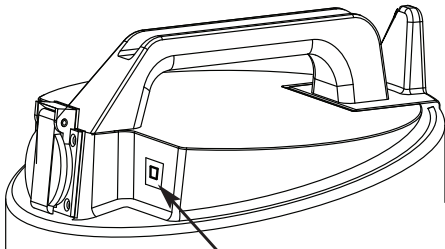
7



8

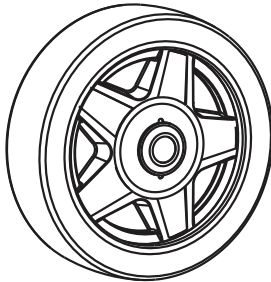


9

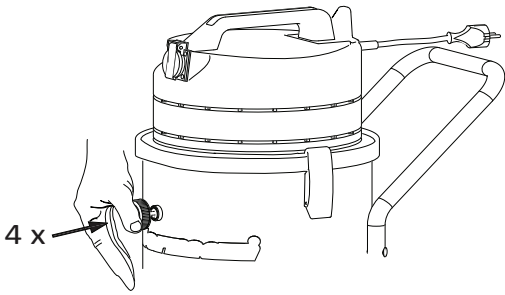


a

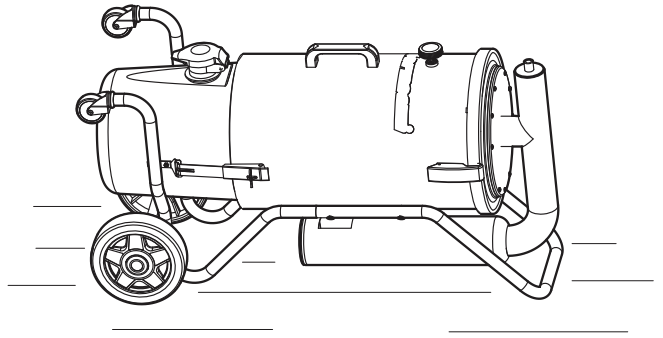
10



11



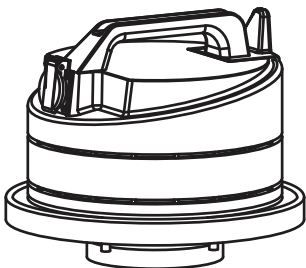
12



13



14



Nederman[®]		CE
Helsingborg Sweden		
Made in Sweden	year	Type: 160E
Ser.No	Art.No	Power: XXXXW XXXXW max
	Ctr.No	Voltage: XXXV XXHz
	XXXXXXXX XXXX	IP24

Table of contents

Figures	8
1 Preface	12
2 Safety	12
2.1 Classification of important information	12
2.2 General	12
3 Description	12
3.1 Function	12
3.2 Power unit	13
3.3 Filter/Filter package	13
3.3.1 Micro-filter (optional)	13
3.3.2 Filter package, Cartridge	13
3.3.3 Filter package, PP	13
3.3.4 Filter package, anti-static	13
3.3.5 Filter package, sack	13
3.4 Plastic sack/Filter bag	13
3.5 Casing	13
3.6 Receptacle	13
3.7 Frame	13
3.8 Pressure drop indication	13
3.9 Wheels	13
4 Using the Portable Vacuum Unit	13
4.1 Connecting and starting	14
4.2 Cleaning equipment	14
4.3 Start/Stop	14
4.4 Transport and lifting	14
5 Maintenance	14
5.1 Power unit	14
5.2 Filter/Filter package	14
5.2.1 Micro-filter (optional)	14
5.2.2 Filter package, cartridge	14
5.2.3 Filter package, PP	14
5.2.4 Filter package, anti-static	15
5.2.5 Filter package, sack	15
5.3 Plastic sack/Filter bag	15
5.4 Cleaning	15
5.5 Receptacle	15
5.6 Frame	15
5.7 Wheels	15
6 Spare Parts	15
6.1 Ordering spare parts	15
7 Recycling	15

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:



WARNING! Risk of personal injury

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE!

Notes contain other information that is important for personnel.

2.2 General



WARNING! Risk of personal injury

- The Portable Vacuum Unit with a 1-phase motor may only be connected to a grounded power socket of the same voltage as stated on the machine data plate.
- A damaged component should immediately be replaced with a new genuine spare part. Electrical components may only be replaced by a person with the necessary expertise.
- The Portable Vacuum Unit must be disconnected from the power (remove the plug from the power socket) before carrying out any form of intervention, e.g. dismantling the motor assembly or replacing a micro-filter.
- Take care not to spread dust when changing the plastic sack and when replacing the micro-filter. Wear an approved breathing mask in the case of hazardous dust.
- Do not put the vacuum hose inlet near the eyes, ears or other parts of the body.
- Hot or red-hot material, flammable fluids, explosive or health-impairing fumes as well as dust that could cause a dust explosion must not be sucked into the Portable Vacuum Unit. Neither must the Portable Vacuum Unit be used in environments where such material exists.



NOTE!

Welding fumes are classified as health-impairing fumes.

- Do not operate the Portable Vacuum Unit with a 1-phase motor when the vacuum is almost or fully restricted. Little or no airflow results in overheating of the motor.
- The Portable Vacuum Unit is not classified as a wet vacuum cleaner. Large amounts of water may not be sucked into the unit. However, it may be used for damp material and in a damp environment.

3 Description

3.1 Function

The Portable Vacuum Unit is electrically driven. 1-phase with separately cooled motors. It can be provided with manual and automatic start/stop modes depending on the model. With automatic start/stop, it is controlled by a connected electrical tool.

The rated power, voltage, safety class, flow, working pressure, max pressure, etc. are stated on the machine data plate. The noise level during normal operation is 75 dB(A) according to ISO 11201.

Dust separation takes place in three stages:

- Stage 1 is a collecting receptacle into which larger particles fall.
- Stage 2 is a fine filter.
- Stage 3 is a micro-filter (optional) with a degree of separation > 99.997% (DOP).

Coarse particles are separated directly into the collecting receptacle's plastic sack.

If the Portable Vacuum Unit is supplied with a closed filter bag instead of a plastic sack, most of the dust will be deposited there. Fine dust follows the upward moving flow of air and is deposited on the outside of the filters. The Portable Vacuum Unit has a manual function for cleaning the fine filters. The principle of the cleaning function is that the control is switched on, creating a pressure shock to dislodge dust from the filters. The dust falls down and is collected in the plastic sack of the receptacle.

Very small particles can pass through the filter package and on to the micro-filter (optional). This has a very high degree of separation, > 99.997% (DOP).

The cleaned air moves on to the high-pressure fan in the motor assembly. The air leaves the Portable Vacuum Unit via noise-abating ducts in the motor assembly. If flow-through is too small over a sufficiently long period, e.g. due to a closed flap valve or blocked hose, the motors will become overheated. The suction hose should therefore not be completely blocked for longer than a few seconds. Clogged filters, which also reduce the flow of air, can result in overheating.

NOTE!
The Portable Vacuum Unit should not be used as a stationary vacuum appliance because of the danger of overheating.

3.2 Power unit

See [Figure 1](#). The motor assembly includes fan motor, connection cable and starting equipment. Some models are equipped with automatic electric starters.

3.3 Filter/Filter package

CAUTION! Risk of equipment damage
The Portable Vacuum Unit should never be operated with a filter bag only, but should always be equipped with another filter. Check regularly that the filter is not defective.

3.3.1 Micro-filter (optional)

See [Figure 2-Figure 3](#). Use genuine micro-filters only.

3.3.2 Filter package, Cartridge

See [Figure 4](#), item a.

3.3.3 Filter package, PP

See [Figure 4](#), item b.

3.3.4 Filter package, anti-static

See [Figure 4](#), item c. The filter socks have been treated with anti-static agent and have smooth surfaces. This means there is reduced risk of sparks and dust explosion, and ensures better cleaning.

3.3.5 Filter package, sack

See [Figure 4](#), item d.

3.4 Plastic sack/Filter bag

See [Figure 6](#). The Portable Vacuum Unit can be supplied with either a plastic sack ([Figure 6](#), item a) or a filter bag ([Figure 6](#), item b) for collecting dust.

CAUTION! Risk of equipment damage
The Portable Vacuum Unit should not be operated with only a filter bag, but should have an additional filter.

3.5 Casing

The casing forms a container for the filter package. It is important that the eccentric catches are secured with locking cotters, see [Figure 5](#).

3.6 Receptacle

See [Figure 7](#). The receptacle has a flap valve for connecting the suction hose. The flap valve closes automatically to prevent the spread of dust when the hose is disconnected.

3.7 Frame

See [Figure 8](#).

3.8 Pressure drop indication

A high pressure drop across the filters is indicated by a lamp being lit, [Figure 9](#) item a. The lamp is lit if the filters need to be cleaned or replaced. The lamp is also lit when the Portable Vacuum Unit is running with the flap valve closed.

3.9 Wheels

See [Figure 10](#). Depending on the model, the Portable Vacuum Unit can be equipped with plastic wheels, pneumatic rubber wheels or rubber wheels with a diameter of 200 mm.

4 Using the Portable Vacuum Unit

The Portable Vacuum Unit is suitable for most types of dust in industrial applications and on building sites.

NOTE!
There are important exceptions, see [Chapter 2 Safety](#). Oil mist can clog the filters.

In normal operation, without any electric tool connected, the Portable Vacuum Unit is started in mode I. If an electric tool is connected to the Portable Vacuum Unit, the switch is normally set in mode II.

EN

In mode II, the Portable Vacuum Unit starts when the connected tool is started and stops with a slight delay when the tool is stopped. See [Section 4.3 Start/Stop](#) for further information.

4.1 Connecting and starting

The Portable Vacuum Unit must only be connected to a grounded power socket with the voltage as stated on the machine data plate, see [Figure 14](#). Information about maximum power consumption is also given.

NOTE!
The total power consumption may increase in certain cases of operation with electric tools connected.

4.2 Cleaning equipment

- The CE370 is used for heavy duty cleaning.
- The CE370 is used for normal cleaning and industrial cleaning.
- The CE370C is equipped with an anti-static suction hose for avoiding static electricity.

4.3 Start/Stop

Electric tools can be connected to a Portable Vacuum Unit equipped with electric Start/Stop. This does not apply to 110-120 V versions. Minimum power consumption of connected tools for auto-start is 60 W. Maximum permitted power is stated on the decal located near the power point.

The connection of tools at a higher power could result in electric overload.

4.4 Transport and lifting

WARNING! Risk of personal injury
It is prohibited to be underneath the Portable Vacuum Unit when lifting. Lifting the Portable Vacuum Unit by the handle located on top of the motor assembly is prohibited.

The Portable Vacuum Unit can be transported vertically or horizontally, see [Figure 12](#).

- To avoid spreading any hazardous dust during transportation, the vacuum hose should be disconnected from the inlet so that the flap valve closes. The hose can be "short-circuited" by connecting the couplings at either end of the hose.
- The collecting receptacle must be fitted when transporting and lifting the Portable Vacuum Unit. The eccentric catches holding the collecting receptacle must be secured by locking cotters, see [Figure 5](#).
- Remove the cleaning equipment and other loose parts from the Portable Vacuum Unit before lifting.
- Replace sack/bag in the collecting receptacle if it contains large amounts of heavy material (>10 kg).

- The Portable Vacuum Unit weighs 19 kg when empty. Attach lifting straps to the frame handle to lift it, see [Figure 13](#).

5 Maintenance

Read [Chapter 2 Safety](#) before carrying out maintenance.

Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.

NOTE!
The service intervals in this chapter are based on the unit being professionally maintained.

5.1 Power unit

- Replace the fan motors in the motor assembly if they are not working satisfactorily. The motors' carbon brushes are worn out after about 700 hours of operation. Replacing the motor's carbon brushes more than once is not recommended. The motor collector becomes worn and new brushes will wear very quickly. Replace the entire motor instead. The motor is accessible after unscrewing the motor assembly.

5.2 Filter/Filter package

WARNING! Risk of personal injury
Use an approved breathing mask when changing the filters.

CAUTION! Risk of equipment damage
The Portable Vacuum Unit should never be operated with a filter bag only, but should always be equipped with another filter. Check regularly that the filter is not defective.

5.2.1 Micro-filter (optional)

See [Figure 2–Figure 3](#). Use genuine micro-filters only.

- Change the micro-filter once a year or more often if vacuum performance decreases despite cleaning the fine filters, see [Figure 3](#). Ensure that the rubber gasket on the filter seals tightly against the bottom of the motor assembly. Leakage between micro-filter and fan inlet must not occur.

5.2.2 Filter package, cartridge

See [Figure 4](#), item a. The particles collect on the outside of the filter. Cleaning of the filter is carried out hourly or when the vacuum performance decreases. If required the cartridge filter should be changed.

5.2.3 Filter package, PP

See [Figure 4](#), item b. The particles collect on the outside of the filter. Cleaning is carried out every other hour or when the vacuum performance decreases.

Replacing the entire filter package is recommended. When only changing the socks, the filter ring should also be replaced.

5.2.4 Filter package, anti-static

See [Figure 4](#), item c. The particles collect on the outside of the filter. Cleaning is carried out every other hour or when the vacuum performance decreases. Replacing the entire filter package is recommended. When only changing the socks, the filter ring should also be replaced.

5.2.5 Filter package, sack

See [Figure 4](#), item d. The sack should be replaced if it becomes worn, damaged or when particles begin to penetrate.

5.3 Plastic sack/Filter bag

Replacing is carried out in accordance with [Figure 6](#), item c.

5.4 Cleaning

See [Figure 11](#). The fine filters should be cleaned daily or as soon as it is felt that the vacuum performance has decreased. Cleaning is carried out as follows:

Switch off the Portable Vacuum Unit and switch on the cleaning control about 4 times. The control is situated on the side, see [Figure 11](#). If the Portable Vacuum Unit is supplied with a closed filter bag in the collecting receptacle, there will be less need for cleaning the fine filters. When changing from a plastic sack to a filter bag, the fine filter must first be thoroughly cleaned.

5.5 Receptacle



WARNING! Risk of personal injury

Use an approved breathing mask if the dust is health-impairing.

The collecting receptacle should be emptied before it has reached 2/3 of its volume. Clean the filter before the Portable Vacuum Unit is emptied and unplug the connector from the mains.

- Disconnect the receptacle and pull it to the side. Tie up the sack. Insert a new sack and ensure that it fills the receptacle.

5.6 Frame

See [Figure 8](#). Check the screw mountings, broken parts should be replaced.

5.7 Wheels

- Check that the wheels are intact, are securely fitted and roll easily, if necessary, lubricate or replace the air pressure for air-filled wheels, recommended pressure is indicated on the wheel.

6 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Most Portable Vacuum Unit components (94% of the total weight) can be recycled when scrapping the appliance. Most of the plastic parts are labelled to facilitate sorting. Components that at present cannot be easily recycled are wheels made of composite material, certain parts of the top of the motor and dirty filters.

In order to meet official requirements, American variants of the Portable Vacuum Unit with 1-phase motor contain flameproofed components in the motor assembly and these contain small amounts of bromine. Bromine is classified as hazardous to health and must be dealt with according to local directions when scrapping.

Obsah

Figurky	8
1 Úvod	17
2 Bezpečnost	17
2.1 Klasifikace důležitých informací	17
2.2 Obecné	17
3 Popis	17
3.1 Funkce	17
3.2 Pohonná jednotka	18
3.3 Filtr/filtrační blok	18
3.3.1 Mikrofiltr (doplňkový)	18
3.3.2 Filtrační blok, kazeta	18
3.3.3 Filtrační blok, PP	18
3.3.4 Filtrační blok, antistatický	18
3.3.5 Filtrační blok, pytel	18
3.4 Plastový pytel/filtrační vak	18
3.5 Plášť	18
3.6 Sběrná nádoba	18
3.7 Rám	18
3.8 Indikátor poklesu tlaku	18
3.9 Kola	18
4 Použitím Portable Vacuum Unit	18
4.1 Zapojení a spuštění	19
4.2 Úklidová sada	19
4.3 Start/Stop	19
4.4 Přeprava a zvedání	19
5 Údržba	19
5.1 Pohonná jednotka	19
5.2 Filtr/filtrační blok	19
5.2.1 Mikrofiltr (doplňkový)	19
5.2.2 Filtrační blok, kazeta	19
5.2.3 Filtrační blok, PP	19
5.2.4 Filtrační blok, antistatický	20
5.2.5 Filtrační blok, pytel	20
5.3 Plastový pytel/filtrační vak	20
5.4 Čištění	20
5.5 Sběrná nádoba	20
5.6 Rám	20
5.7 Kola	20
6 Náhradní díly	20
6.1 Objednávání náhradních součástí	20
7 Recyklace	20

1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, používáním a údržbou tohoto produktu si prostudujte pečlivě tuto příručku. Pokud bude příručka ztracena, ihned ji nahraďte. Společnost Nederman si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění modifikovat a zlepšit své produkty, včetně dokumentace.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

2.1 Klasifikace důležitých informací

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou vyjádřeny formou výstrahy, upozornění nebo poznámky. Příklady viz níže:



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.



POZNÁMKA!

Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

2.2 Obecné



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

- Portable Vacuum Unit s jednofázovým motorem lze zapojit pouze do uzemněné síťové zásuvky se stejným napětím, jaké je uvedené na výkonovém štítku.
- Poškozená součást se musí okamžitě nahradit novou originální náhradní součástí. Elektrické součásti může měnit pouze osoba s náležitou odbornou kvalifikací.
- Před prováděním jakýchkoliv zásahů, např. demontáží sestavy motoru nebo výměnou mikrofiltru, se musí Portable Vacuum Unit odpojit od napájení (musí se vytáhnout zástrčka ze zásuvky) nebo od přívodu stlačeného vzduchu (musí se odpojit hadice na stlačený vzduch).
- Při výměně plastového pytle a mikrofiltru dávejte pozor, abyste neprašili. V případě nebezpečného prachu noste schválenou dýchací masku.
- Nepřibližujte odsávací hadice k očím, uším nebo jiným částem těla.
- Do Portable Vacuum Unit se nesmí nasávat horké nebo rozžhavené materiály, výbušné nebo zdraví škodlivé výpary ani prach, který by mohl způsobit výbuch. Portable Vacuum Unit se dále nesmí používat v prostředích, v nichž se takové materiály vyskytují.



POZNÁMKA!

Výpary ze svařování jsou klasifikovány jako výpary poškozující zdraví.

- Nespouštějte jednotku Portable Vacuum Unit s jednofázovým motorem, jestliže je zcela nebo téměř naplněná. Minimální nebo nulový průtok vzduchu může způsobit přehřátí motoru ventilátoru.
- Portable Vacuum Unit nepatří mezi vysavače na mokré čištění. Do jednotky se nesmí nasávat velké množství vody. Lze jej však použít pro vlhký materiál a ve vlhkém prostředí.

3 Popis

3.1 Funkce

Portable Vacuum Unit je poháněn elektricky. 1-fázový s odděleně chlazenými motory. Jednotka může být vybavena automatickou funkcí start/stop v závislosti na modelu. V případě automatické funkce start/stop je jednotka ovládána připojeným elektrickým nástrojem.

Jmenovitá výkonová napětí, třída ochrany, průtok, pracovní tlak, max. tlak atd. jsou uvedeny na štítku stroje dat. Hladina hluku při normálním provozu je 75 dB (A) podle ISO 11201.

Odlučování prachu probíhá ve třech stupních.

- Stupeň 1 je sběrná nádoba, do které padají větší částičky.
- Stupeň 2 je jemný filtr.
- Stupeň 3 je mikrofiltr (doplňkový) se stupněm odlučování > 99,997 % (DOP).

Hrubé částičky se oddělují přímo do plastového pytle sběrné nádoby.

Pokud je Portable Vacuum Unit vybavena uzavřeným filtračním vakem místo plastového pytle, většina prachu se bude ukládat v něm. Jemný prach postupuje v proudícím vzduchu dále a ukládá se na vnější straně filtrů. Portable Vacuum Unit má ručně ovládanou funkci na čištění jemných filtrů. Princip čisticí funkce spočívá v tom, že zapnutím ovládacího prvku vznikne tlakový ráz, který uvolní prach z filtrů. Prach padá dolů a je zachycen do plastového pytle ve sběrné nádobě.

Vyčištěný vzduch prochází do vysokotlakého ventilátoru v sestavě motoru. Vzduch opouští jednotku potrubími pohlcujícími hluk do sestavy motoru.

Vyčištěný vzduch postupuje dále k vysokotlakému ventilátoru v sestavě motoru. Vzduch opouští Portable Vacuum Unit potrubím snižujícím hluk v sestavě motoru. Pokud je průtok dostatečně dlouho příliš slabý, např. kvůli zavřenému klapkovému ventilu nebo ucpané hadici, motory se začnou přehřívat. Proto by se odsávací hadice neměla úplně ucpávat na déle než dvě sekundy. Přehřátí mohou způsobit také ucpané filtry, které rovněž snižují průtok vzduchu.



POZNÁMKA!

Portable Vacuum Unit se nesmí používat jako pevně instalovaný odsávač, protože hrozí riziko přehřátí.

3.2 Pohonná jednotka

Viz [Obrázek 1](#). Sestava motoru zahrnuje motor ventilátoru, spojovací kabel a spouštěcí zařízení. Některé modely jsou vybaveny automatickými elektrickými startéry.

3.3 Filtr/filtrační blok



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Portable Vacuum Unit se nikdy nesmí spouštět pouze s filtračním vakem, ale vždy musí být vybavena dalším filtrem. Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozený.

3.3.1 Mikrofiltr (doplňkový)

Viz [Obrázek 2](#)–[Obrázek 3](#). Pouívejte pouze originální mikrofiltry.

3.3.2 Filtrační blok, kazeta

Viz [Obrázek 4](#), položka a.

3.3.3 Filtrační blok, PP

Viz [Obrázek 4](#), položka b.

3.3.4 Filtrační blok, antistatický

Viz [Obrázek 4](#), položka c. Filtrační vložky byly impregnovány antistatickým prostředkem a mají hladké povrchy. To znamená, že se snižuje riziko vzniku jisker a výbuchu prachu a je zaručeno lepší čištění.

3.3.5 Filtrační blok, pytel

Viz [Obrázek 4](#), položka d.

3.4 Plastový pytel/filtrační vak

Viz [Obrázek 6](#). Portable Vacuum Unit může být vybavena buď plastovým pytlem ([Obrázek 6](#), položka a), nebo filtračním vakem ([Obrázek 6](#), položka b) na ukládání prachu.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Portable Vacuum Unit se nesmí spouštět pouze s filtračním vakem, ale vždy musí být vybavena dalším filtrem.

3.5 Plášť

Plášť tvoří kryt filtračního bloku. Je důležité, aby upínací západky byly zajištěny závlačkami, [Obrázek 5](#).

3.6 Sběrná nádoba

Viz [Obrázek 7](#). Sběrná nádoba má klapkový ventil na připojení sací hadice. Klapkový ventil se automaticky zavírá, aby se zabránilo šíření prachu po odpojení hadice.

3.7 Rám

Viz [Obrázek 8](#).

3.8 Indikátor poklesu tlaku

Vysoký pokles tlaku na filtrech je signalizován rozsvícením kontrolky, [Obrázek 9](#), poz. a. Kontrolka svítí v případě, že je třeba vyčistit nebo vyměnit filtry. Rozsvítí se také tehdy, když Portable Vacuum Unit běží se zavřeným klapkovým ventilem.

3.9 Kola

Viz [Obrázek 10](#). Portable Vacuum Unit může být vybavena plastovými koly, nafukovacími gumovými koly nebo gumovými koly o průměru 200 mm.

4 Použitím Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit je vhodná pro většinu typů prachu v průmyslových aplikacích a na staveništích.



POZNÁMKA!

Výjimky viz [Kapitola 2 Bezpečnost](#). Olejová mlha může ucpat filtry.

V normálním provozu bez připojeného elektrického nástroje se Portable Vacuum Unit spouští v režimu I. Pokud je k Portable Vacuum Unit připojen elektrický nástroj, přepínač je normálně nastaven na režim II.

V režimu II se Portable Vacuum Unit spouští při zapnutí připojeného nástroje a zastavuje s mírnou prodlevou po zastavení nástroje. Viz další informace v [Část 4.3 Start/Stop](#).

4.1 Zapojení a spuštění

Portable Vacuum Unit lze zapojit pouze do uzemněné síťové zásuvky se stejným napětím, jaké je uvedené na výkonovém štítku, [Obrázek 14](#). Je na něm uvedena také maximální spotřeba.



POZNÁMKA!

Upozorňujeme, že se v určitých případech při provozu s připojenými elektrickými nástroji může celková spotřeba zvýšit.

4.2 Úklidová sada

- CE370 se používá na náročné čištění.
- CE370 se používá na normální čištění a průmyslové čištění.
- CE370C je vybaven antistatickou sací hadicí, aby nevznikala statická elektřina.

4.3 Start/Stop

K Portable Vacuum Unit vybaveným automatickou funkcí START/STOP lze připojit elektrické nástroje. To neplatí pro verze s napájením 110–120 V. Minimální příkon připojených nástrojů pro automatické spuštění je 60 W. Maximální přípustný příkon je uveden na štítku umístěném blízko vstupu napájení.

Připojení nástrojů s vyšším příkonem by mohlo vést k elektrickému přetížení.

4.4 Přeprava a zvedání



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Při zvedání je zakázáno zůstat pod Portable Vacuum Unit. Je zakázáno zvedat Portable Vacuum Unit za držadlo umístěné na horní části sestavy motoru.

Portable Vacuum Unit lze přepravovat ve svislé nebo vodorovné poloze, viz [Obrázek 12](#).

- Při přepravě odpojte odsávací hadici, tím se zavře klapkový ventil a zabrání rozšiřování nebezpečného prachu. Hadici lze „zkratovat“ připojením hadicové spojky na jeden z jejích konců.
- Portable Vacuum Unit nelze přepravovat nebo zvedat bez sběrné nádoby. Upínací západky musí být zajištěny pojistnými závlačkami, [Obrázek 5](#).
- Před zvedáním odstraňte z Portable Vacuum Unit úklidovou sadu a další volné součásti.
- Vyměňte pytel/vak ve sběrné nádobě, pokud obsahuje mnoho těžkého materiálu (>10 kg).
- Prázdná Portable Vacuum Unit má hmotnost 19 kg. Chcete-li jednotku zvedat, připevněte zvedací popruhy k držadlu na rámu, viz [Obrázek 13](#).

5 Údržba

Přečtěte si [Kapitola 2 Bezpečnost](#) před provedením údržby.

Je třeba, aby byly instalace, opravy i údržby prováděny kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman pro radu a technický servis.



POZNÁMKA!

Servisní intervaly udané v této kapitole jsou založeny na předpokladu, že je jednotka profesionálně udržována.

5.1 Pohonná jednotka

- Pokud motory ventilátoru v sestavě motoru uspokojivě nefungují, vyměňte je. Uhlíkové kartáče motoru se opotřebují přibližně po 700 hodinách provozu. Nedoporučujeme výměnu uhlíkových kartáčů motoru více než jednou. Sběrač motoru se také opotřebí a nové kartáče se pak opotřebovávají mnohem rychleji. Místo toho vyměňte motor. Motor je přístupná po odšroubování motoru sestavu.

5.2 Filtr/filtrační blok



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Při výměně filtrů používejte schválenou dýchací masku.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Portable Vacuum Unit se nikdy nesmí spouštět pouze s filtračním vakem, ale vždy musí být vybavena dalším filtrem. Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozený.

5.2.1 Mikrofiltr (doplňkový)

Viz [Obrázek 2–Obrázek 3](#). Pouívejte pouze originální mikrofiltry.

- Změna mikrofiltr jednou ročně nebo častěji, pokud vakuum Snížení výkonu i přes čištění jemné filtry. Viz [Obrázek 3](#). Ujistěte se, že gumové těsnění na filtru pevně dosedá na spodní stranu sestavy motoru. Nesmí se objevovat netěsnosti mezi mikrofiltrem a vstupem ventilátoru.

5.2.2 Filtrační blok, kazeta

Viz [Obrázek 4](#), položka a. Částičky se usazují na vnější straně filtru. Čištění filtru se provádí každou hodinu nebo tehdy, když se sníží účinnost odsávání. Kazeta filtru se musí měnit podle potřeby.

5.2.3 Filtrační blok, PP

Viz [Obrázek 4](#), položka b. Částičky se usazují na vnější straně filtru. Čištění se provádí každou druhou hodinu nebo tehdy, když se sníží účinnost odsávání. Doporučuje se výměna celého filtračního bloku. Spolu s filtrační vložkou doporučujeme výměnu držáku filtru.

5.2.4 Filtrační blok, antistatický

Viz [Obrázek 4](#), položka c. Částičky se usazují na vnější straně filtru. Čištění se provádí každou druhou hodinu nebo tehdy, když se sníží účinnost odsávání. Doporučuje se výměna celého filtračního bloku. Spolu s filtrační vložkou doporučujeme výměnu držáku filtru.

5.2.5 Filtrační blok, pytel

Viz [Obrázek 4](#), položka d. Pytel se musí vyměnit, pokud je opotřebovaný, poškozený nebo jím začínají pronikat částičky.

5.3 Plastový pytel/filtrační vak

Výměna se provádí podle [Obrázek 6](#), položka c.

5.4 Čištění

Viz [Obrázek 11](#). Jemné filtry se musí čistit každý den nebo jakmile je patrné, že se snižuje účinnost vysávání. Čištění se provádí následujícím způsobem:

Vypněte Portable Vacuum Unit a asi čtyřikrát zapněte ovládací prvek čištění. Tento ovládací prvek je umístěn na straně, viz [Obrázek 11](#). Pokud je Portable Vacuum Unit vybavena zavřeným filtračním vakem ve sběrné nádobě, jemné filtry nebude třeba tolik čistit. Při výměně plastového pytle za filtrační vak se musí nejprve důkladně vyčistit jemný filtr.

5.5 Sběrná nádoba



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Pokud je prach škodlivý zdraví, používejte schválenou dýchací masku.

Sběrná nádoba se musí vyprázdnit dříve, než bude zaplněna do 2/3 objemu. Před Portable Vacuum Unit vyčistíte filtr se vyprázdní a vytáhněte konektor ze sítě.

- Odpojte sběrnou nádobu a vytáhněte ji na stranu. Zavažte pytel. Vložte nový pytel a ujistěte se, že vyplňuje nádobu.

5.6 Rám

Viz [Obrázek 8](#). Zkontrolujte upevnění šroubů, poškozené součásti se musí vyměnit.

5.7 Kola

- Šek zda jsou kola neporušená, pevně připevněná a volně se otáčejí; podle potřeby je namažte nebo změňte tlak v nafukovacích kolech, doporučený tlak je uveden na kole.

6 Náhradní díly



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také www.nederman.com.

6.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- číslo dílu- a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Množství požadovaných dílů.

7 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Při vyřazování lze většinu součástí Portable Vacuum Unit (94 % z celkové hmotnosti) recyklovat. Většina plastových součástí je označena, aby se usnadnilo třídění. Součástmi, které v současnosti nelze snadno recyklovat, jsou kola z kompozitního materiálu, některé součásti v horní části motoru a špinavé filtry.

Aby mohly být splněny oficiální požadavky, americké varianty Portable Vacuum Unit s jednofázovým motorem obsahují součásti sestavy motoru v nehořlavé úpravě a ty obsahují malé množství bromu. Brom je klasifikován jako látka škodlivá zdraví a při likvidaci se s ním musí zacházet podle místních předpisů.

Indholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	22
2 Sikkerhed	22
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	22
2.2 Generel	22
3 Beskrivelse	22
3.1 Funktion	22
3.2 Krafftaggregat	23
3.3 Filter/Filterenhed	23
3.3.1 Mikrofilter (option)	23
3.3.2 Filterenhed, Patron	23
3.3.3 Filterenhed, PP	23
3.3.4 Filterenhed, antistatisk	23
3.3.5 Filterenhed, sæk	23
3.4 Plastsæk/Filterpose	23
3.5 Kappe	23
3.6 Beholder	23
3.7 Stativ	23
3.8 Trykfaldsindikator	23
3.9 Hjul	23
4 Brug af Portable Vacuum Unit	23
4.1 Tilslutning og start	24
4.2 Rengøringsudstyr	24
4.3 Start/Stop	24
4.4 Transport og løft	24
5 Vedligeholdelse	24
5.1 Krafftaggregat	24
5.2 Filter/Filterenhed	24
5.2.1 Mikrofilter (option)	24
5.2.2 Filterenhed, patron	24
5.2.3 Filterenhed, PP	24
5.2.4 Filterenhed, antistatisk	25
5.2.5 Filterenhed, sæk	25
5.3 Plastsæk/Filterpose	25
5.4 Rensning	25
5.5 Beholder	25
5.6 Stativ	25
5.7 Hjul	25
6 Reservdele	25
6.1 Bestilling af reservedele	25
7 Genbrug	25

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets type-skilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.


Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger


Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:


 **ADVARSEL! Risiko for personskade**
Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**
Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.

 **BEMÆRK!**
Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

2.2 Generel

-  **ADVARSEL! Risiko for personskade**
- Portable Vacuum Unit med 1-faset motor må kun tilsluttes til stikkontakt med jord og med den spænding, der er angivet på mærkepladen.
 - En beskadiget del skal straks udskiftes med en ny originaldel. Udskiftning af en elektrisk del må kun udføres af en person med den påkrævede viden.
 - Strømmen skal kobles fra Portable Vacuum Unit (tag stikket ud af stikkontakten) inden der foretages nogen form for indgreb, fx demontering af motorenhed eller udskiftning af mikrofilter.
 - Udvis forsigtighed ved skift af plastsæk og ved udskiftning af mikrofilter, så der ikke spredes støv. Ved arbejde med sundhedsfarligt støv skal der bruges godkendt ånde-drætsværn.
 - Før ikke sugeslangens munding i nærheden af øjne, ører eller andre dele af kroppen.
 - Hede eller glødende materialer, brandfarlige væsker, eksplosive eller sundhedsfarlige gasser samt støv, der kan forårsage støvekspllosion, må ikke suges ind i Portable Vacuum Unit. Portable Vacuum Unit må heller ikke bruges i lokaler, hvor sådanne stoffer forekommer.

 **BEMÆRK!**
Svejsereg er klassificeret som sundhedsskadelige dampe.

- Brug ikke Portable Vacuum Unit med 1-faset motor, når indsugningen er helt eller delvist blokeret. For lille eller ingen luftstrøm medfører overophedning af motoren.
- Portable Vacuum Unit er ikke godkendt som vådsuger. Der må ikke suges store mængder vand med maskinen. Den må imidlertid gerne anvendes til fugtige materialer og i fugtige omgivelser.

3 Beskrivelse

3.1 Funktion

Portable Vacuum Unit er elektrisk drevet. 1-faset med separat kølede motorer. Maskinen kan have manuel og automatisk start/stop-funktion afhængigt af modellen. Ved automatisk start/stop styres maskinen af tilsluttet elværktøj.

Tilslutningseffekt, spænding, kapslingsklasse, flow, arbejdstryk, maks. tryk m.m. er angivet på mærkepladen. Lydniveau ved normal anvendelse er 75 dB(A) ifølge ISO 11201.

Støvudskillelsen foregår i tre trin:

- Trin 1 er en opsamlingsbeholder, hvori større partikler falder ned.
- Trin 2 er et finfilter.
- Trin 3 er et mikrofilter (option) med en filtreringsgrad på > 99,997 % (DOP).

Grove partikler frafiltreres direkte i opsamlingsbeholderens plastsæk.

Hvis Portable Vacuum Unit er forsynet med lukket filterpose i stedet for plastsæk, vil hovedparten af støvet også samles der. Fint støv følger med den opadgående luftstrøm og sætter sig på ydersiden af filtrene. Portable Vacuum Unit har en manuel funktion til rensning af finfiltrene. Princippet for rensningen er, at man slår på håndtaget, så der skabes et trykstød, der ryster støvet løs fra filtrene. Støvet falder ned og samles i opsamlingsbeholderens plastsæk.

Meget små partikler kan passere igennem filterenheden og videre til mikrofilteret (option). Dette har en meget høj filtreringsgrad, > 99,997 % (DOP).

Den rensede luft går videre til højtryksblæseren i motorenheden. Luften forlader Portable Vacuum Unit gennem motorenhedens lyddæpende kanaler. Hvis gennemstrømningen er for lille i tilstrækkelig lang tid, for eksempel på grund af lukket kontraventil eller blokeret slange, bliver motorerne overophedet. Sugeslangen bør derfor ikke være helt tilstoppet i længere tid end et par sekunder. Tilstoppede filtre, som også reducerer luftstrømmen, kan resultere i overophedning.



BEMÆRK!

Portable Vacuum Unit bør ikke bruges som et stationært vakuumparat på grund af faren for overophedning.

3.2 Kraftaggregat

Se [Figur 1](#). I motorenheden indgår der blæsemotor, tilslutningskabel og startudstyr. Visse modeller er udstyret med elektrisk startautomatik.

3.3 Filter/Filterenhed



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Portable Vacuum Unit må aldrig køres med filterpose alene, men skal også altid være forsynet med andet filter. Kontrollér med jævne mellemrum, at filteret er intakt.

3.3.1 Mikrofilter (option)

Se [Figur 2-3](#). Brug kun originalt mikrofilter.

3.3.2 Filterenhed, Patron

Se [Figur 4](#), punkt a.

3.3.3 Filterenhed, PP

Se [Figur 4](#), punkt b.

3.3.4 Filterenhed, antistatisk

Se [Figur 4](#), punkt c. Filterslangerne er antistatbehandlet og har glatte flader. Det giver mindre risiko for gnistdannelse og støvekspllosion, ligesom det giver bedre rensning.

3.3.5 Filterenhed, sæk

Se [Figur 4](#), punkt d.

3.4 Plastsæk/Filterpose

Se [Figur 6](#). Portable Vacuum Unit kan forsynes med enten plastsæk ([Figur 6](#), punkt a) eller filterpose ([Figur 6](#), punkt b) til opsamling af støv.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Portable Vacuum Unit må ikke køres med filterpose alene, men skal også være forsynet med andet filter.

3.5 Kappe

Kappen fungerer som beholder for filterenheden. Det er vigtigt, at ekscenterlåsene låses med splitter, se [Figur 5](#).

3.6 Beholder

Se [Figur 7](#). Beholderen er forsynet med en kontraventil til tilslutning af sugeslange. For at forhindre spredning af støv når slangen løsnes, lukkes kontraventilen automatisk.

3.7 Stativ

Se [Figur 8](#).

3.8 Trykfaldsindikator

Stort trykfald over filtrene angives af en lampe, der tændes, se [Figur 9](#) pos. a. Lampen er tændt, hvis filtrene har behov for at blive rensede eller udskiftet. Lampen er også tændt, hvis Portable Vacuum Unit er i drift og kontraventilen er lukket.

3.9 Hjul

Se [Figur 10](#). Afhængigt af modellen kan Portable Vacuum Unit være forsynet med plasthjul, luftgummihjul eller gummihjul ø 200 mm.

4 Brug af Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit kan suge de fleste typer støv, der forekommer i industrien og på byggearbejdspladser.



BEMÆRK!

Der er dog vigtige undtagelser, se [Kapitel 2 Sikkerhed](#). Olietåge kan tilstoppe filtrene.

Ved normal drift, uden elværktøj tilsluttet, startes Portable Vacuum Unit ved at sætte afbryderen i posi-

tion I. Når et elværktøj er tilsluttet til Portable Vacuum Unit, sættes afbryderen som regel i position II.

I position II starter Portable Vacuum Unit først, når det tilsluttede værktøj startes, og den standser med en vis forsinkelse, når værktøjet standses. For yderligere information, se [Afsnit 4.3 Start/Stop](#).

4.1 Tilslutning og start

Portable Vacuum Unit må kun tilsluttes til en stikkontakt med jord og med den spænding, der er angivet på mærkepladen, se [Figur 14](#). Der kan man også finde oplysninger om maks. effektforbrug.



BEMÆRK!

Det totale effektforbrug kan forøges i visse tilfælde ved drift med tilsluttet elværktøj.

4.2 Rengøringsudstyr

- CE370 bruges til grovrengøring.
- CE370 bruges til normal rengøring og industrirengøring.
- CE370C er udstyret med antistatisk sugeslange for at undgå statisk elektricitet.

4.3 Start/Stop

Der kan tilsluttes elværktøj til Portable Vacuum Unit med elektrisk Start/Stop. Dette gælder ikke 110-120 V-udførelse. Det mindste effektforbrug på tilsluttet værktøj for autostart er 60 W. Maksimalt tilladt effekt er angivet på et mærke ved eludtaget.

Tilslutning af værktøj med højere effekt kan medføre elektrisk overbelastning.

4.4 Transport og løft



ADVARSEL! Risiko for personskade

Det er forbudt at opholde sig under Portable Vacuum Unit, når den løftes. Det er forbudt at løfte Portable Vacuum Unit i håndtaget på motorenhedens overside.

Portable Vacuum Unit kan transporteres i stående eller liggende stilling, se [Figur 12](#).

- For ikke at sprede eventuelt sundhedsfarligt støv ifm. transport skal sugeslangen løsnes fra indløbet, så kontraventilen lukker. Slangen kan "lukkes" ved at slangekoblingerne i slangens to ender kobles sammen.
- Ved transport og løft af Portable Vacuum Unit skal opsamlingsbeholderen være påsat. Ekscenterlåsene, der holder opsamlingsbeholderen, skal være blokeret med låsesplitter, se [Figur 5](#).
- Aftag rengøringsudstyr og andre løse dele fra Portable Vacuum Unit før løft.
- Skift sæk/pose i opsamlingsbeholderen, hvis den indeholder store mængder tungt materiale (>10 kg).

- Portable Vacuum Unit vejer 19 kg i tom tilstand. Ved løft af maskinen skal der sættes løftestropper i stativets håndtag, se [Figur 13](#).

5 Vedligeholdelse

Læs [Kapitel 2 Sikkerhed](#) før udførelse af vedligeholdelse.

Installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele fra Nederman. Kontakt din nærmeste forhandler eller Nederman for råd om teknisk service.



BEMÆRK!

Service intervallerne i dette kapitel er baseret på, at enheden vedligeholdes professionelt.

5.1 Kraftaggregat

- Udskift blæsermotorerne i motorenheden, hvis de ikke fungerer tilfredsstillende. Motorernes kul slides op på ca. 700 driftstimer. Udskiftning af motorens kul mere end én gang anbefales ikke. Bl.a. bliver motorens kollektor slidt, og nye kul vil da slides hurtigt op. Skift i stedet hele motoren. Motoren bliver tilgængelig, når motorenheden skilles ad.

5.2 Filter/Filterenhed



ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug godkendt åndedrætsværn ved skift af filter.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Portable Vacuum Unit må aldrig køres med filterpose alene, men skal også altid være forsynet med andet filter. Kontrollér med jævne mellemrum, at filteret er intakt.

5.2.1 Mikrofilter (option)

Se [Figur 2–Figur 3](#). Brug kun originalt mikrofilter.

- Skift mikrofilter 1 gang om året eller oftere, hvis sugsevnen forringes trods rensning af finfiltrerne, se [Figur 3](#). Sørg for, at filterets gummipakning slutter tæt mod motorenhedens underside. Der må ikke forekomme utæthed mellem mikrofilter og blæserindløb.

5.2.2 Filterenhed, patron

Se [Figur 4](#), punkt a. Partiklerne samles på ydersiden af filteret. Rengøring af filteret foretages hver time, eller når sugsevnen aftager. Ved behov skiftes patronfilter.

5.2.3 Filterenhed, PP

Se [Figur 4](#), punkt b. Partiklerne samles på ydersiden af filteret. Rensning foretages hver anden time, eller når sugsevnen aftager. Udskiftning af hele filterenheden

anbefales. Hvis det kun er slangen, man vil udskifte, skal filterringen også udskiftes.

5.2.4 Filterenhed, antistatisk

Se [Figur 4](#), punkt c. Partiklerne samles på ydersiden af filteret. Rensning foretages hver anden time, eller når sugeevnen aftager. Udskiftning af hele filterenheden anbefales. Hvis det kun er slangen, man vil udskifte, skal filterringen også udskiftes.

5.2.5 Filterenhed, sæk

Se [Figur 4](#), punkt d. Sækken bør udskiftes, hvis den bliver slidt eller defekt, eller ved gennemtrængning af partikler.

5.3 Plastsæk/Filterpose

Udskiftning foretages som vist på [Figur 6](#), punkt c.

5.4 Rensning

Se [Figur 11](#). Rensning af finfiltrene skal foretages dagligt, eller så snart man kan mærke, at sugeevnen er forringet. Rensningen foregår på følgende måde:

Sluk for Portable Vacuum Unit og slå på renehåndtaget ca. 4 gange. Håndtaget sidder på siden, se [Figur 11](#). Hvis Portable Vacuum Unit er forsynet med lukket filterpose i opsamlingsbeholderen, er behovet for at rense finfiltrene meget mindre. Ved skift fra plastsæk til filterpose skal finfilteret først renses og rengøres grundigt.

5.5 Beholder



ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug godkendt åndedrætsværn, hvis støvet er sundhedsfarligt.

Tømning af opsamlingsbeholderen bør ske, inden den er fyldt 2/3 op. Rens filteret, inden Portable Vacuum Unit tømt, og kobl tilslutningsenheden fra nettet.

- Løsn beholderen og træk den ud til siden. Bind en knude på sækken. Sæt en ny sæk i og sørg for, at den fylder beholderen ud.

5.6 Stativ

Se [Figur 8](#). Kontrollér skruefastgørelserne; slidte dele skal udskiftes.

5.7 Hjul

- Tjek at hjulene er hele, sidder fast og ruller let; hjulene smøres eller udskiftes ved behov; lufttrykket i luftfyldte hjul kontrolleres (det anbefalede tryk står på hjulet).

6 Reservdele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

De fleste komponenter i Portable Vacuum Unit (94 % af totalvægten) kan genbruges ved skrotning af maskinen. De fleste plastdele er mærket for at lette sortering. De komponenter, der i dag ikke kan genbruges på en hensigtsmæssig måde, er hjul af sammensat materiale, visse dele i motortoppen samt snavsede filtre.

Amerikanske varianter af Portable Vacuum Unit med 1-faset motor har på grund af myndighedskrav flammesikrede komponenter i motorenheden, og disse indeholder små mængder brom. Brom er klassificeret som sundhedsfarligt og skal behandles i henhold til lokale forskrifter ved skrotning.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	8
1 Vorwort	27
2 Sicherheit	27
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	27
2.2 General	27
3 Beschreibung	27
3.1 Funktion	27
3.2 Antrieb	28
3.3 Filter/Filterpaket	28
3.3.1 Mikrofilter (Option)	28
3.3.2 Filterpaket, Patrone	28
3.3.3 Filterpaket, PP	28
3.3.4 Antistatisches, Filterpaket	28
3.3.5 Filterpaket, Sack	28
3.4 Kunststoffsack/Filterbeutel	28
3.5 Gehäuse	28
3.6 Behälter	28
3.7 Gestell	28
3.8 Druckabfallanzeige	29
3.9 Räder	29
4 Gebrauch der Portable Vacuum Unit	29
4.1 Anschluss und Start	29
4.2 Reinigungszubehör	29
4.3 Start/Stopp	29
4.4 Transport und Anheben	29
5 Wartung	29
5.1 Antrieb	30
5.2 Filter/Filterpaket	30
5.2.1 Mikrofilter (Option)	30
5.2.2 Filterpaket, Patrone	30
5.2.3 Filterpaket, PP	30
5.2.4 Antistatisches, Filterpaket	30
5.2.5 Filterpaket, Sack	30
5.3 Kunststoffsack/Filterbeutel	30
5.4 Reinigung	30
5.5 Behälter	30
5.6 Gestell	30
5.7 Räder	30
6 Ersatzteile	30
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	31
7 Entsorgung	31

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

2.2 General



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Der Industriestaubsauger Portable Vacuum Unit mit einphasigem Motor darf nur an geerdete Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden, die den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Beschädigte Komponenten sind sofort gegen neue Originalteile auszuwechseln. Der Austausch elektrischer Bauteile darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Vor jeglichen Eingriffen, beispielsweise Demontage der Motorgruppe oder Austausch des Mikrofilters, muss die Portable Vacuum Unit vom Stromnetz (Stecker aus der Steckdose ziehen) getrennt werden.
- Beim Auswechseln von Plastiksäcken und Mikrofiltern vorsichtig verfahren, damit kein Staub austritt. Bei gesundheitsschädlichem Staub ist eine zugelassene Atemschutzmaske zu verwenden.
- Hr darf die Mündung des Saugschlauches niemals in die Nähe von Augen, Ohren oder anderen Körperteilen gebracht werden.
- Heiße oder glühende Materialien, leicht entzündliche Flüssigkeiten, explosive oder gesundheitsschädliche Gase sowie Staub, der zu Staubexplosionen führen kann, dürfen nicht mit dem Portable Vacuum Unit aufgesaugt werden. Der Portable Vacuum Unit darf auch nicht in Umgebungen verwendet werden, in denen solches Material vorhanden ist.



BEACHTEN!

Schweißrauch wird als gesundheitsschädlicher Rauch eingestuft.

- Der Portable Vacuum Unit mit Einphasenmotor darf nicht zu stark oder vollkommen gedrosselt werden. Ein zu geringer oder unzureichender Luftstrom kann zu einer Überhitzung des Motors führen.
- Der Portable Vacuum Unit ist nicht als Nassstaubsauger eingestuft. Daher dürfen mit dem Sauger keine größeren Wassermengen aufgesaugt werden. Er darf jedoch für das Aufsaugen von feuchten Materialien und in feuchten Umgebungen verwendet werden.

3 Beschreibung

3.1 Funktion

Der Portable Vacuum Unit wird elektrisch angetrieben. 1-phasig mit separat gekühlten Motoren. Das Aggregat kann je nach Modell eine manuelle und automatische Start/Stopp-Funktion haben. Bei automatischem Start/Stopp wird das Aggregat von einem angeschlossenen Elektrowerkzeug gesteuert.

Leistungsaufnahme, Spannung, Schutzart, Durchfluss, maximaler Druck usw. sind auf dem Typenschild angegeben. Der Geräuschpegel im Normalbetrieb liegt laut ISO 11201 bei 75 dB(A).

Die Staubabscheidung erfolgt in drei Stufen:

- Stufe 1 besteht aus einem Sammelbehälter, in den größere Partikel herabfallen.
- Stufe 2 ist ein Feinfilter.
- Stufe 3 besteht aus einem Mikrofilter (Option) mit einem Abscheidegrad von > 99,997% (DOP).

Grobkörnige Partikel werden direkt in den Plastiksack des Sammelbehälters abgeschieden.

Wenn der Portable Vacuum Unit anstelle des Plastiksacks mit einer geschlossenen Filtertüte ausgestattet ist, sammelt sich dort der meiste Staub an. Feinkörniger Staub folgt dem nach oben gerichteten Luftstrom und setzt sich an der Außenseite des Filters ab. Der Portable Vacuum Unit hat eine manuelle Funktion zur Reinigung des Feinstaubfilters. Bei der Reinigung drückt man auf die Vorrichtung, wodurch Staub durch einen Druckstoß vom Filter gelöst wird. Der Staub fällt nach unten und wird im Plastiksack des Auffangbehälters gesammelt.

Sehr kleine Partikel können durch den Filter gelangen und werden weiter zum Mikrofilter (Option) befördert. Dieser hat einen sehr hohen Abscheidungsgrad von > 99,997% (DOP).

Die gereinigte Luft gelangt dann weiter zum Hochdruckgebläse im Motorblock. Sie verlässt der Portable Vacuum Unit über die schalldämpfenden Kanäle des Motorblocks. Ist der Luftstrom durch das Gerät über einen gewissen Zeitraum zu gering, zum Beispiel aufgrund eines geschlossenen Klappenventils oder eines verstopften Schlauchs, führt dies zu einer Überhitzung des Motors. Der Saugschlauch darf daher nicht länger als wenige Sekunden vollständig blockiert werden. Auch verstopfte Filter, die den Luftstrom verringern, können zu einer Überhitzung führen.



BEACHTEN!

Der Portable Vacuum Unit darf nicht als stationäres Saugaggregat verwendet werden, da dies zur Überhitzung führen kann.

3.2 Antrieb

Siehe [Abbildung 1](#). Zum Motorblock gehören Gebläsemotor, Anschlusskabel und Startvorrichtung. Einige Modelle sind mit einer elektrischen Startautomatik ausgestattet.

3.3 Filter/Filterpaket



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Der Portable Vacuum Unit darf nicht mit nur einem Filterbeutel betrieben werden, sondern muss immer mit einem weiteren Filter ausgestattet sein. Den Filter regelmäßig auf Unbeschädigtheit überprüfen.

3.3.1 Mikrofilter (Option)

Siehe [Abbildung 2](#)-[Abbildung 3](#). Ausschließlich Original-Mikrofilter verwenden.

3.3.2 Filterpaket, Patrone

Siehe [Abbildung 4](#), punkt a.

3.3.3 Filterpaket, PP

Siehe [Abbildung 4](#), punkt b.

3.3.4 Antistatisches, Filterpaket

Siehe [Abbildung 4](#), punkt c. Die Filterschläuche haben glatte Oberflächen und sind antistatisch behandelt. Hierdurch ist das Risiko von Funkenbildung und Staubexplosionen geringer und außerdem ist die Reinigungsleistung besser.

3.3.5 Filterpaket, Sack

Siehe [Abbildung 4](#), punkt d.

3.4 Kunststoffsack/Filterbeutel

Siehe [Abbildung 6](#). Der Portable Vacuum Unit kann entweder mit einem Plastiksack ([Abbildung 6](#), punkt a) oder einem Filterbeutel ([Abbildung 6](#), punkt b) zum Aufsammeln des Staubs versehen werden.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Der Portable Vacuum Unit darf nicht mit einem Filterbeutel allein betrieben werden, sondern benötigt außerdem noch einen anderen Filter.

3.5 Gehäuse

Das Gehäuse bildet den Behälter für das Filterpaket. Es ist darauf zu achten, dass die Exzenterverschlüsse mit Splinten gesichert werden, siehe [Abbildung 5](#).

3.6 Behälter

Siehe [Abbildung 7](#). Der Behälter ist mit einem Klappenventil für den Anschluss des Saugschlauchs ausgestattet. Wenn der Schlauch abgenommen wird, schließt sich das Klappenventil automatisch, um das Freisetzen von Staub zu verhindern.

3.7 Gestell

Siehe [Abbildung 8](#).

3.8 Druckabfallanzeige

Bei hohem Druckabfall über dem Filter leuchtet eine Anzeige auf (siehe [Abbildung 9](#), Position a). Die Anzeige leuchtet, wenn der Filter gereinigt oder ausgetauscht werden muss. Die Anzeige leuchtet ebenfalls, wenn der Portable Vacuum Unit in Betrieb und das Klappenventil geschlossen ist.

3.9 Räder

Siehe [Abbildung 10](#). Je nach Modell kann der Portable Vacuum Unit mit Kunststoffrädern, Luftgummirädern oder Vollgummirädern mit $\varnothing 200$ mm ausgestattet sein.

4 Gebrauch der Portable Vacuum Unit

Der Portable Vacuum Unit kann die meisten Staubtypen aufsaugen, die in der Industrie und auf Baustellen anfallen.

i BEACHTEN! Dabei gelten einige wichtige Ausnahmen, siehe [Kapitel 2 Sicherheit](#). Durch Ölnebel kann der Filter verstopft werden.

Bei Normalbetrieb, ohne angeschlossenes Elektrowerkzeug, wird der Portable Vacuum Unit durch Einstellen des Stromschalters auf die Position I gestartet. Wenn ein Elektrowerkzeug an den Portable Vacuum Unit angeschlossen ist, wird der Stromschalter normalerweise in die Stellung II gebracht.

In der Position II startet der Portable Vacuum Unit erst dann, wenn das angeschlossene Werkzeug gestartet wird und schaltet sich beim Ausschalten des Werkzeugs mit einer kleinen Verzögerung wieder aus. Weitere Informationen finden Sie im [Abschnitt 4.3 Start/ Stopp](#).

4.1 Anschluss und Start

Der Portable Vacuum Unit darf nur an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose mit der auf dem Typenschild (siehe [Abbildung 14](#)) angegebenen Spannung angeschlossen werden. Dort ist auch die maximale Leistungsaufnahme angegeben.

i BEACHTEN! Bitte beachten, dass die Gesamtleistungsaufnahme bei Betrieb mit angeschlossenem Elektrowerkzeug steigen kann.

4.2 Reinigungszubehör

- CE370 zur Grobreinigung.
- CE370 zur normalen Reinigung und für industrielle Anwendung.
- CE370C ist mit einem antistatischen Saugschlauch ausgerüstet, um statische Aufladungen zu vermeiden.

4.3 Start/Stopp

Portable Vacuum Unit, die mit elektrischer Start-/ Stopp-Funktion ausgestattet sind, können Elektrowerkzeuge angeschlossen werden. Dies gilt jedoch nicht für die 110-120 V-Ausführung des Staubsaugers. Die Mindestleistungsaufnahme des angeschlossenen Werkzeuges für Autostart beträgt 60 W. Die höchste zugelassene Leistungsaufnahme wird auf dem Etikett neben der Steckdose angegeben.

Das Anschließen von Werkzeugen mit höherer Leistung kann zu einer elektrischen Überlastung führen.

4.4 Transport und Anheben

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr
Es ist verboten, sich unter dem angehobenen Portable Vacuum Unit aufzuhalten. Es ist verboten, den Portable Vacuum Unit am Griff an der Oberseite des Motorblocks anzuheben.

Der Portable Vacuum Unit kann stehend oder liegend transportiert werden, siehe [Abbildung 12](#).

- Um das Verbreiten von gefährlichem Staub während des Transports zu vermeiden, sollte der Vakuumschlauch vom Einlass getrennt werden, damit das Klappenventil schließt. Der Schlauch kann „kurzgeschlossen“ werden, indem die Schlauchkupplungen an beiden Enden miteinander verbunden werden.
- Beim Transport oder Anheben des Portable Vacuum Unit muss der Sammelbehälter montiert sein. Es ist darauf zu achten, dass die Exzenterverschlüsse des Sammelbehälters mit Splinten gesichert werden, siehe [Abbildung 5](#).
- Zubehör und andere lose Teile abnehmen, bevor der Portable Vacuum Unit angehoben wird.
- Den Sack/Beutel im Sammelbehälter austauschen, wenn er viel schweres Material enthält (>10 kg).
- Der Portable Vacuum Unit hat ein Leergewicht von 19 kg. Beim Anheben des Aggregats sind die Gurtschlaufen am Gestellgriff anzubringen, siehe [Abbildung 13](#).

5 Wartung

Lesen Sie [Kapitel 2 Sicherheit](#), ehe Sie Wartungsarbeiten ausführen.

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

i BEACHTEN! Die in diesem Kapitel angegebenen Intervalle legen eine professionelle Wartung der Einheit zugrunde.

5.1 Antrieb

- Wenn die Leistung des Gebläsemotors im Motorblock unzureichend ist, muss dieser ausgewechselt werden. Die Kohlestifte der Motoren sind nach ca. 700 Betriebsstunden verbraucht. Es wird empfohlen, die Kohlen des Motors nicht mehr als einmal auszuwechseln, da dadurch unter anderem der Motorkollektor leidet, was dazu führt, dass sich die neuen Kohlestifte schneller abnutzen. Besser ist es daher, den gesamten Motor auszutauschen. Dazu ist der Motorblock zu zerlegen.

5.2 Filter/Filterpaket



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Beim Filterwechsel ist ein zugelassener Atemschutz zu tragen.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Der Portable Vacuum Unit darf nicht mit nur einem Filterbeutel betrieben werden, sondern muss immer mit einem weiteren Filter ausgestattet sein. Den Filter regelmäßig auf Unbeschädigtheit überprüfen.

5.2.1 Mikrofilter (Option)

Siehe [Abbildung 2](#)-[Abbildung 3](#). Ausschließlich Original-Mikrofilter verwenden.

- Den Mikrofilter mindestens einmal pro Jahr auswechseln bzw. bei reduzierter Saugleistung trotz gereinigtem Feinstaubfilter auch öfter, siehe [Abbildung 3](#). Sicherstellen, dass die Gummidichtung dicht an der Unterseite des Motorblocks anliegt. Zwischen Mikrofilter und Gebläse-Einlauf dürfen keine undichten Stellen entstehen.

5.2.2 Filterpaket, Patrone

Siehe [Abbildung 4](#), punkt a. Die Partikel sammeln sich an der Außenseite des Filters. Der Filter muss jede Stunde gereinigt werden, bzw. wenn die Saugleistung abnimmt. Bei Bedarf wird die Filterpatrone gewechselt.

5.2.3 Filterpaket, PP

Siehe [Abbildung 4](#), punkt b. Die Partikel sammeln sich an der Außenseite des Filters. Die Reinigung erfolgt jede zweite Stunde, bzw. wenn die Saugleistung abnimmt. Es wird empfohlen, das gesamte Filterpaket auszutauschen. Wenn nur die Schläuche ausgetauscht werden, muss auch der Filterring gewechselt werden.

5.2.4 Antistatisches, Filterpaket

Siehe [Abbildung 4](#), punkt c. Die Partikel sammeln sich an der Außenseite des Filters. Die Reinigung erfolgt jede zweite Stunde, bzw. wenn die Saugleistung abnimmt. Es wird empfohlen, das gesamte Filterpaket auszutauschen. Wenn nur die Schläuche ausge-

tauscht werden, muss auch der Filterring gewechselt werden.

5.2.5 Filterpaket, Sack

Siehe [Abbildung 4](#), punkt d. Der Sack muss ausgetauscht werden, wenn er verschlissen und beschädigt ist oder wenn er Partikel nicht mehr auffängt.

5.3 Kunststoff sack/Filterbeutel

Der Austausch erfolgt gemäß [Abbildung 6](#), punkt c.

5.4 Reinigung

Siehe [Abbildung 11](#). Der Feinstaubfilter ist täglich zu reinigen bzw. sobald eine Verringerung der Saugleistung festgestellt wird. Die Reinigung geschieht folgendermaßen:

Schalten Sie der Portable Vacuum Unit aus und drücken Sie etwa viermal auf die Reinigungsvorrichtung. Die Vorrichtung befindet sich an der Seite der Maschine, siehe [Abbildung 11](#). Wenn der Portable Vacuum Unit mit einer geschlossenen Filtertüte ausgestattet ist, muss der Feinstaubfilter nicht so häufig gereinigt werden. Beim Austausch des Plastiksacks durch eine Filtertüte ist der Feinstaubfilter vorher gründlich zu reinigen.

5.5 Behälter



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Eine zugelassene Atemschutzmaske tragen, wenn der Staub gesundheitsschädlich ist.

Der Sammelbehälter sollte geleert werden, wenn er zu zwei Dritteln gefüllt ist. Reinigen Sie den Filter, bevor der Portable Vacuum Unit entleert wird, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Den Behälter lösen und zur Seite ziehen. Den Sack sorgfältig verschließen. Einen neuen Sack einsetzen und sicherstellen, dass er den Behälter ausfüllt.

5.6 Gestell

Siehe [Abbildung 8](#). Die Schraubverbindungen kontrollieren, schadhafte Teile müssen ausgetauscht werden.

5.7 Räder

- Prüfe dass die Räder unbeschädigt sind, fest sitzen und leicht rollen. Bei Bedarf schmieren oder aufpumpen. Der empfohlene Luftdruck ist auf den Rädern angegeben.

6 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Die meisten Komponenten des Portable Vacuum Unit (94 % des Gesamtgewichts) können bei der Entsorgung des Staubsaugers wiederverwendet werden. Die meisten Kunststoffteile sind gekennzeichnet, um die Sortierung zu erleichtern. Die Komponenten, die zurzeit nicht ohne größeren Aufwand wiederverwertet werden können, sind Räder aus Verbundmaterial, bestimmte Teile in der Motorkappe sowie schmutzige Filter.

Die Ausführungen des Portable Vacuum Unit mit einphasigem Motor für den amerikanischen Markt haben gemäß staatlicher Vorschriften flammhemmende Bauteile im Motorblock, die kleine Mengen Brom enthalten. Brom ist als gesundheitsschädlich eingestuft und muss bei der Entsorgung gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften behandelt werden.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	8
1 Prólogo	33
2 Seguridad	33
2.1 Clasificación de información importante	33
2.2 General	33
3 Descripción	33
3.1 Funcionamiento	33
3.2 Motor	34
3.3 Filtro/Unidad de filtro	34
3.3.1 Microfiltro (opcional)	34
3.3.2 Unidad de filtro, cartucho	34
3.3.3 Unidad de filtro, PP	34
3.3.4 Conjunto de filtros, antiestático	34
3.3.5 Unidad de filtro, bolsa	34
3.4 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa	34
3.5 Caja	34
3.6 Colector	34
3.7 Bastidor	34
3.8 Indicación de caída de la presión	34
3.9 Ruedas	34
4 Usando la Portable Vacuum Unit	35
4.1 Conexión y arranque	35
4.2 Equipos de limpieza	35
4.3 Arranque/Paro	35
4.4 Transporte y elevación	35
5 Mantenimiento	35
5.1 Motor	35
5.2 Filtro/Unidad de filtro	36
5.2.1 Microfiltro (opcional)	36
5.2.2 Unidad de filtro, cartucho	36
5.2.3 Unidad de filtro, PP	36
5.2.4 Conjunto de filtros, antiestático	36
5.2.5 Unidad de filtro, bolsa	36
5.3 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa	36
5.4 Limpieza	36
5.5 Colector	36
5.6 Bastidor	36
5.7 Ruedas	36
6 Piezas de repuesto	36
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	36
7 Reciclaje	37

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

2.2 General



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- La Portable Vacuum Unit debe conectarse únicamente a un enchufe con toma de tierra que suministre la tensión indicada en la placa de características de la máquina.
- Los componentes dañados deben ser reemplazados inmediatamente por repuestos originales. La sustitución de los componentes eléctricos debe encargarse a una persona con la experiencia necesaria.
- La Portable Vacuum Unit debe desconectarse de la toma de electricidad (retirar el conector del enchufe) antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención, como el desmontaje del motor o la sustitución de un microfiltro.
- Al cambiar la bolsa de plástico y el microfiltro, tenga cuidado para que el polvo no se esparza. Si además el polvo es tóxico, utilice una mascarilla homologada.
- No acerque a la boca de la manguera de aspiración la boca, los ojos, oídos u otras partes del cuerpo.
- Portable Vacuum Unit no se puede utilizar para aspirar materiales muy calientes o incandescentes, líquidos inflamables, gases explosivos y tóxicos o polvo explosivo. Tampoco se puede utilizar en lugares donde haya sustancias de estas características.



¡NOTA!

Los humos de soldadura se clasifican como humos nocivos para la salud.

- No accione la Portable Vacuum Unit con motor monofásico si la aspiración tiene poca o ninguna potencia. Un caudal de aire insuficiente o nulo ocasionará el sobrecalentamiento del motor.
- La unidad Portable Vacuum Unit no está clasificada como aspirador de líquidos, por lo que no debe utilizarse para aspirar cantidades grandes de agua. No obstante, se puede utilizar en lugares húmedos y para aspirar materiales húmedos.

3 Descripción

3.1 Funcionamiento

La Portable Vacuum Unit es accionada eléctricamente. Monofásico con motores refrigerados por separado. Dependiendo del modelo, la unidad puede estar provista con arranque/paro automático o manual. En los modelos con arranque/paro automático, la máquina se controla por medio de una herramienta eléctrica conectada.

La potencia nominal, la tensión, el tipo de seguridad, el caudal, la presión de trabajo, la presión máxima, etc. figuran en la placa de características de la máquina. El nivel sonoro durante el funcionamiento normal es de 75 dB(A), de conformidad con la norma ISO 11201.

La separación del polvo se realiza en tres etapas:

- La primera etapa consiste en un colector en el que quedan las partículas de mayor tamaño.
- La segunda etapa es un filtro fino.
- La tercera etapa es un microfiltro (opcional) con un grado de separación del > 99,997% (DOP).

Las partículas gruesas se separan directamente en la bolsa de plástico del colector.

Si la Portable Vacuum Unit está equipada con un filtro de bolsa cerrado en lugar de con una bolsa de plástico, la mayor parte del polvo se depositará en el filtro de bolsa. Las partículas de polvo finas se desplazan con el aire ascendente y se depositan en la superficie exterior de los filtros. La Portable Vacuum Unit incorpora una función manual de limpieza de los filtros finos. Esta función consiste en una descarga de presión que desaloja el polvo de los filtros cuando se activa el mando. El polvo que cae se recoge en la bolsa de plástico del colector.

Las partículas muy pequeñas pueden atravesar la unidad de filtro y llegar hasta el microfiltro (opcional), cuyo grado de separación es muy elevado: > 99,997% (DOP).

El aire purificado se conduce hasta el ventilador de alta presión del bloque motor, desde donde se expulsa de la Portable Vacuum Unit por los conductos insonorizados del motor. Si durante un periodo de tiempo suficientemente prolongado el caudal de aire es reducido, por ejemplo porque la válvula de mariposa esté cerrada o el tubo se haya obstruido, los motores se sobrecalientan.



¡NOTA!

No utilice la Portable Vacuum Unit como aspirador fijo; el riesgo de sobrecalentamiento aumenta.

3.2 Motor

Consulte la [Ilustración 1](#). El bloque motor está formado por el motor del ventilador, el cable de conexión y el sistema de arranque. Algunos modelos están equipados con arrancadores eléctricos automáticos.

3.3 Filtro/Unidad de filtro



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

La Portable Vacuum Unit no debe funcionar en ninguna circunstancia con un filtro de bolsa exclusivamente, sino que además debe llevar otro filtro. Compruebe periódicamente el estado del filtro.

3.3.1 Microfiltro (opcional)

Consulte la [Ilustración 2](#)-[Ilustración 3](#). Utilice siempre microfiltros originales.

3.3.2 Unidad de filtro, cartucho

Vea la [Ilustración 4](#), elemento a.

3.3.3 Unidad de filtro, PP

Vea la [Ilustración 4](#), elemento b.

3.3.4 Conjunto de filtros, antiestático

Vea la [Ilustración 4](#), elemento c. Las bolsas filtrantes llevan un tratamiento antiestático y tienen la superficie lisa. De esta forma se reduce el riesgo de que se produzcan chispas y explosiones de polvo, y se facilita la limpieza.

3.3.5 Unidad de filtro, bolsa

Vea la [Ilustración 4](#), elemento d.

3.4 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa

Consulte la [Ilustración 6](#). Para recoger el polvo, la Portable Vacuum Unit se puede equipar con una bolsa de plástico ([Ilustración 6](#), elemento a) o un filtro de bolsa ([Ilustración 6](#), elemento b).



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

La Portable Vacuum Unit no debe funcionar en ninguna circunstancia con un filtro de bolsa exclusivamente, sino que además debe llevar otro filtro.

3.5 Caja

La caja forma un contenedor para la unidad de filtro. Es importante bloquear los cierres excéntricos con los pasadores, consulte la [Ilustración 5](#).

3.6 Colector

Consulte la [Ilustración 7](#). Éste incluye una válvula de mariposa a la que va conectado el tubo de aspiración. Cuando el tubo no está conectado, la válvula de mariposa se cierra automáticamente para evitar que el polvo se esparza.

3.7 Bastidor

Consulte [Ilustración 8](#).

3.8 Indicación de caída de la presión

Las caídas importantes de la presión a través de los filtros se indican por medio de un piloto (consulte la [Ilustración 9](#) posición a) que se enciende cuando es necesario limpiar o sustituir los filtros. El piloto también se enciende cuando la Portable Vacuum Unit funciona con la válvula de mariposa cerrada.

3.9 Ruedas

Consulte la [Ilustración 10](#). Dependiendo del modelo, la Portable Vacuum Unit se puede equipar con ruedas de

plástico, ruedas neumáticas o ruedas de goma con un diámetro de 200 mm.

4 Usando la Portable Vacuum Unit

La Portable Vacuum Unit puede aspirar la mayoría del polvo que se genera en las aplicaciones industriales y en las obras de construcción.



¡NOTA!

No obstante, existen algunas excepciones importantes que se indican en el [Capítulo 2 Seguridad](#). La neblina de aceite puede obstruir los filtros.

En funcionamiento normal, es decir, sin herramienta eléctrica conectada, la Portable Vacuum Unit se arranca colocando el interruptor en la posición "I". En cambio, si la Portable Vacuum Unit lleva una herramienta eléctrica conectada, normalmente se arranca colocando el interruptor en la posición "II".

En la posición II, la Portable Vacuum Unit se pone en marcha cuando se arranca la herramienta conectada, y se detiene poco después de parar la herramienta. Consulte el [Sección 4.3 Arranque/Paro](#).

4.1 Conexión y arranque

La Portable Vacuum Unit debe conectarse exclusivamente a un enchufe con toma de tierra que suministre la tensión indicada en la placa de características (consulte la [Ilustración 14](#)). La placa también indica el consumo máximo de energía.



¡NOTA!

Tenga en cuenta que el consumo total de energía puede aumentar en algunos casos cuando la máquina se utiliza con una herramienta eléctrica conectada.

4.2 Equipos de limpieza

- El equipo CE370 se utiliza para limpiezas de gran envergadura.
- El equipo CE370 se utiliza para limpiezas normales e industriales.
- El equipo CE370C incorpora un tubo de aspiración antiestático que evita la formación de electricidad estática.

4.3 Arranque/Paro

Los modelos equipados con arranque/paro eléctrico permiten conectar herramientas eléctricas a la Portable Vacuum Unit. Las versiones de 110-120 V no las admiten. El consumo máximo de la herramienta conectada en el arranque automático es de 60 W. La potencia máxima admisible se indica en la etiqueta situada junto al conector.

La conexión de herramientas de mayor potencia puede ocasionar una sobrecarga eléctrica.

4.4 Transporte y elevación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

No permanezca bajo ningún concepto debajo de la Portable Vacuum Unit durante la elevación. No eleve la Portable Vacuum Unit sujetándola por el mango situado en la parte superior del motor.

La Portable Vacuum Unit se puede transportar en posición vertical u horizontal (consulte la [Ilustración 12](#)).

- No obstante, para evitar que se esparza polvo tóxico durante el transporte, conviene desconectar el tubo de aspiración de manera que la válvula de mariposa se cierre. El tubo de aspiración se puede "cerrar" conectando los acoplamientos de los extremos.
- El colector debe estar montado cuando se transporte o eleve la Portable Vacuum Unit. Los cierres excéntricos que sujetan el colector deben estar bloqueados con los pasadores (consulte la [Ilustración 5](#)).
- Antes de elevar la Portable Vacuum Unit, retire el equipo de limpieza y cualquier otro componente suelto.
- Cambie la bolsa de plástico/filtro de bolsa del colector si contiene una cantidad elevada de material pesado (>10 kg).
- Cuando está vacía, la Portable Vacuum Unit pesa 19 kg. Para elevarla, sujete cables de elevación al mango (consulte la [Ilustración 13](#)).

ES

5 Mantenimiento

Lea el apartado [Capítulo 2 Seguridad](#) antes de llevar a cabo el mantenimiento.

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir información sobre el servicio técnico.



¡NOTA!


Los intervalos de mantenimiento de este capítulo se basan en la consideración de que el mantenimiento se realiza de forma profesional.

5.1 Motor

- Si los motores de los ventiladores del bloque motor no funcionan correctamente, tendrá que cambiarlos. Las escobillas de carbón del motor tienen una duración aproximada de 700 horas de funcionamiento. No es recomendable cambiarlas más de una vez, pues el colector del motor se desgasta y las escobillas nuevas se deterioran con mucha rapidez. En lugar de ello, hay que cambiar el motor completo. Para acceder al motor es necesario desatornillar el bloque motor.

5.2 Filtro/Unidad de filtro

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal**
Utilice una mascarilla homologada para cambiar los filtros.

 **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**
La Portable Vacuum Unit no debe funcionar en ninguna circunstancia con un filtro de bolsa exclusivamente, sino que además debe llevar otro filtro. Compruebe periódicamente el estado del filtro.

ES

5.2.1 Microfiltro (opcional)

Consulte la [Ilustración 2](#)-[Ilustración 3](#). Utilice siempre microfiltros originales.

- Cambie el microfiltro al menos una vez al año, antes si nota un descenso en el rendimiento del aspirador aun después de limpiar los filtros finos. Consulte la [Ilustración 3](#). Compruebe que la junta de goma del filtro quede perfectamente encajada contra la parte inferior del bloque motor. No deben producirse pérdidas entre el microfiltro y la entrada del ventilador.

5.2.2 Unidad de filtro, cartucho

Ver la [Ilustración 4](#), elemento a. Las partículas quedan atrapadas en la parte exterior del filtro. Limpie el filtro cada hora o cuando el rendimiento disminuya. Si es necesario, cambie el filtro de cartucho.

5.2.3 Unidad de filtro, PP

Ver la [Ilustración 4](#), elemento b. Las partículas quedan atrapadas en la parte exterior del filtro. Limpie el filtro cada hora o cuando el rendimiento disminuya. Es recomendable cambiar la unidad de filtro completa, pero si cambia únicamente las bolsas, no olvide reemplazar también el anillo del filtro.

5.2.4 Conjunto de filtros, antiestático

Ver la [Ilustración 4](#), elemento c. Las partículas quedan atrapadas en la parte exterior del filtro. Limpie el filtro cada hora o cuando el rendimiento disminuya. Es recomendable cambiar la unidad de filtro completa, pero si cambia únicamente las bolsas, no olvide reemplazar también el anillo del filtro.

5.2.5 Unidad de filtro, bolsa

Ver la [Ilustración 4](#), elemento d. Cambie la bolsa cuando esté desgastada o dañada, o cuando las partículas empiecen a penetrar.

5.3 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa

Estos elementos se cambian como se indica en la [Ilustración 6](#), elemento c.

5.4 Limpieza

Consulte la [Ilustración 11](#). Los filtros finos deben limpiarse a diario o de forma inmediata si se observa un descenso en el rendimiento de la máquina. El procedimiento de limpieza es el siguiente:

Desconecte la Portable Vacuum Unit y accione el mando de limpieza unas 4 veces. Este mando está situado en el lateral de la máquina (consulte la [Ilustración 11](#)). Si la Portable Vacuum Unit lleva un filtro de bolsa cerrado en el colector no es necesario limpiar los filtros finos tan a menudo. Antes de cambiar la bolsa de plástico por un filtro de bolsa, limpie cuidadosamente el filtro fino.

5.5 Colector

 **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal**
Utilice una mascarilla homologada si el polvo es tóxico.

El recipiente colector debe vaciarse antes de que alcance los 2/3 de su volumen. Limpie el filtro antes de vaciar la Portable Vacuum Unit y desconecte el conector de la red eléctrica.

- Desconecte el colector y empújelo hacia un lado. Ate la bolsa para cerrarla. Coloque una bolsa nueva, asegurándose de que llena el colector.

5.6 Bastidor

Consulte la [Ilustración 8](#). Revise las piezas con tornillos y cambie los componentes dañados.

5.7 Ruedas

- Verifique que las ruedas estén en buen estado y firmemente sujetas, y que rueden libremente. Si es necesario, lubríquelas o corrija la presión si son ruedas inflables. La presión recomendada se indica en la rueda.

6 Piezas de repuesto

 **PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**
Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

La mayoría de los componentes de la unidad Portable Vacuum Unit (94% del peso total) se pueden reciclar cuando la máquina llega al final de su vida útil. Para facilitar la clasificación, casi todas las piezas de plástico están etiquetadas. Los componentes que actualmente no se pueden reciclar son las ruedas de material compuesto, algunas piezas de la parte superior del motor y los filtros sucios.

Para cumplir los requisitos que marca la normativa oficial, en las versiones americanas el bloque motor de la unidad Portable Vacuum Unit monofásica lleva componentes ignífugos con un pequeño contenido de bromo. El bromo está clasificado como peligroso para la salud y debe manipularse con arreglo a las normas locales en materia de residuos.

Sisällysluettelo

FI

Kuvat	8
1 Esipuhe	39
2 Turvallisuus	39
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	39
2.2 Yleinen	39
3 Kuvaus	39
3.1 Toiminta	39
3.2 Tehoyksikkö	40
3.3 Suodatin/suodatinpaketti	40
3.3.1 Mikrosuodatin (lisävaruste)	40
3.3.2 Suodatinpaketti, kartiopatruuna	40
3.3.3 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP	40
3.3.4 Antistaattinen, suodatinpaketti	40
3.3.5 Suodatinpaketti, pussi	40
3.4 Muovisäkki/suodatinpussi	40
3.5 Runko-osa	40
3.6 Säiliö	40
3.7 Kehys	40
3.8 Paine-eromittari	40
3.9 Pyörät	40
4 Portable Vacuum Unit käyttäminen	40
4.1 Kytkeminen ja käynnistäminen	41
4.2 Siivoussarjat	41
4.3 Käynnistys/pysäytys	41
4.4 Kuljetus ja nostaminen	41
5 Huolto	41
5.1 Tehoyksikkö	41
5.2 Suodatin/suodatinpaketti	41
5.2.1 Mikrosuodatin (lisävaruste)	41
5.2.2 Suodatinpaketti, patruuna	41
5.2.3 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP	41
5.2.4 Antistaattinen, suodatinpaketti	42
5.2.5 Suodatinpaketti, pussi	42
5.3 Muovisäkki/suodatinpussi	42
5.4 Puhdistaminen	42
5.5 Säiliö	42
5.6 Kehys	42
5.7 Pyörät	42
6 Varaosat	42
6.1 Varaosien tilaaminen	42
7 Kierrätys	42

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisen EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:

VAROITUS! Henkilövahingon riski
Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.

HUOMIO! Laitevaurion vaara
Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.

HUOMAUTUS!
Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

2.2 Yleinen

VAROITUS! Henkilövahingon riski

- 1-vaihemoottorilla varustetun Portable Vacuum Unit:n saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua arvoa.
- Vioittuneen komponentin tilalle on välittömästi vaihdettava uusi alkuperäisosa. Sähkökomponentit saa vaihtaa vain sellainen henkilö, jolla on työhön tarvittava pätevyys.
- Portable Vacuum Unit virtajohto on irrotettava pistorasiasta tai paineilemälaitteesta ennen korjaus- tai huoltotöitä, kuten moottorin purkamista tai mikro-suodattimen vaihtamista.
- Vaihda muovisäkki ja mikro-suodatin varovasti niin, ettei pölyä pääse leviämään ympäristöön. Jos pöly on terveydelle vaarallista, käytä hyväksytyä hengityssuojainta.
- Turvallisuussyistä imuletkun suuaukkoa ei saa viedä silmien, korvien tai muiden kehonosien lähelle.
- Portable Vacuum Unit-laitteella ei saa imuroida kuumaa tai hehkuvaa materiaalia, palo-vaarallisia nesteitä, räjähtäviä tai terveydelle haitallisia kaasuja tai pölyä, joka voi aiheuttaa räjähdyksen. Portable Vacuum Unit ei myöskään saa käyttää tiloissa, joissa on tällaisia aineita.

HUOMAUTUS!
Hitsaushöyryt luokitellaan terveyttä heikentäviksi savuiksi.

- Älä käytä 1-vaihemoottorilla varustettua Portable Vacuum Unit:tä osittain tai kokonaan kuristettuna. Heikko tai puuttuva ilmavirtaus aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen.
- Portable Vacuum Unit:a ei ole luokiteltu märkäimuriksi. Laitteella ei saa imuroida suuria määriä nesteitä. Imuri soveltuu kuitenkin kostean materiaalin imurointiin ja käyttöön kosteassa ympäristössä.

3 Kuvaus

3.1 Toiminta

Portable Vacuum Unit on sähkökäyttöisenä, 1-vaihe, erillisjäähdytetyillä moottoreilla. Laitteessa voi olla manuaalinen ja automaattinen käynnistys/pysäytys mallista riippuen. Jos käytössä on automaattinen käynnistys/pysäytys, laitetta ohjataan siihen kytketyllä sähkötyökalulla.

Liitäntäteho, jännite, suojausluokka, työpaine, suurin paine jne. on ilmoitettu arvokilvessä. Normaalin käytön aikana melutaso on 75 dB(A) standardin ISO 11201 mukaisesti.

Pölynerotus tapahtuu kolmessa vaiheessa:

- Vaihe 1 on keräysastia, jonne isot hiukkaset putoavat.
- Vaihe 2 on pääsuodatin.
- Vaihe 3 on mikro-suodatin (lisävaruste), jonka erotusaste on >99,997 % (DOP).

Karkeat hiukkaset erottuvat suoraan keräysastian muovisäkkiin.

Jos Portable Vacuum Unit on muovisäkin sijasta umpinainen tekstiilipussi, se kerää suurimman osan pölystä. Hieno pöly kulkeutuu ulos ilman mukana ja pysähtyy suodattimien pinnalle. Portable Vacuum Unit on pääsuodattimien manuaalinen puhdistustoiminto. Puhdistusperiaatteena on mekaaninen ravistus, joka irrottaa pölyn pääsuodattimista. Pöly putoaa alas ja kerääntyy muovisäkkiin.

Erittäin pienet hiukkaset pääsevät suodatinpaketin läpi mikro-suodattimeen (lisävaruste). Mikro-suodattimen erotusaste on erittäin korkea, > 99,997 % (DOP).

Puhdistettu ilma virtaa edelleen moottoriyksikön korkeapainepuhaltimeen. Ilma poistuu Portable Vacuum Unit moottoriyksikön äänenvaimennuskanavien kautta. Jos läpivirtaus heikkenee liikaa riittävän pitkäksi ajaksi, esim. läppäventtiilin sulkeutumisen tai letkun tukkeutumisen vuoksi, moottorit ylikuumenevat. Siksi imuletkua ei saa tukkia kokonaan muutamaa sekuntia pidemmäksi aikaa. Tukkeutuneet suodattimet, jotka myös heikentävät ilmavirtausta, saattavat aiheuttaa ylikuumenemista.



HUOMAUTUS!

Portable Vacuum Unit ei saa käyttää kiinteästi asennettuna imuysikkönä ylikuumenemisvaaran vuoksi.

3.2 Tehoyksikkö

Katso [Kuva 1](#). Moottoriyksikössä on puhallinmoottori, kytkentäkaapeli ja käynnistyslaitteisto. Joissakin maljeissa on automaattiset sähkökäynnistimet.

3.3 Suodatin/suodatinpaketti



HUOMIO! Laiteaurion vaara

Portable Vacuum Unit ei saa koskaan käyttää, jos siinä on vain suodatinpussi. Laitteessa on aina oltava myös jokin toinen suodatin. Tarkista säännöllisesti, että suodatin on ehjä.

3.3.1 Mikro-suodatin (lisävaruste)

Katso [Kuva 2](#) - [Kuva 3](#). Käytä vain alkuperäisiä mikro-suodattimia.

3.3.2 Suodatinpaketti, kartiopatruuna

katso [Kuva 4](#), kohta a.

3.3.3 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP

katso [Kuva 4](#), kohta b.

3.3.4 Antistaattinen, suodatinpaketti

katso [Kuva 4](#), kohta c. Suodatinsukat on käsitelty antistaattisella aineella. Suodatinsukissa on tasaiset pinnat. Tämä pienentää kipinöinnin ja pölyräjähdysten vaaraa sekä varmistaa paremman puhdistustuloksen.

3.3.5 Suodatinpaketti, pussi

katso [Kuva 4](#), kohta d.

3.4 Muovisäkki/suodatinpussi

Katso [Kuva 6](#). Portable Vacuum Unit voidaan varustaa joko muovisäkillä ([Kuva 6](#), kohta a) tai tekstiilipussilla ([Kuva 6](#), kohta b) pölyn keräämistä varten.



HUOMIO! Laiteaurion vaara

Portable Vacuum Unit ei saa käyttää, jos siinä on vain pölypussi. Laitteessa on käytettävä myös suodatinta.

3.5 Runko-osa

Runko muodostaa kotelon suodatinpaketille. On tärkeää, että epäkeskolukot ovat lukittuina, [Kuva 5](#).

3.6 Säiliö

Katso [Kuva 7](#). Säiliöitä käytetään kaikissa versioissa. Säiliössä on läppäventtiili imuletkun kytkemistä varten. Läppä sulkeutuu automaattisesti, jotta voidaan estää pölyn leviäminen, kun letku irrotetaan.

3.7 Kehys

Katso [Kuva 8](#).

3.8 Paine-eromittari

Suodattimien aiheuttama suuri painehäviö osoitetaan merkkivalolla, [Kuva 9](#) kohta a. Merkkivalo syttyy, jos suodattimet on puhdistettava tai vaihdettava. Merkkivalo syttyy myös silloin, kun Portable Vacuum Unit toimii läppäventtiili suljettuna.

3.9 Pyörät

Katso [Kuva 10](#). Pyörät ovat mallista riippuen joko kokonaan muovia, tai varustettu ilmarenkailla tai umpikumirenkailla, Ø 200 mm.

4 Portable Vacuum Unit käyttäminen

Portable Vacuum Unit:illa voidaan imuroida useimpia teollisuudessa ja rakennustyömailla esiintyviä pölyjä.



HUOMAUTUS!

Katso tärkeät poikkeukset [Luku 2 Turvallisuus](#). Öljysumu voi tukkia suodattimet.

Normaalissa käytössä, kun Portable Vacuum Unit:een ei ole liitetty sähkötyökaluja, kone käynnistetään asettamalla virtakytkin asentoon I. Kun sähkötyökalu

on liitettynä, virtakytkin asetetaan tavallisesti asentoon II.

II-asennossa Portable Vacuum Unit käynnistyy vasta, kun liitetty työkalu käynnistetään ja pysähtyy pienellä viiveellä työkalun pysäyttämisen jälkeen. Katso lisätietoja [Osio 4.3 Käynnistys/pysäytys](#).

4.1 Kytkeminen ja käynnistäminen

Portable Vacuum Unit saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua arvoa, [Kuva 14](#). Kilvessä on ilmoitettu myös suurin tehon kulutus.



HUOMAUTUS!

Kokonaistehonkulutus saattaa kasvaa tietyissä käyttötilanteissa, kun kytkettynä on sähkötyökalu.

4.2 Siivoussarjat

- CE370 on tarkoitettu vaativaan teollisuuskäyttöön.
- CE370P on tarkoitettu kevyeen teollisuuskäyttöön.
- CE370C on varustettu antistaattisella imuletkulla staattisen sähköön ehkäisemiseksi.

4.3 Käynnistys/pysäytys

Jos käytössä on automaattinen käynnistys/pysäytys, Portable Vacuum Unit voidaan kytkeä muu sähkötyökalu. Tämä ei koske 110–120 V laitemalleja. Kytkeytyä työkalun pienin tehonkulutus automaattiselle käynnistystoiminnolle on 60 W. Suurin sallittu teho ilmoitetaan sähköliitännän vieressä olevassa tarrassa.

Teholtaan suurempien työkalujen kytkeminen voi aiheuttaa ylikuormituksen.

4.4 Kuljetus ja nostaminen



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Kukaan ei saa olla Portable Vacuum Unit alla, kun sitä nostetaan. Portable Vacuum Unit:n nostaminen moottoriyksikön päällä olevasta kahvasta on kiellettyä.

Portable Vacuum Unit voidaan kuljettaa vaaka- tai pystyasennossa, [Kuva 12](#).

- Jotta mahdollinen terveydelle vaarallinen pöly ei pääsisi leviämään ympäristöön kuljetuksen aikana, imuletku on irrotettava imuputkesta niin, että läppäventtiili menee kiinni. Letku voidaan "oikosulkea" kytkemällä letkun päissä olevat letkuliittimet.
- Keräysastian on oltava asennettuna Portable Vacuum Unit kuljetuksen aikana ja kun sitä nostetaan. Epäkeskolukot, jotka pitävät keräysastiaa paikallaan, on varmistettava lukkosokilla. Katso [Kuva 5](#).
- Poista imuroidintivarusteet ja muut irralliset osat Portable Vacuum Unit ennen nostoa.
- Vaihda keräysastian säkki/pussi, jos siinä on runsaasti raskasta ainesta (>10 kg).

- Portable Vacuum Unit painaa tyhjänä 19 kg. Laitetta nostettaessa nostosilmukat on kytkettävä telineen kahvaan. Katso [Kuva 13](#).

5 Huolto

Lue [Luku 2 Turvallisuus](#) ennen huoltotöiden tekemistä.

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nederman.



HUOMAUTUS!

Tämän luvun ajat perustuvat oletukseen, että yksikköä huolletaan ammattimaisesti.

FI

5.1 Tehoyksikkö

- Vaihda moottoriyksikön puhallinmoottorit, jos ne eivät toimi kunnolla. Moottorien hiiliharjat kuluvat loppuun noin 700 käyttötunnissa. Moottorien hielet on suositeltavaa vaihtaa vain kerran, koska moottorin kollektori kuluu ja uudet hielet kuluvat silloin nopeasti. Vaihda sen sijaan koko moottori. Moottoriin pääsee käsiksi irrottamalla moottoriyksikön ruuvit.

5.2 Suodatin/suodatinpaketti



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Käytä hyväksytyä hengityssuojainta suodattimen vaihdon aikana.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Portable Vacuum Unit ei saa koskaan käyttää, jos siinä on vain suodatinpussi. Laitteessa on aina oltava myös jokin toinen suodatin. Tarkista säännöllisesti, että suodatin on ehjä.

5.2.1 Mikro-suodatin (lisävaruste)

Katso [Kuva 2](#)–[Kuva 3](#). Käytä vain alkuperäisiä mikro-suodattimia.

- Vaihda mikro-suodatin kerran vuodessa tai useammin, jos imuteho heikkenee pääsuodattimien puhdistamisesta huolimatta, katso [Kuva 3](#). Varmista, että suodattimen kumitiiviste sulkeutuu tiiviisti moottoriyksikön alasivua vasten. Mikro-suodattimen ja puhaltimen imuaukon välillä ei saa olla vuotoja.

5.2.2 Suodatinpaketti, patruuna

Katso [Kuva 4](#), kohta a. Hiukkaset kerääntyvät suodattimen ulkopuolelle. Suodatin on hyvä puhdistaa tunnin välein tai kun imuteho heikkenee. Patruunasuodatin vaihdetaan tarvittaessa.

5.2.3 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP

Katso [Kuva 4](#), kohta b. Hiukkaset kerääntyvät suodattimen ulkopuolelle. Puhdistus suoritetaan joka toinen tunti tai kun imuteho heikkenee. On suositeltavaa, että koko suodatinpaketti vaihdetaan. Kun vain sukat vaihdetaan, myös suodatinrenkas tulisi vaihtaa.

5.2.4 Antistaattinen, suodatinpaketti

Katso [Kuva 4](#), kohta c. Hiukkaset kerääntyvät suodattimen ulkopuolelle. Puhdistus suoritetaan joka toinen tunti tai kun imuteho heikkenee. On suositeltavaa, että koko suodatinpaketti vaihdetaan. Kun vain sukat vaihdetaan, myös suodatinrenkas tulisi vaihtaa.

5.2.5 Suodatinpaketti, pussi

Katso [Kuva 4](#), kohta d. Säkki on vaihdettava, jos se on kulunut, vaurioitunut, tai kun hiukkasia alkaa päästä sen läpi.

FI

5.3 Muovisäkki/suodatinpussi

Vaihto tehdään kohdan [Kuva 6c](#) mukaisesti.

5.4 Puhdistaminen

Katso [Kuva 11](#). Pääsuodattimet on puhdistettava päivittäin tai heti, kun imuteho tuntuu heikkenevän. Puhdistus suoritetaan seuraavasti:

Kytke Portable Vacuum Unit pois päältä ja kytke ravistin n. 4 kertaa. Ravistin on laitteen sivussa, katso [Kuva 11](#). Jos Portable Vacuum Unit keräysastiassa käytetään umpinaista tekstiilipussia, pääsuodattimien puhdistustarve on vähäisempi. Kun muovisäkin tilalle vaihdetaan tekstiilipussi, pääsuodatin on ensin puhdistettava huolellisesti.

5.5 Säiliö



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Jos pöly on terveydelle vaarallista, käytä hyväksyttyä hengityssuojainta.

Keräysastia on tyhjennettävä, ennen kuin 2/3 sen tilavuudesta on täyttynyt. Puhdista suodatin ennen Portable Vacuum Unit tyhjentämistä ja irrota liitin verkkovirrasta.

- Irrota astia ja vedä se sivulle. Sido säkki kiinni. Aseta uusi säkki paikalleen ja varmista, että se täyttää astian.

5.6 Kehys

Katso [Kuva 8](#). Tarkista ruuvikiinnitykset; rikkoutuneet osat on vaihdettava.

5.7 Pyörät

- Tarkista että pyörät ovat ehjät, ovat kunnolla kiinnitettyinä ja pyörivät kevyesti. Voitele akselit tarvittaessa tai muuta ilmarenkaiden painetta. Suositeltu paine on merkitty pyörään.

6 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutet-

tuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

Useimmat Portable Vacuum Unit:n komponenteista (94 % kokonaispainosta) voidaan kierrättää, kun kone romutetaan. Useimmat muoviosat on merkitty jätteen kierrättämiseksi. Tällä hetkellä vaikeasti kierrätettäviä osia ovat komposiittimateriaalista valmistetut pyörät, moottorin yläosan tietyt osat ja likaiset suodattimet.

Portable Vacuum Unit:n 1-vaihemoottorilla varustetuissa amerikkalaisissa versioissa moottoriyksikön komponentit ovat viranomaisvaatimusten vuoksi liekkisuojujattuja ja sisältävät vähäisiä määriä bromia. Bromi on luokiteltu terveydelle vaaralliseksi aineeksi ja pitää käsitellä paikallisten määräysten mukaisesti.

Table des matières

Figures	8
1 Préface	44
2 Sécurité	44
2.1 Classification des informations importantes	44
2.2 Généralités	44
3 Description	44
3.1 Fonction	44
3.2 Bloc moteur	45
3.3 Filtre/Ensemble filtrant	45
3.3.1 Microfiltre (en option)	45
3.3.2 Ensemble filtrant, cartouche	45
3.3.3 Ensemble filtrant, PP	45
3.3.4 Ensemble filtrant avec revêtement antistatique	45
3.3.5 Ensemble-filtre, sac	45
3.4 Sac en plastique/sac filtrant	45
3.5 Bâti	45
3.6 Receptacle	45
3.7 Châssis	45
3.8 Indicateur de chute de pression	46
3.9 Roues	46
4 Utilisation de l'Portable Vacuum Unit	46
4.1 Branchement et mise en service	46
4.2 Équipement de nettoyage	46
4.3 Marche/arrêt	46
4.4 Transport et levage	46
5 Maintenance	46
5.1 Bloc moteur	47
5.2 Filtre/Ensemble filtrant	47
5.2.1 Microfiltre (en option)	47
5.2.2 Ensemble-filtre, cartouche	47
5.2.3 Ensemble filtrant, PP	47
5.2.4 Ensemble filtrant avec revêtement antistatique	47
5.2.5 Ensemble-filtre, sac	47
5.3 Sac en plastique/sac filtrant	47
5.4 Nettoyage	47
5.5 Receptacle	47
5.6 Châssis	47
5.7 Roues	47
6 Pièces de rechange	47
6.1 Commande de pièces de rechange	48
7 Recyclage	48

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

2.2 Généralités



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Le Portable Vacuum Unit à moteur monophasé doit être branché exclusivement sur une prise secteur reliée à la terre dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Remplacer immédiatement tout composant défectueux par une pièce d'origine neuve. Seul du personnel qualifié est habilité à remplacer les composants électriques.
- Mettre l'Portable Vacuum Unit hors tension (débrancher le câble d'alimentation) avant toute intervention – notamment le démontage du bloc moteur ou le remplacement d'un microfiltre.
- Veiller à ne pas répandre de poussière lors du remplacement du sac et du microfiltre. Porter un masque respiratoire approprié en cas d'utilisation de l'appareil avec des poussières dangereuses.
- éloigner le tuyau d'aspiration des yeux, des oreilles et de toute partie du corps.
- Ne pas utiliser le Portable Vacuum Unit pour aspirer des matières chaudes ou incandescentes, des fluides inflammables, des fumées explosives ou toxiques, ou des poussières susceptibles de déclencher des explosions de poussières. Ne pas utiliser l'Portable Vacuum Unit dans les milieux où ces matières sont présentes.



NOTE!

Les fumées de soudure sont classées comme fumées nocives pour la santé.

- Ne pas utiliser le Portable Vacuum Unit à moteur monophasé lorsque l'aspiration n'est pas correcte. L'absence partielle ou totale d'air provoque la surchauffe du moteur.
- Le Portable Vacuum Unit n'est pas homologué en tant qu'aspirateur à eau. Il est donc interdit de l'utiliser pour aspirer de grandes quantités d'eau. Il peut en revanche être utilisé en environnement humide ou pour aspirer des matériaux humides.

3 Description

3.1 Fonction

Le Portable Vacuum Unit est motorisation électrique monophasée, à moteurs refroidis séparément. En fonction du modèle, il dispose d'un mode marche/arrêt manuel ou automatique. Dans le cas d'un commutateur marche/arrêt automatique, l'appareil est commandé par un outil électrique connecté.

La puissance et la tension nominales, le débit, la pression de service, la pression maximale, etc. sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. En service normal, le niveau de bruit mesuré selon la norme ISO 11201 s'élève à 75 dB(A).

La collecte des poussières s'effectue en trois phases :

- Au cours de la phase 1, les particules les plus grosses sont recueillies dans le collecteur à cyclone.
- Au cours de la phase 2, les poussières sont retenues par un filtre n.
- Au cours de la phase 3, les poussières sont bloquées par un microfiltre (en option) de > 99,997% (DOP).

Les particules grossières sont directement recueillies dans le sac en plastique du collecteur.

Lorsque l'Portable Vacuum Unit est équipé d'un sac filtrant fermé au lieu d'un sac en plastique, l'essentiel des poussières restera bloqué à cet endroit. Les poussières fines suivent le flux d'air ascendant et se déposent à l'extérieur des conduits des filtres. L'Portable Vacuum Unit est doté d'une fonction manuelle pour nettoyer les filtres fins. Cette fonction utilise un choc de pression pour dégager le filtre de la poussière qui l'obstrue. La poussière libérée est recueillie dans le sac en plastique du collecteur.

Les particules les plus fines peuvent passer au travers de l'ensemble filtrant pour parvenir au microfiltre (en option) qui offre un niveau de séparation très élevé de > 99,997% (DOP).

L'air épuré est acheminé vers le ventilateur haute pression du bloc moteur. Le flux d'air quitte l'Portable Vacuum Unit par les conduits anti-bruit du bloc moteur. Si le débit est trop faible pendant une période prolongée suite au blocage d'un clapet ou à un tuyau vrillé, les moteurs surchauffent. Pour cette raison, il convient d'éviter de boucher complètement le tuyau d'aspiration pendant plus de quelques secondes. Le colmatage des filtres réduit le débit d'air et peut également être à l'origine d'une surchauffe.



NOTE!

En raison du danger de surchauffe, l'utilisation de l'Portable Vacuum Unit comme poste d'aspiration fixe est à proscrire.

3.2 Bloc moteur

Voir [Figure 1](#). Le bloc moteur comprend un ventilateur, un câble de connexion et un démarreur. Certains modèles sont équipés d'un démarreur électrique.

3.3 Filtre/Ensemble filtrant



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Ne jamais utiliser l'Portable Vacuum Unit avec un sac filtrant comme seul dispositif de filtration. Prévoir des dispositifs de filtration additionnels. Vérifier régulièrement que le filtre est en bon état.

3.3.1 Microfiltre (en option)

Voir [Figure 2-Figure 3](#). Utiliser exclusivement des microfiltres d'origine.

3.3.2 Ensemble filtrant, cartouche

Voir [Figure 4](#), point a.

3.3.3 Ensemble filtrant, PP

Voir [Figure 4](#), point b.

3.3.4 Ensemble filtrant avec revêtement antistatique

Voir [Figure 4](#), point c. Les manchons de filtres sont traités avec un agent antistatique et possèdent une surface lisse, ce qui réduit les risques d'étincelles et d'explosions de poussières, et facilite le nettoyage.

3.3.5 Ensemble-filtre, sac

Voir [Figure 4](#), point d.

3.4 Sac en plastique/sac filtrant

Voir [Figure 6](#). L'Portable Vacuum Unit peut être livré avec un collecteur de poussière sous forme de sac en plastique ([Figure 6](#), point a) ou de sac filtrant ([Figure 6](#), point b).



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Ne jamais utiliser l'Portable Vacuum Unit avec un seul sac filtrant. Toujours prévoir un autre filtre.

3.5 Bâti

Le bâti constitue le récipient de l'ensemble filtrant. Il est important de s'assurer que les attaches excentriques sont verrouillées avec des goupilles, voir [Figure 5](#).

3.6 Receptacle

Voir [Figure 7](#). Tous les modèles sont livrés avec un conteneur muni d'une soupape à clapet à l'endroit du branchement du tuyau d'aspiration. La soupape se ferme automatiquement lorsque le tuyau est débranché pour empêcher la poussière de se répandre.

3.7 Châssis

Voir [Figure 8](#).

3.8 Indicateur de chute de pression

Un témoin lumineux s'allume pour signaler une chute de pression dans les filtres (voir [Figure 9](#) pos. a). Il s'allume lorsque les filtres doivent être nettoyés ou remplacés, ainsi que lorsque l'Portable Vacuum Unit fonctionne alors que la soupape de surpression est fermée.

3.9 Roues

Voir [Figure 10](#). Selon le modèle, l'Portable Vacuum Unit est équipé de roues en plastique, de pneus en caoutchouc ou de roues en caoutchouc de \varnothing 200 mm.

4 Utilisation de l'Portable Vacuum Unit

Le Portable Vacuum Unit peut être utilisé pour aspirer la plupart des poussières dans les environnements industriels et sur les chantiers.

NOTE!

Il existe toutefois des exceptions importantes, voir la [Chapitre 2 Sécurité](#). Le brouillard d'huile est susceptible de colmater les filtres.

En conditions de service normales, sans outil électrique, mettre l'Portable Vacuum Unit en marche en mode I. Lorsqu'un outil électrique est connecté au Portable Vacuum Unit, positionner le commutateur sur le mode II.

En mode II, l'Portable Vacuum Unit se met en marche lorsque l'outil démarre et s'arrête en même temps que l'outil, avec un léger décalage. Voir la [Section 4.3 Marche/arrêt](#) pour plus d'informations.

4.1 Branchement et mise en service

L'Portable Vacuum Unit doit être branché exclusivement sur une prise secteur reliée à la terre dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (voir [Figure 14](#)). Des indications concernant la puissance maximale absorbée figurent également sur cette plaque.

NOTE!

La puissance totale absorbée est susceptible d'être plus élevée si l'appareil est exploité en combinaison avec d'autres outils électriques périphériques.

4.2 Équipement de nettoyage

- Le modèle CE370 est destiné au nettoyage lourd.
- Le CE370 s'utilise pour le nettoyage normal et industriel.
- Le CE370C est équipé d'un tuyau d'aspiration anti-statique.

4.3 Marche/arrêt

Des outils électriques peuvent être connectés à l'Portable Vacuum Unit équipé d'un interrupteur Marche/arrêt électrique. Ils ne conviennent pas pour la version 110-120 V des appareils. Pour que la mise en marche automatique soit opérante, les outils électriques connectés doivent avoir une puissance minimale de 60 W. La puissance maximale autorisée est indiquée sur la décalcomanie apposée près de la prise de courant.

Les outils d'une puissance supérieure risquent d'occasionner une surcharge électrique.

4.4 Transport et levage



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Ne pas passer sous le Portable Vacuum Unit pendant son levage. Ne pas soulever le Portable Vacuum Unit par la poignée surmontant le carter du moteur.

Le Portable Vacuum Unit peut être transporté à la verticale ou à l'horizontale (voir [Figure 12](#)).

- Pour prévenir tout risque de dispersion de poussières dangereuses lors du transport, déconnecter le tuyau d'aspiration de manière à ce que le clapet se referme. Le tuyau peut être « court-circuité » en abouchant ses deux extrémités.
- Le transport et le levage de l'Portable Vacuum Unit doivent s'opérer avec le collecteur en place. Verrouiller soigneusement les attaches qui maintiennent le collecteur en place à l'aide des goupilles (voir [Figure 5](#)).
- Déposer l'équipement de nettoyage et les autres accessoires détachables avant de lever l'Portable Vacuum Unit.
- Remplacer le sac du collecteur lorsqu'il est plein (>10 kg).
- L'Portable Vacuum Unit pèse 19 kg à vide. Pour le soulever, attacher les sangles de levage à la bride du châssis (voir [Figure 13](#)).

5 Maintenance

Lire le chapitre [Chapitre 2 Sécurité](#) avant d'effectuer la maintenance.

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.



NOTE!

Les intervalles d'entretien dans ce chapitre sont basés sur l'entretien professionnel de l'unité.

5.1 Bloc moteur

- Dans le bloc moteur, remplacer les moteurs des ventilateurs si leur fonctionnement est défectueux. Les charbons du moteur sont normalement usés après 700 heures de service. Il n'est pas recommandé de les remplacer plus d'une fois. Dans ce cas, l'usure cumulée du collecteur risque en effet d'entraîner une usure prématurée des charbons. Il est donc préférable de remplacer tout le moteur. Pour accéder au moteur, dévisser le bloc moteur.

5.2 Filtre/Ensemble filtrant

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Lors du remplacement du filtre, porter un masque respiratoire approprié.

ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Ne jamais utiliser l'Portable Vacuum Unit avec un sac filtrant comme seul dispositif de filtration. Prévoir des dispositifs de filtration additionnels. Vérifier régulièrement que le filtre est en bon état.

5.2.1 Microfiltre (en option)

Voir [Figure 2-Figure 3](#). Utiliser exclusivement des microfiltres d'origine.

- Remplacer le microfiltre une fois par an ou dès que la puissance d'aspiration décline malgré le nettoyage des filtres fins, voir [Figure 3](#). Veiller à ce que le joint en caoutchouc du filtre s'adapte hermétiquement au fond du bloc moteur. Il est impératif d'éviter toute fuite entre le microfiltre et l'admission du ventilateur.

5.2.2 Ensemble-filtre, cartouche

Voir [Figure 4](#), point a. Les particules s'amassent à l'extérieur du filtre. Nettoyer le filtre toutes les heures ou dès que la puissance d'aspiration diminue. Le cas échéant, remplacer la cartouche.

5.2.3 Ensemble filtrant, PP

Voir [Figure 4](#), point b. Les particules s'amassent à l'extérieur du filtre. Nettoyer le filtre toutes les deux heures ou dès que la puissance d'aspiration diminue. Remplacer entièrement le bloc filtre. En cas de remplacement du manchon seul, remplacer également la bague du filtre.

5.2.4 Ensemble filtrant avec revêtement antistatique

Voir [Figure 4](#), point c. Les particules s'amassent à l'extérieur du filtre. Nettoyer le filtre toutes les deux heures ou dès que la puissance d'aspiration diminue. Remplacer entièrement le bloc filtre. En cas de remplacement du manchon seul, remplacer également la bague du filtre.

5.2.5 Ensemble-filtre, sac

Voir [Figure 4](#), point d. Remplacer le sac dès qu'il présente des signes d'usure, d'endommagement et lorsqu'il laisse pénétrer des particules.

5.3 Sac en plastique/sac filtrant

Leur remplacement s'effectue comme illustré à la [Figure 6](#), point c.

5.4 Nettoyage

Voir [Figure 11](#). Nettoyer les filtres fins quotidiennement et en cas de perte de puissance d'aspiration. Procédure de nettoyage:

Débrancher l'Portable Vacuum Unit et actionner environ 4 fois le système de nettoyage. La commande est située sur le côté de l'appareil (voir [Figure 11](#)). La présence d'un sac filtrant monté dans le collecteur permettra d'espacer les intervalles de nettoyage des filtres fins. Avant de remplacer un sac en plastique par un sac filtrant, nettoyer soigneusement les filtres fins.

5.5 Receptacle

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

L'appareil peut être employé à toutes sortes d'usages: nettoyage, dépoussiérage par le vide, aspiration des limailles produites par des outils à main ou des machines de coupe, aspiration des fumées de soudage, etc.

Le récipient collecteur doit être vidé avant qu'il n'atteigne les 2/3 de son volume. Nettoyez le filtre avant de vider l'Portable Vacuum Unit et débranchez le connecteur du secteur.

- Observer cependant les limitations indiquées à la section Consignes de sécurité. Le brouillard d'huile est susceptible de colmater les filtres.

5.6 Châssis

Voir [Figure 8](#). Vérifier les vis de fixation. Remplacer les pièces endommagées.

5.7 Roues

- Vérifier que les roues sont intactes, bien en place et tournent librement. Si nécessaire, lubrifier les axes ou regonfler les roues pneumatiques à la pression recommandée indiquée sur la roue.

6 Pièces de rechange

ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

FR

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

La plupart des pièces composant le Portable Vacuum Unit (94% du poids total) sont recyclables lors de la mise au rebut de l'appareil. La majorité des pièces en plastique sont marquées pour faciliter le tri. Certains éléments ne peuvent pas encore être recyclés aisément ; c'est le cas des roues en matériau composite, de certains éléments de la partie supérieure du moteur et des filtres encrassés.

Conformément aux normes en vigueur, le bloc moteur des versions du Portable Vacuum Unit à moteur monophasé destinées au marché des États-Unis contient des composants ignifuges à faible teneur en brome. Le brome est classé comme produit toxique et doit être traité conformément aux règlements locaux lors de la mise au rebut.

Sommario

Figuras	8
1 Premessa	50
2 Sicurezza	50
2.1 Classificazione di informazioni importanti	50
2.2 Generalità	50
3 Descrizione	50
3.1 Funzionamento	50
3.2 Gruppo di azionamento	51
3.3 Filtro/gruppo filtri	51
3.3.1 Microfiltro (optional)	51
3.3.2 Gruppo filtri, Cartuccia	51
3.3.3 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP	51
3.3.4 Gruppo filtri, antistatico	51
3.3.5 Gruppo filtri, sacco	51
3.4 Sacco di plastica/sacco filtro	51
3.5 Camicia	51
3.6 Recipiente di raccolta	51
3.7 Montante	51
3.8 Indicazione del calo di pressione	51
3.9 Ruote	52
4 Utilizzando l'Portable Vacuum Unit	52
4.1 Collegamento e avvio	52
4.2 Attrezzatura di pulizia	52
4.3 Avvio/arresto	52
4.4 Trasporto e sollevamento	52
5 Manutenzione	52
5.1 Gruppo di azionamento	52
5.2 Filtro/gruppo filtri	53
5.2.1 Microfiltro (optional)	53
5.2.2 Gruppo filtri, cartuccia	53
5.2.3 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP	53
5.2.4 Gruppo filtri, antistatico	53
5.2.5 Gruppo filtri, sacco	53
5.3 Sacco di plastica/sacco filtro	53
5.4 Pulizia	53
5.5 Recipiente di raccolta	53
5.6 Montante	53
5.7 Ruote	53
6 Ricambi	53
6.1 Ordinazione di ricambi	53
7 Riciclaggio	54

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!

Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

2.2 Generalità



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Il Portable Vacuum Unit con motore monofase può essere collegato esclusivamente ad una presa a muro con messa a terra che presenti la tensione indicata nella targhetta dei dati nominali.
- Eventuali componenti danneggiati devono essere immediatamente sostituiti con ricambi originali. La sostituzione dei componenti elettrici deve essere effettuata da personale in possesso delle necessarie conoscenze sulle apparecchiature elettriche.
- È necessario scollegare il Portable Vacuum Unit (sfilare la spina dalla presa a muro) prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento, ad es. smontare il gruppo motori o sostituire un microfiltro.
- Sostituire il sacco di plastica ed il microfiltro con cautela, in modo da prevenire la diffusione di polvere.
- Non avvicinare la bocchetta del flessibile di aspirazione ad occhi, orecchie o altre parti del corpo.
- È vietato utilizzare il Portable Vacuum Unit per aspirare materiali caldi o incandescenti, liquidi infiammabili, fumi esplosivi o nocivi per la salute o polvere che potrebbe innescare un'esplosione. È vietato inoltre utilizzare l'Portable Vacuum Unit in ambienti dove sono presenti queste sostanze.



NOTA!

I fumi di saldatura sono classificati come fumi nocivi per la salute.

- Non azionare il Portable Vacuum Unit con un motore monofase quando il vuoto è quasi o completamente limitato. Poco o nessun flusso d'aria provoca il surriscaldamento del motore.
- Il Portable Vacuum Unit non è classificato come aspiraliquidi. Pertanto, è vietato aspirare nell'apparecchio grandi quantità di liquidi. Tuttavia, può essere impiegato per aspirare materiale umido ed in ambienti umidi.

3 Descrizione

3.1 Funzionamento

Portable Vacuum Unit è azionamento elettrico, monofase con motori raffreddati separatamente. Il gruppo presenta funzioni di arresto/avvio manuale ed automatico, a seconda dei modelli. Con l'arresto/avvio automatico, il gruppo è comandato dall'utensile elettrico a cui è collegato.

La potenza nominale, la tensione, la classe di protezione, la portata, la pressione di esercizio, la pressione massima, ecc. sono riportate nella targhetta dei dati nominali. Il livello acustico durante il normale utilizzo è di 75 dB(A) a norma ISO 11201.

L'abbattimento della polvere avviene in tre fasi:

- La Fase 1 è rappresentata da un recipiente in cui si raccolgono le particelle più grosse.
- La Fase 2 è rappresentata da un filtro fine.
- La Fase 3 è rappresentata da un microfiltro (optional) con un grado di separazione di > 99,997% (DOP).

Le particelle grosse vengono separate direttamente nel sacco di plastica del recipiente di raccolta.

Se il Portable Vacuum Unit è dotato di sacco filtro chiuso al posto del sacco di plastica, viene raccolta in esso anche la maggioranza della polvere. La polvere fine accompagna il flusso d'aria ascendente e si deposita all'esterno dei filtri. Il Portable Vacuum Unit presenta una funzione manuale di pulizia dei filtri fini. La pulizia applica il principio per cui, azionando il comando, viene creato un impulso di pressione che stacca la polvere dai filtri. La polvere cade e si raccoglie nel sacco di plastica del recipiente di raccolta.

Particelle molto fini possono superare il gruppo filtri e raggiungere il microfiltro (optional). Quest'ultimo presenta un grado di abbattimento particolarmente elevato, > 99,997% (DOP).

L'aria depurata raggiunge la ventola ad alta pressione all'interno del gruppo motori. L'aria esce dal Portable Vacuum Unit tramite i canali insonorizzanti del gruppo motori. Se la portata è insufficiente per un periodo di tempo sufficientemente lungo, ad es. perché la valvola a farfalla è chiusa oppure il flessibile è bloccato, i motori si surriscaldano. Quindi, il flessibile di aspirazione non deve rimanere completamente bloccato per più di alcuni secondi. Filtri intasati, anch'essi responsabili di una riduzione della portata, possono provocare surriscaldamento.



NOTA!

Il Portable Vacuum Unit non deve essere impiegato come gruppo di aspirazione fisso, perché potrebbe provocare surriscaldamento.

3.2 Gruppo di azionamento

Vedere [Figura 1](#). Il gruppo motore è composto dal motore della ventola, dal cavo di collegamento e dal dispositivo di avvio. Alcuni modelli sono provvisti di avviamento elettrico automatico.

3.3 Filtro/gruppo filtri



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Non utilizzare il Portable Vacuum Unit con il solo sacchetto di filtraggio: provvedere ad applicare qualche altro sistema filtrante. Verificare regolarmente che il filtro non sia difettoso.

3.3.1 Microfiltro (optional)

Vedere [Figura 2-Figura 3](#). Utilizzare esclusivamente un microfiltro originale.

3.3.2 Gruppo filtri, Cartuccia

Vedere [Figura 4](#), elemento a.

3.3.3 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP

Vedere [Figura 4](#), elemento b.

3.3.4 Gruppo filtri, antistatico

Vedere [Figura 4](#), elemento c. Le maniche del filtro sono state trattate con un agente antistatico e hanno superfici lisce. Ciò per ridurre il rischio di formazione di scintille ed esplosione della polvere e consentire una migliore pulizia.

3.3.5 Gruppo filtri, sacco

Vedere [Figura 4](#), elemento d.

3.4 Sacco di plastica/sacco filtro

Vedere [Figura 6](#). Il Portable Vacuum Unit può funzionare con sacchi di plastica ([Figura 6](#), elemento a) o con sacchi filtro ([Figura 6](#), elemento b) per la raccolta della polvere.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Non utilizzare il Portable Vacuum Unit con il solo sacchetto di filtraggio: provvedere ad applicare un altro filtro.

3.5 Camicia

La camicia è il contenitore del gruppo filtri. È importante che i fermi eccentrici siano bloccati con spine di bloccaggio, vedere [Figura 5](#).

3.6 Recipiente di raccolta

Vedere [Figura 7](#). Il recipiente di raccolta ha una valvola a farfalla che lo collega al flessibile di aspirazione. La valvola a farfalla si chiude automaticamente per evitare la fuoriuscita di polvere quando viene scollegato il flessibile.

3.7 Montante

Vedere [Figura 8](#).

3.8 Indicazione del calo di pressione

Il calo dell'alta pressione nei filtri viene segnalato da una spia che si accende, [Figura 9](#), pos. a. Questa spia si

accende anche per indicare che è necessario pulire o sostituire i filtri. Inoltre, questa spia si accende per segnalare che il Portable Vacuum Unit sta funzionando con la valvola a farfalla chiusa.

3.9 Ruote

Vedere [Figura 10](#). A seconda dei modelli, il Portable Vacuum Unit può essere munito di ruote in plastica, in gomma o pneumatico \varnothing 200 mm.

4 Utilizzando l'Portable Vacuum Unit

Il Portable Vacuum Unit può aspirare la maggioranza dei tipi di polvere presenti nell'industria e nei cantieri edili.



NOTA!

Sono previste però importanti eccezioni, vedere la [Capitolo 2 Sicurezza](#). Infine, la nebbia d'olio può intasare i filtri.

Durante il normale esercizio, senza collegamento ad utensili elettrici, il Portable Vacuum Unit si avvia portando l'interruttore in posizione I. Quando è collegato un utensile elettrico al Portable Vacuum Unit, si porta solitamente l'interruttore in posizione II.

In tale posizione il Portable Vacuum Unit si avvia quando si avvia l'attrezzo collegato e si ferma, con un leggero ritardo, quando si ferma l'attrezzo. Vedere la [Sezione 4.3 Avvio/arresto](#) per maggiori informazioni.

4.1 Collegamento e avvio

Il Portable Vacuum Unit può essere collegato esclusivamente ad una presa a muro con messa a terra che presenti la tensione indicata nella targhetta dei dati nominali, [Figura 14](#). La targhetta fornisce anche indicazioni sulla massima potenza assorbita.



NOTA!

Il totale della potenza assorbita può aumentare in determinate condizioni di esercizio con utensili elettrici collegati.

4.2 Attrezzatura di pulizia

- Per la pulizia pesante si utilizza il CE370.
- Il CE370 viene utilizzato sia nella pulizia normale che nella pulizia industriale.
- Il CE370C è provvisto di un flessibile di aspirazione antistatico per evitare l'elettricità statica.

4.3 Avvio/arresto

È possibile collegare utensili elettrici a un Portable Vacuum Unit se questo è provvisto di avvio/arresto elettrico. Tuttavia, questa indicazione non si applica ai gruppi in versione 110-120 V. L'assorbimento minimo di un utensile collegato per l'avviamento automatico è 60 W. La potenza massima consentita è indicata nell'etichetta presso la presa elettrica.

Il collegamento di attrezzi con potenza superiore può provocare sovraccarico elettrico.

4.4 Trasporto e sollevamento



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

È vietato sostare sotto il Portable Vacuum Unit quando è sollevato. È vietato sollevare il Portable Vacuum Unit utilizzando la maniglia sul lato superiore del gruppo motori.

Il Portable Vacuum Unit può essere trasportato in orizzontale o in verticale, [Figura 12](#).

- Per prevenire la fuoriuscita di eventuale polvere nociva per la salute durante il trasporto, staccare il flessibile di aspirazione dall'ingresso in modo da chiudere la valvola a farfalla. Il flessibile può essere chiuso ad anello unendo fra loro i raccordi maschio/femmina alle due estremità del flessibile.
- Durante il trasporto ed il sollevamento del Portable Vacuum Unit, il recipiente di raccolta deve essere montato. I fermi eccentrici che fissano il recipiente di raccolta devono essere bloccati con spine di bloccaggio, vedere [Figura 5](#).
- Prima di sollevare il Portable Vacuum Unit, rimuovere da esso il set di pulizia ed eventuali pezzi separati.
- Sostituire il sacco/sacchetto del recipiente di raccolta se contiene una grande quantità di materiale pesante (>10 kg).
- Il Portable Vacuum Unit pesa 19 kg a vuoto. Per il sollevamento del gruppo, collegare le cinghie di sollevamento alla maniglia del montante, vedere [Figura 13](#).

5 Manutenzione

Prima di eseguire la manutenzione leggere il [Capitolo 2 Sicurezza](#).

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.



NOTA!

Gli intervalli nel presente capitolo presuppongono che l'unità venga sottoposta a manutenzione professionale.

5.1 Gruppo di azionamento

- Sostituire i motori delle ventole nel gruppo motori se non funzionano in modo soddisfacente. Le spazzole dei motori si usurano in circa 700 ore di esercizio. Si sconsiglia di sostituire le spazzole dei motori più di una volta. Il collettore del motore si usura e anche le nuove spazzole finirebbero per usurarsi rapidamente. Quindi è preferibile sostituire l'intero motore. Si accede al motore dopo aver svitato il gruppo motori.

5.2 Filtro/gruppo filtri

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali
Impiegare una maschera respiratoria omologata durante la sostituzione del filtro.

ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura
Non utilizzare il Portable Vacuum Unit con il solo sacchetto di filtraggio; provvedere ad applicare qualche altro sistema filtrante. Verificare regolarmente che il filtro non sia difettoso.

5.2.1 Microfiltro (optional)

Vedere [Figura 2-Figura 3](#). Utilizzare esclusivamente un microfiltro originale.

- Sostituire il microfiltro una volta all'anno o più spesso, se la capacità di aspirazione diminuisce nonostante la pulizia dei filtri fini, vedere [Figura 3](#). Accertarsi che la guarnizione di gomma del filtro faccia tenuta sul fondo del gruppo motori. Non devono verificarsi perdite tra microfiltro ed ingresso della ventola.

5.2.2 Gruppo filtri, cartuccia

Vedere [Figura 4](#), elemento a. Le particelle vengono raccolte sul lato esterno del filtro. La pulizia del filtro va effettuata ogni ora oppure quando la capacità di aspirazione diminuisce. Se necessario, sostituire la cartuccia del filtro.

5.2.3 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP

Vedere [Figura 4](#), elemento b. Le particelle vengono raccolte sul lato esterno del filtro. La pulizia va effettuata ogni ora oppure quando la capacità di aspirazione diminuisce. Si consiglia di sostituire l'intero gruppo filtri. Se si sostituiscono solo le maniche, è necessario cambiare anche l'anello del filtro.

5.2.4 Gruppo filtri, antistatico

Vedere [Figura 4](#), elemento c. Le particelle vengono raccolte sul lato esterno del filtro. La pulizia va effettuata ogni ora oppure quando la capacità di aspirazione diminuisce. Si consiglia di sostituire l'intero gruppo filtri. Se si sostituiscono solo le maniche, è necessario cambiare anche l'anello del filtro.

5.2.5 Gruppo filtri, sacco

Vedere [Figura 4](#), elemento d. È necessario sostituire il sacchetto quando esso è usurato, danneggiato o in caso penetrino all'interno delle particelle.

5.3 Sacco di plastica/sacco filtro

La sostituzione va effettuata come da [Figura 6](#), elemento c.

5.4 Pulizia

Vedere [Figura 11](#). La pulizia dei filtri fini deve essere effettuata giornalmente o non appena si nota una ri-

duzione della capacità di aspirazione. Per effettuare la pulizia, procedere come segue:

Spegnere il Portable Vacuum Unit e premere il comando per la pulizia 4 volte circa. Questo comando si trova sul lato dell'apparecchio, vedere [Figura 11](#). Se il Portable Vacuum Unit è dotato di sacco filtro chiuso all'interno del recipiente di raccolta, si riduce la necessità di pulizia dei filtri fini. Quando si passa da sacco di plastica a sacco filtro, procedere preventivamente alla pulizia accurata del filtro fine.

5.5 Recipiente di raccolta

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali
È necessario svuotare il recipiente di raccolta quando ha raggiunto i 2/3 della sua capacità. Prima di pulire il filtro spegnere il gruppo e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.

Il recipiente di raccolta va svuotato prima che abbia raggiunto i 2/3 del suo volume. Pulire il filtro prima di svuotare l'Portable Vacuum Unit e scollegare il connettore dalla rete.

- Impiegare una maschera respiratoria omologata se si lavora con polveri nocive alla salute. Scollegare il recipiente di raccolta e spostarlo di lato. Chiudere il sacco. Inserire un sacco nuovo e assicurarsi che sia posizionato correttamente.

5.6 Montante

Vedere [Figura 8](#). Controllare i supporti delle viti e sostituire eventuali pezzi danneggiati.

5.7 Ruote

- Controllare che le ruote siano intatte, accuratamente fissate e in grado di funzionare senza impedimenti. Se necessario, lubrificare o sostituire l'aria compressa nelle ruote ad aria compressa; rispettare la pressione indicata sulla ruota stessa.

6 Ricambi

ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura
Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

6.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi

www.nederman.com/en/service/spare-part-search).

- Quantità desiderata di ricambi.

7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

La maggioranza dei componenti del Portable Vacuum Unit (94% del peso totale) può essere riciclata mediante la rottamazione del gruppo. La maggioranza dei particolari in plastica riporta il simbolo necessario per agevolare la raccolta differenziata. I componenti che attualmente non possono essere riciclati in modo opportuno sono le ruote realizzate da materiale misto, certi pezzi della parte superiore del motore e i filtri sporchi.

Per ottemperare alle norme di legge, le versioni del Portable Vacuum Unit con motore monofase per l'America sono dotate di componenti parafiamma all'interno del gruppo motori che contengono piccole quantità di bromo. Il bromo è classificato come sostanza nociva alla salute e deve essere smaltito nel rispetto delle norme locali all'atto della rottamazione.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	8
1 Voorwoord	56
2 Veiligheid	56
2.1 Indeling van belangrijke informatie	56
2.2 Algemeen	56
3 Beschrijving	56
3.1 Functie	56
3.2 Motor	57
3.3 Filter/Filterpakket	57
3.3.1 Microfilter (optioneel)	57
3.3.2 Filterpakket, patroon	57
3.3.3 Filter slangenset PP	57
3.3.4 Filter slangenset, antistatisch	57
3.3.5 Filterpakket, zak	57
3.4 Plastic zak/filterzak	57
3.5 Behuizing	57
3.6 Verzamelbak	57
3.7 Standaard	57
3.8 Drukverschilmeter	57
3.9 Wielen	58
4 Het Portable Vacuum Unit gebruiken	58
4.1 Aansluiten en in gebruik nemen	58
4.2 Schoonmaakuitrusting	58
4.3 Start/Stop	58
4.4 Transport en ophijzen	58
5 Onderhoud	58
5.1 Motor	58
5.2 Filter/Filterpakket	59
5.2.1 Microfilter (optioneel)	59
5.2.2 Filterpakket, patroon	59
5.2.3 Filter slangenset PP	59
5.2.4 Filter slangenset, antistatisch	59
5.2.5 Filterpakket, zak	59
5.3 Plastic zak/filterzak	59
5.4 Reiniging	59
5.5 Verzamelbak	59
5.6 Standaard	59
5.7 Wielen	59
6 Reserveonderdelen	59
6.1 Bestellen van reserveonderdelen	59
7 Recycling	60

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.


NL

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.


2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:

 **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**
 Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

 **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**
 Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

 **OPMERKINGEN!**
 Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

2.2 Algemeen

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- De Portable Vacuum Unit mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact met dezelfde netspanning als vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Vervang een beschadigd onderdeel onmiddellijk door een nieuw origineel exemplaar. Elektrische onderdelen mogen alleen worden vervangen door een erkend elektromonteur.
- Verbreek de verbinding van het Portable Vacuum Unit met het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact) voordat de werkzaamheden beginnen, bijvoorbeeld het demonteren van de motoreenheid of het vervangen van een micro-filter.
- Ga bij het verwisselen van de plastic zak en het microfilter voorzichtig te werk om te voorkomen dat er stof wordt verspreid. Gebruik altijd goedgekeurde ademhalingsbescherming als het stof schadelijk is.
- Plaats de inlaat van de zuigslang niet in de buurt van de ogen, oren of andere lichaamsdelen.
- Gebruik de Portable Vacuum Unit niet voor het opzuigen van hete of gloeiende materialen, brandbare vloeistoffen, explosieve of schadelijke gassen of stoffen die een stofexplosie kunnen veroorzaken. Gebruik het Portable Vacuum Unit ook nooit in ruimten waar dergelijke stoffen aanwezig zijn.

 **OPMERKINGEN!**
 Lasrook wordt geclassificeerd als rook die de gezondheid schaadt.

- Gebruik de Portable Vacuum Unit met een éénfasemotor niet als de stofzuiger gedeeltelijk of volledig verstopt is. Weinig of geen luchtstroom leidt tot oververhitting van de motor.
- De Portable Vacuum Unit wordt niet aangemerkt als natstofzuiger. Gebruik het apparaat daarom niet om grote hoeveelheden water op te zuigen. Het apparaat is echter wel geschikt voor het opzuigen van vochtig materiaal en voor gebruik in een vochtige omgeving.

3 Beschrijving

3.1 Functie

Portable Vacuum Unit is elektrisch aangedreven, éénfase met motoren voorzien van ventilatoren voor extra koeling. Afhankelijk van het model kan het apparaat worden geleverd met handmatige en automatische start-/stopfuncties. Bij de automatische start-/stop-

functie wordt het apparaat bestuurd door elektrisch aangedreven gereedschap dat op het apparaat is aangesloten.

Vermogen, netspanning, veiligheidscategorie, luchtstroom, werkdruk, maximale druk e.d. staan vermeld op het typeplaatje. Het geluidsniveau is bij normaal gebruik 75 dB(A) conform ISO 11201.

Het verzamelen van stof gebeurt in drie fasen:

- In fase 1 slaan de grotere deeltjes neer in een verzamelbak.
- Fase 2 is een fijnfilter.
- Fase 3 bestaat uit een microfilter (optioneel) met een scheidingsgraad van > 99,997% (DOP).

Grove deeltjes worden direct afgescheiden en verzameld in de plastic opvangzak van de verzamelbak.

Als het Portable Vacuum Unit is voorzien van een gesloten filteropvangzak in plaats van een plastic opvangzak, wordt daarin het grootste deel van het stof opgevangen. Fijn stof gaat met de opstijgende luchtstroom mee en hecht zich aan de buitenkant van de fijnfilterslangen. Het Portable Vacuum Unit beschikt over een handmatige voorziening voor het reinigen van de fijnfilters. Deze reinigingsvoorziening werkt volgens het principe van het opwekken van een drukgolf die het stof van de filters losschudt als de besturingseenheid wordt ingeschakeld. Het stof valt neer en wordt verzameld in de plastic zak van de verzamelbak.

Zeer kleine deeltjes die het filterpakket passeren, kunnen door het microfilter (optioneel) worden opgevangen. Dit filter heeft een zeer hoge scheidingsgraad > 99,997% (DOP).

De gereinigde lucht stroomt verder naar de hogedrukventilatoren in de motoreenheid. De lucht verlaat het Portable Vacuum Unit via de geluiddempende kanalen van de motoreenheid. Als de doorstroming gedurende langere tijd onvoldoende is, bijvoorbeeld door een gesloten flapklep of verstopte slang, raken de motoren oververhit. De zuigslang mag daarom maar een paar seconden geblokkeerd zijn. Ook verstopte filters zorgen voor verminderde doorstroming, wat oververhitting kan veroorzaken.



OPMERKINGEN!

Het Portable Vacuum Unit mag niet voor stationaire zuigtoepassingen worden gebruikt, aangezien dat tot oververhitting kan leiden.

3.2 Motor

Zie [Afbeelding 1](#). De motoreenheid bestaat uit een ventilatormotor, kabelaanluiting en een startstelsysteem. Sommige modellen zijn uitgerust met automatische elektrische startschakelaars.

3.3 Filter/Filterpakket



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik het Portable Vacuum Unit niet met uitsluitend een filter opvangzak, maar gebruik ook een andere vorm van filtratie. Controleer regelmatig of het filter niet defect is.

3.3.1 Microfilter (optioneel)

Zie [Afbeelding 2](#)–[Afbeelding 3](#). Gebruik uitsluitend originele filters.

3.3.2 Filterpakket, patroon

Zie [Afbeelding 4](#), item a.

3.3.3 Filter slangenset PP

Zie [Afbeelding 4](#), item b.

3.3.4 Filter slangenset, antistatisch

Zie [Afbeelding 4](#), item c. De filtersokken zijn voorzien van een antistatische laag en hebben een glad oppervlak. Dit verkleint de kans op vonkvorming en stofexplosies en vergemakkelijkt de reiniging.

3.3.5 Filterpakket, zak

Zie [Afbeelding 4](#), item d.

3.4 Plastic zak/filterzak

Zie [Afbeelding 6](#). De verzamelbak van het Portable Vacuum Unit kan naar keuze worden voorzien van een plastic zak ([Afbeelding 6](#), item a) of een filterzak ([Afbeelding 6](#), item b).



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik het Portable Vacuum Unit niet met uitsluitend een filterzak, maar gebruik ook een andere vorm van filtratie.

3.5 Behuizing

De behuizing vormt een omhulsel voor het filterpakket. Zorg dat de excentersloten vergrendeld zijn met borgpennen, zie [Afbeelding 5](#).

3.6 Verzamelbak

Zie [Afbeelding 7](#). De verzamelbak heeft een flapklep waarop de zuigslang wordt aangesloten. De flapklep sluit automatisch om te voorkomen dat er stof vrijkomt wanneer de slang wordt losgekoppeld.

3.7 Standaard

Zie [Afbeelding 8](#).

3.8 Drukverschilmeter

Dit indicatielampje licht op als er een sterke daling in zuigkracht optreedt door verstopping of verzadiging van de filters, zie [Afbeelding 9](#) item a. Dit lampje

licht eveneens op wanneer het Portable Vacuum Unit wordt gebruikt terwijl de flapklep gesloten is.

3.9 Wielen

Zie [Afbeelding 10](#). Afhankelijk van het model, kan het Portable Vacuum Unit voorzien zijn van kunststof wielen, wielen met rubber luchtbanden of met wielen van massief rubber met een diameter van 200 mm.

4 Het Portable Vacuum Unit gebruiken

De Portable Vacuum Unit is geschikt voor de meeste soorten stof die vrijkomen bij industriële toepassingen en op bouwplaatsen.



OPMERKINGEN!

Er zijn echter belangrijke uitzonderingen, zie de [Hoofdstuk 2 Veiligheid](#). Olienevel kan de filters verstopen.

NL

Bij normaal gebruik, zonder dat elektrisch gereedschap op het apparaat is aangesloten, start u het Portable Vacuum Unit in stand I. Bij gebruik van elektrisch gereedschap bij de Portable Vacuum Unit zet u de schakelaar gewoonlijk in stand II.

In stand II start het Portable Vacuum Unit pas wanneer het aangesloten gereedschap wordt gestart. Het apparaat stopt met een kleine vertraging nadat het gereedschap wordt uitgeschakeld. Zie voor verdere informatie de [Paragraaf 4.3 Start/Stop](#) en in gebruik nemen.

4.1 Aansluiten en in gebruik nemen

Het Portable Vacuum Unit mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact met dezelfde netspanning als vermeld op het typeplaatje van het apparaat, zie [Afbeelding 14](#). Het typeplaatje vermeldt ook gegevens over het maximale stroomverbruik.



OPMERKINGEN!

Het totale stroomverbruik kan toenemen wanneer voor bepaalde toepassingen elektrisch gereedschap op het apparaat wordt aangesloten.

4.2 Schoonmaakuitrusting

- CE370 wordt gebruikt voor zwaar schoonmaakwerk.
- CE370 wordt voor het gewone schoonmaakwerk en industriële schoonmaakwerkzaamheden.
- De CE370C is voorzien van een antistatische zuigslang ter voorkoming van statische elektriciteit.

4.3 Start/Stop

Elektrisch gereedschap kan op een Portable Vacuum Unit worden aangesloten dat is voorzien van elektrische start-/stopvoorziening. Dit geldt niet voor de 110-120 V uitvoering. Het minimale stroomverbruik van aangesloten gereedschap voor de autostart is 60

W. Het maximaal toegestane vermogen staat vermeld op de sticker bij de elektrische aansluiting.

Het aansluiten van gereedschap met een hoger vermogen kan leiden tot elektrische overbelasting.

4.4 Transport en ophijzen



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Er mag zich niemand onder de Portable Vacuum Unit te vinden tijdens het ophijzen. De Portable Vacuum Unit mag niet worden opgehesen aan de handgreep aan de bovenzijde van de motor.

De Portable Vacuum Unit kan verticaal of horizontaal worden vervoerd. Zie [Afbeelding 12](#).

- Om te voorkomen dat er bij het transport schadelijk stof vrijkomt, dient de zuigslang van de inlaat losgekoppeld te worden, zodat de flapklep zich sluit. U kunt de slang "kortsluiten" door de slangkoppelingen aan beide uiteinden van de slang aan elkaar te koppelen.
- Tijdens transport of ophijzen moet de verzamelbak gemonteerd zijn. De excentersloten waarmee de verzamelbak vastzit, moeten met borgpennen vergrendeld zijn. Zie [Afbeelding 5](#).
- Voorafgaand aan het ophijzen dient u schoonmaakuitrusting en andere losse onderdelen van het Portable Vacuum Unit te verwijderen.
- Verwissel de zak of het filter in de verzamelbak als er veel zwaar materiaal in zit (> 10 kg).
- Het Portable Vacuum Unit heeft een ledig gewicht van 19 kg. Bij het ophijzen van het apparaat dienen de hijsbanden aan het frame van de standaard te worden bevestigd. Zie [Afbeelding 13](#).

5 Onderhoud

Lees Hoofdstuk [Hoofdstuk 2 Veiligheid](#) voordat u onderhoud uitvoert.

Installatie, reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele reserveonderdelen van Nederman. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer of met Nederman voor advies over technische service.



OPMERKINGEN!

De intervallen in dit hoofdstuk gelden wanneer de unit professioneel onderhouden wordt.

5.1 Motor

- Vervang de ventilatormotoren in de motoreenheid als ze niet naar tevredenheid werken. De koolborstels van de motoren gaan ca. 700 bedrijfsuren mee. We raden aan de koolborstels van de motoren niet vaker dan één keer te vervangen. Doordat de collector van de motor slijt, slijten nieuwe koolborstels dan zeer snel. Vervang in dat geval de gehele motor.

Door de motoreenheid los te schroeven kunt u bij de motor komen.

5.2 Filter/Filterpakket



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik goedgekeurde adembescherming bij het vervangen van filters.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik het Portable Vacuum Unit niet met uitsluitend een filter opvangzak, maar gebruik ook een andere vorm van filtratie. Controleer regelmatig of het filter niet defect is.

5.2.1 Microfilter (optioneel)

Zie [Afbeelding 2](#)-[Afbeelding 3](#). Gebruik uitsluitend originele filters.

- Vervang het microfilter eens per jaar of zodra de zuigkracht ondanks reinigen van de fijnfilters afneemt, zie [Afbeelding 3](#). Gebruik uitsluitend originele filters. Let erop dat de rubberpakking van het filter goed aansluit op de onderkant van de motoreenheid. Er mag geen lekkage optreden tussen het microfilter en de ventilatorinlaat.

5.2.2 Filterpakket, patroon

Zie [Afbeelding 4](#), item a. De stofdeeltjes slaan neer op de buitenkant van het filter. Reinig het filter elk bedrijfsuur of wanneer u merkt dat de zuigkracht afneemt. Vervang indien gewenst het filterelement.

5.2.3 Filter slangenset PP

Zie [Afbeelding 4](#), item b. De stofdeeltjes slaan neer op de buitenkant van het filter. Reinig het filter elke twee bedrijfsuren of wanneer u merkt dat de zuigkracht afneemt. We adviseren u het gehele filterpakket te vervangen. Bij vervanging van alleen de filtersokken dient u tevens de filterring te vervangen.

5.2.4 Filter slangenset, antistatisch

Zie [Afbeelding 4](#), item c. De stofdeeltjes slaan neer op de buitenkant van het filter. Reinig het filter elke twee bedrijfsuren of wanneer u merkt dat de zuigkracht afneemt. We adviseren u het gehele filterpakket te vervangen. Bij vervanging van alleen de filtersokken dient u tevens de filterring te vervangen.

5.2.5 Filterpakket, zak

Zie [Afbeelding 4](#), item d. Vervang de conische filterzak als deze slijtage vertoont of wanneer er stofdeeltjes doorheen dringen.

5.3 Plastic zak/filterzak

Verwissel de zak zoals aangegeven in [Afbeelding 6](#), item c.

5.4 Reiniging

Zie [Afbeelding 11](#). Reinig de fijnfilters dagelijks of wanneer de zuigkracht merkbaar afneemt. Ga als volgt te werk:

Schakel het Portable Vacuum Unit uit en schakel de reinigingsbesturing ongeveer 4 keer in. De besturing bevindt zich aan de zijkant van het apparaat, zie [Afbeelding 11](#). Als het Portable Vacuum Unit is voorzien van een gesloten filteropvangzak in de verzamelbak, hoeft u de fijnfilters veel minder vaak te reinigen. Als u de plastic opvangzak gaat vervangen door een filteropvangzak, dient u eerst het fijnfilter grondig te reinigen.

5.5 Verzamelbak



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming als het stof schadelijk voor de gezondheid is.

De verzamelbak dient geleegd te worden voordat hij voor tweederde vol is. Reinig het filter voordat het Portable Vacuum Unit wordt geleegd en trek de stekker uit het stopcontact.

- Maak de bak los en trek hem opzij. Bind de zak goed dicht. Plaats een nieuwe zak in de verzamelbak en controleer of de zak goed past.

5.6 Standaard

Zie [Afbeelding 8](#). Controleer de schroefbevestigingen en vervang defecte onderdelen.

5.7 Wielen

- Controleer of de wielen intact zijn, correct zijn gemonteerd en goed draaien. Smeer indien nodig de wielen of breng luchtbanden op de juiste spanning; de aanbevolen bandenspanning staat op het wiel vermeld.

6 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).

- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

7 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

De meeste onderdelen van de Portable Vacuum Unit (94% van het totaalgewicht) kunnen worden hergebruikt. De meeste kunststof onderdelen zijn gemerkt, zodat ze eenvoudig zijn te sorteren. Onderdelen die nog niet makkelijk recycled kunnen worden, zijn wielen die gemaakt zijn van composietmateriaal, bepaalde delen van het bovenste gedeelte van de motor en vuile filters.

NL

In verband met overheidseisen zijn de varianten van de Portable Vacuum Unit met éénfasemotor bestemd voor de Amerikaanse markt voorzien van vlamwerende componenten die een kleine hoeveelheid broom bevatten. Broom is aangemerkt als schadelijk voor de gezondheid. Verwerk het daarom bij verschromen volgens de plaatselijk geldende voorschriften

Innholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	62
2 Sikkerhet	62
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	62
2.2 Generelt	62
3 Beskrivelse	62
3.1 Funksjon	62
3.2 Motorenhet	63
3.3 Filter/Filterpakke	63
3.3.1 Mikrofilter (ekstrautstyr)	63
3.3.2 Filterpakke, Patron	63
3.3.3 Filterpakke, PP	63
3.3.4 Filterpakke, antistatisk	63
3.3.5 Filterpakke, sekk	63
3.4 Plastsekk/Filterpose	63
3.5 Hus	63
3.6 Oppsamlingsbeholder	63
3.7 Stativ	63
3.8 Trykkfallindikator	63
3.9 Hjul	63
4 Bruke Portable Vacuum Unit	63
4.1 Tilkobling og start	64
4.2 Støvsugerutstyr	64
4.3 Start/Stopp	64
4.4 Transport og løft	64
5 Vedlikehold	64
5.1 Motorenhet	64
5.2 Filter/Filterpakke	64
5.2.1 Mikrofilter (ekstrautstyr)	64
5.2.2 Filterpakke, patron	64
5.2.3 Filterpakke, PP	64
5.2.4 Filterpakke, antistatisk	65
5.2.5 Filterpakke, sekk	65
5.3 Plastsekk/Filterpose	65
5.4 Rengjøring	65
5.5 Oppsamlingsbeholder	65
5.6 Stativ	65
5.7 Hjul	65
6 Reservedeler	65
6.1 Bestille reservedeler	65
7 Resirkulering	65

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

2.2 Generelt



ADVARSEL! Fare for personskade

- Portable Vacuum Unit med 1-faset motor må bare kobles til en jordet stikkontakt med samme spenning som angitt på maskinens typeskilt.
- En skadet komponent må øyeblikkelig byttes ut mot ny originaldel. Bytte av elektrisk komponent må kun utføres av person med nødvendig kunnskap.
- Portable Vacuum Unit skal gjøres strømløst (trekk støpselet ut av stikkontakten) før det foretas noen form for inngrep, f.eks. demontering av motorenhet eller bytte av mikrofilter.
- Vær forsiktig slik at støv ikke sprer seg ved bytte av plastsekk og ved bytte av mikrofilter. Ved helsefarlig støv, bruk godkjent åndrettsvern.
- Før ikke sugeslangens munning inntil øyne, ører eller andre kroppsdeler på grunn av risikoen for skader.
- Varme eller glødende materialer, brannfarlige væsker, eksplosive eller helseskadelige gasser samt støv som kan forårsake støveksplasjon må ikke suges inn i Portable Vacuum Unit. Portable Vacuum Unit må heller ikke brukes i lokaler der slike stoffer forekommer.



MERK!

Sveiserøyk er klassifisert som helseskadende røyk.

- Kjør ikke Portable Vacuum Unit med 1-faset motor nesten eller helt strupet. Liten eller ingen luftstrøm fører til at motoren blir overopphetet.
- Portable Vacuum Unit er ikke klassifisert som våtstøvsuger. Store mengder vann må ikke suges inn i maskinen. Derimot kan den brukes på fuktige materialer, og i fuktige miljø.

3 Beskrivelse

3.1 Funksjon

Portable Vacuum Unit er el-drift, 1-faset med separat kjølte motorer. Aggregatet kan ha manuell og automatisk start/stopp-funksjon, alt etter modell. Ved automatisk start/stopp styres aggregatet av tilkoblet elverktøy.

Tilkoblingseffekt, spenning, beskyttelsesklasse, tilførsel, driftstrykk, maks-trykk osv. er angitt på typeskiltet. Ved normal bruk er lydnivået 75 dB(A) i henhold til ISO 11201.

Støvfiltreeringen foregår i tre trinn:

- Trinn 1 er en oppsamlingsbeholder, der større partikler faller ned.
- Trinn 2 er et finfilter.
- Trinn 3 er et mikrofilter (ekstrautstyr) med en utskilingsgrad på > 99,997 % (DOP).

Grove partikler skilles ut direkte i oppsamlingsbeholderens plastsekk. Er aggregatet utstyrt med lukket filterpose i stedet for plastsekk, vil også mesteparten av støvet samle seg der. Fint støv følger med den oppadgående luftstrømmen og setter seg på utsiden av filterne. Aggregatet har en manuell funksjon for rensing av finfilteret. Prinsippet for rensingen medfører at man trykker på spaken, hvilket skaper et trykkstøt som rister løs støvet fra filteret. Støvet faller ned og samles i oppsamlingsbeholderens plastsekk.

Er Portable Vacuum Unit utstyrt med lukket filterpose i stedet for plastsekk, vil også mesteparten av støvet samle seg der. Fint støv følger med den oppadgående luftstrømmen og setter seg på utsiden av filterne. Portable Vacuum Unit har en manuell funksjon for rensing av finfilteret. Prinsippet for rensingen medfører at man trykker på spaken, hvilket skaper et trykkstøt som rister løs støvet fra filteret. Støvet faller ned og samles i oppsamlingsbeholderens plastsekk.

Den rensede luften går videre til høytrykksviften i motorenheten. Luften forlater aggregatet via motorenhetens lyddempende kanaler.

Den rensede luften går videre til høytrykksviften i motorenheten. Luften forlater Portable Vacuum Unit via motorenhetens lyddempende kanaler. Dersom luftstrømmen er for liten lenge nok, f.eks. på grunn av lukket vippeventil eller blokkert slange, blir motorene overopphetet. Sugelangen bør derfor ikke blokkeres helt mer enn noen få sekunder. Tette filter, som også reduserer luftstrømmen, kan medføre overoppheting.



MERK!

Portable Vacuum Unit må ikke brukes som stasjonært sugeaggregat, da dette kan medføre fare for overoppheting.

3.2 Motorenhet

Se [Figur 1](#). Motorenheten omfatter viftemotor, tilkoblingskabel samt startutstyr. Visse modeller er utstyrt med elektrisk startautomatikk.

3.3 Filter/Filterpakke



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Portable Vacuum Unit bør aldri kjøres med bare filterpose, men bør alltid være utstyrt med ekstra filter. Kontroller med jevne mellomrom at filteret er helt.

3.3.1 Mikrofilter (ekstrautstyr)

Se [Figur 2](#)–[Figur 3](#). Bruk kun originalt mikrofilter.

3.3.2 Filterpakke, Patron

Se [Figur 4](#), punkt a.

3.3.3 Filterpakke, PP

Se [Figur 4](#), punkt b.

3.3.4 Filterpakke, antistatisk

Se [Figur 4](#), punkt c. Filterslangene er antistatisk behandlet og har glatt overflate. Dette medfører redusert risiko for gnistdannelse og støveksplasjon og gir bedre rensing.

3.3.5 Filterpakke, sekk

Se [Figur 4](#), punkt d.

3.4 Plastsekk/Filterpose

Se [Figur 6](#). Portable Vacuum Unit kan utstyres med enten plastsekk ([Figur 6](#), punkt a) eller filterpose ([Figur 6](#), punkt b) for oppsamling av støv.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Portable Vacuum Unit må ikke kjøres med kun filterpose, men må også ha ytterligere filter.

3.5 Hus

Huset utgjør beholder for filterpakken. Det er viktig at eksenterlåsen låses med splinter, [Figur 5](#).

3.6 Oppsamlingsbeholder

Se [Figur 7](#). Beholderen er utstyrt med en vippeventil for tilkobling av sugeslange. For å forhindre spredning av støv når slangen løsnes, lukkes vippeventilen automatisk.

3.7 Stativ

Se [Figur 8](#).

3.8 Trykkfallindikator

Høyt trykkfall over filterne angis av en lampe som tenner, [Figur 9](#) pos a. Lampen er tent dersom filterne trenger rensing eller bytte. Lampen er også tent når Portable Vacuum Unit er i gang og vippeventilen lukket.

3.9 Hjul

Se [Figur 10](#). Alt etter modell kan Portable Vacuum Unit være utstyrt med plasthjul, luftgummihjul eller gummi-hjul ø 200 mm.

4 Bruke Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit kan suge de fleste typer støv som forekommer i industrien og på byggeplasser.



MERK!

Viktige unntak finnes, se [Kapitlet 2 Sikkerhet](#). Oljetåke kan tette igjen filterne.

Ved normal drift, uten noe el-verktøy koblet til startes Portable Vacuum Unit ved at strømbryteren stilles på I. Når et el-verktøy er koblet til Portable Vacuum Unit stilles strømbryteren vanligvis på II.

I posisjon II starter ikke Portable Vacuum Unit før det tilkoblede verktøyet startes, og stanser med en viss forsinkelse når verktøyet stopper. Se [Avsnitt 4.3 Start/Stopp](#) for mer informasjon.

4.1 Tilkobling og start

Portable Vacuum Unit må bare kobles til jordet stikkontakt med den spenningen som er angitt på typeskiltet, se [Figur 14](#). Der finner du også opplysninger om maks. effektforbruk.



MERK!

Det totale effektforbruket i enkelte tilfeller kan øke ved drift med tilkoblet elverktøy.

4.2 Støvsugerutstyr

- CE370 brukes til grovrengjøring.
- CE370 brukes til vanlig rengjøring og industrirengjøring.
- CE370C er utstyrt med antistatisk sugeslange for å unngå statisk elektrisitet.

4.3 Start/Stopp

El-verktøy kan kobles til Portable Vacuum Unit utstyrt med elektrisk Start/Stopp. Dette gjelder ikke aggregat i 110-120 V-utførelse. Det minste effektforbruket er 60 W ved tilkoblet verktøy for autostart. Maksimalt tillatt effekt er angitt på merkelapp ved eluttaket.

Tilkobling av verktøy med høyere effekt kan medføre elektrisk overbelastning.

4.4 Transport og løft



ADVARSEL! Fare for personskade

Det er forbudt å oppholde seg under Portable Vacuum Unit når den løftes. Det er forbudt å løfte Portable Vacuum Unit i håndtaket på motorenhetens overside.

Portable Vacuum Unit kan transporteres stående eller liggende, [Figur 12](#).

- For å ikke spre eventuelt helsefarlig støv ved transport, skal sugeslangen løsnes fra innløpet slik at vippeventilen blir stengt. Slangen kan "kortsluttes" ved at slangekoplingene i begge endene på slangen kobles sammen.
- Ved transport og løft av Portable Vacuum Unit skal oppsamlingsbeholderen være montert. Eksenterlåsen som holder oppsamlingsbeholderen skal være sperret med låsesplinter, [Figur 5](#).
- Fjern støvsugerutstyr og andre løse deler fra Portable Vacuum Unit før løft.

- Bytt sekk/pose i oppsamlingsbeholderen dersom den inneholder store mengdertungt materiale (>10 kg).
- Portable Vacuum Unit veier 19 kg i tom utførelse. Ved løft av aggregatet skal løfteremmer kobles til stativets håndtak, se [Figur 13](#).

5 Vedlikehold

Les kapittel [Kapitlet 2 Sikkerhet](#) før du utfører vedlikehold.

Installasjon, reparasjon og vedlikehold må utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler fra Nederman. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service.



MERK!

Intervallene i dette kapitlet er basert på at enheten vedlikeholdes profesjonelt.

5.1 Motorenhet

- Bytt viftemotorer i motorenheten hvis de ikke fungerer som de skal. Motorenes børster er utslitt etter ca. 700 driftstimer. Bytte av motorbørster mer enn én gang, anbefales ikke. Bl.a. fordi det er slitasje på motorens kollektor, og nye børster vil raskt bli utslitt. Bytt i stedet ut hele motoren. Motoren blir lett tilgjengelig etter at motorenheten er skrudd fra hverandre.

5.2 Filter/Filterpakke



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk godkjent åndedrettsvern ved filterbytte.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Portable Vacuum Unit bør aldri kjøres med bare filterpose, men bør alltid være utstyrt med ekstra filter. Kontroller med jevne mellomrom at filteret er helt.

5.2.1 Mikrofilter (ekstrautstyr)

Se [Figur 2-Figur 3](#). Bruk kun originalt mikrofilter.

- Bytt mikrofilter 1 gang i året, eller oftere hvis sugesvevnen reduseres selv om finfilteret blir rensset, se [Figur 3](#). Sørg for at filterets gummipakning slutter tett mot motorenhetens underside. lekkasje mellom mikrofilter og vifteinnløp må ikke forekomme.

5.2.2 Filterpakke, patron

Se [Figur 4](#), punkt a. Partiklene samles på utsiden av filteret. Rengjøring av filteret utføres hver time eller når sugesvevnen avtar. Ved behov byttes patronfilter.

5.2.3 Filterpakke, PP

Se [Figur 4](#), punkt b. Partiklene samles på utsiden av filteret. Rensing utføres annenhver time eller når sugesvevnen avtar. Bytte av hele filterpakken anbefa-

les. Ved bytte av bare strømppe må også filterringen byttes.

5.2.4 Filterpakke, antistatisk

Se [Figur 4](#), punkt c. Partiklene samles på utsiden av filteret. Rensing utføres annenhver time eller når sugeevnen avtar. Bytte av hele filterpakken anbefales. Ved bytte av bare strømppe må også filterringen byttes.

5.2.5 Filterpakke, sekk

Se [Figur 4](#), punkt d. Sekken bør byttes dersom den blir slitt, skadet eller ved gjennomtrengning av partikler.

5.3 Plastsekk/Filterpose

Bytte skjer i henhold til [Figur 6](#), punkt c.

5.4 Rengjøring

Se [Figur 11](#). Rensing av finfilteret skal utføres daglig, eller så snart man opplever at sugeevnen har avtatt. Rensing skjer på følgende måte:

Slå av Portable Vacuum Unit og trykk på spaken for rensing ca. 4 ganger. Spaken sitter på siden av aggregatet, se [Figur 11](#). Hvis Portable Vacuum Unit er utstyrt med lukket filterpose i oppsamlingsbeholderen, er behovet for rensing av finfilteret mye mindre. Ved bytte fra plastsekk til filterpose, skal finfilteret først renses og gjøres grundig rent.

5.5 Oppsamlingsbeholder



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk godkjent åndedrettsvern dersom støvet er helsefarlig.

Oppsamlingsbeholderen bør tømmes før den er 2/3 full. Rengjør filteret før Portable Vacuum Unit tømmes og trekk ut kontakten fra strømnettet.

- Løsne beholderen og trekk den til siden. Knyt sammen sekken. Sett i en ny sekk og påse at den fyller ut beholderen.

5.6 Stativ

Se [Figur 8](#). Kontroller skruefestene, skadde deler må byttes.

5.7 Hjul

- Sjekk at hjulene er hele, sitter fast og ruller lett. Smør eller bytt ved behov. Kontroller lufttrykket ved luftfylte hjul, anbefalt trykk står på hjulet.

6 Reservedeler



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service

eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

7 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

De fleste komponenter i Portable Vacuum Unit (94 % av totalvekten) kan gjenvinnes når aggregatet skal skrotes. De fleste plastdetaljer er merket for å forenkle sorteringen. De komponentene som for tiden ikke enkelt kan gjenvinnes, er hjul av sammensatte materialer, visse deler i motortoppen samt skitne filtre.

Amerikanske varianter av Portable Vacuum Unit med 1-faset motor har på grunn av myndighetenes krav flammebeskyttede komponenter i motorenheten, og disse inneholder små mengder brom. Brom er klassifisert som helsefarlig, og må behandles ifølge gjeldende forskrifter ved skroting.

Spis treści

Rysunki	8
1 Wprowadzenie	67
2 Bezpieczeństwo	67
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	67
2.2 Informacje ogólne	67
3 Opis	68
3.1 Działanie	68
3.2 Zespół napędowy	68
3.3 Filtr/Wkłady filtracyjne	68
3.3.1 Mikrofiltr (opcjonalny)	68
3.3.2 Wkład filtracyjny, Kasetowy	68
3.3.3 Wkład filtracyjny workowy, PP	68
3.3.4 Wkład filtracyjny workowy, antystatyczny	68
3.3.5 Zespół filtrowy - worek	68
3.4 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny	68
3.5 Obudowa	68
3.6 Zbiornik na pył	69
3.7 Rama/Wózek jezdny	69
3.8 Wskaźnik spadku ciśnienia	69
3.9 Koła	69
4 Korzystanie z Portable Vacuum Unit	69
4.1 Podłączanie i uruchamianie	69
4.2 Komplet do sprzątania	69
4.3 Układ Załącz/Wyłącz	69
4.4 Transport i podnoszenie	69
5 Konserwacja	70
5.1 Zespół napędowy	70
5.2 Filtr/Wkłady filtracyjne	70
5.2.1 Mikrofiltr (opcjonalny)	70
5.2.2 Zespół filtrowy - wkładka	70
5.2.3 Wkład filtracyjny workowy, PP	70
5.2.4 Wkład filtracyjny workowy, antystatyczny	70
5.2.5 Zespół filtrowy - worek	70
5.3 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny	70
5.4 Czyszczenie	70
5.5 Zbiornik na pył	70
5.6 Rama/Wózek jezdny	70
5.7 Koła	71
6 Części zamienne	71
6.1 Zamawianie części zamiennych	71
7 Recykling	71

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

2.2 Informacje ogólne



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Odkurzacze Portable Vacuum Unit z napędem jednofazowym mogą być podłączane jedynie do uziemionego gniazda elektrycznego o napięciu takim, jak podane na tabliczce informacyjnej urządzenia.
- Każdą uszkodzoną część należy natychmiast zastąpić nową oryginalną częścią zamienną. Jedynie osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje i wyposażenie może przeprowadzić taką wymianę.
- Przed dokonaniem wszelkich prac naprawczych, np. rozmontowaniem zespołów silnikowych lub wymianą mikrofiltra, Portable Vacuum Unit musi być odłączone od zasilania (wtyczka odłączona z gniazdką) lub źródła sprężonego powietrza (wypięty przewód sprężonego powietrza).
- Należy zadbać o to, aby podczas wymiany plastikowego worka, torby na pył oraz wkładu filtracyjnego i mikrofiltra nie dochodziło do rozprzestrzeniania się pyłu i kurzu. Aby zabezpieczyć się przed pyłem, należy używać atestowanych masek oddechowych.
- Dla zachowania bezpieczeństwa nie należy zbliżać wylotu węża odkurzacza do oczu, uszu ani innych części ciała.
- Nie wolno zasysać do Portable Vacuum Unit materiałów gorących lub rozpalonych do czerwoności, płynów łatwopalnych, oparów wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia, podobnie jak pyłu, który mógłby spowodować eksplozję. Nie wolno również używać Portable Vacuum Unit w miejscach, gdzie takie materiały mogą występować.



UWAGA!

Opary spawalnicze zaliczane są do gazów szkodliwych dla zdrowia.

- Portable Vacuum Unit z jednofazowym silnikiem nie należy załączać i używać w sytuacji bardzo ograniczonego lub całkowicie odciętego przepływu powietrza do odkurzacza, co powoduje bardzo szybki wzrost podciśnienia wewnątrz urządzenia oraz może spowodować przegrzanie silnika.
- Odkurzacze Portable Vacuum Unit nie jest sklasyfikowany jako urządzenie odkurzające na mokro. Nie wolno zasysać do urządzenia dużych ilości wody. Odkurzacze mogą być jednakże używane do zbierania wilgotnego materiału i w wilgotnym środowisku.

3 Opis

3.1 Działanie

Portable Vacuum Unit to odkurzacz przemysłowy. O napędzie elektrycznym, jednofazowym o oddzielnie chłodzonych silnikach. Urządzenie jest dostępne w wersji z ręcznym lub automatycznym trybem włączania/wyłączania zależnie od wybranego modelu. Odkurzacz z opcją automatycznego włączania/wyłączania kontrolowany jest za pomocą podłączonego elektro-narzędzia.

Natężenie i napięcie prądu, klasa bezpieczeństwa, przepływ, ciśnienie robocze, ciśnienie maksymalne, itd. podane są na tabliczce informacyjnej urządzenia. Poziom hałasu podczas normalnej pracy urządzenia wynosi 75 dB(A) zgodnie ze standardem ISO 11201.

Oddzielanie pyłów następuje w trzech fazach:

- Faza 1 polega na bezpośrednim opadaniu do pojemnika większych cząstek zanieczyszczeń.
- Faza 2 polega na separacji pyłów na powierzchni wkładów tracyjnych zasadniczych, różnych typów.
- Faza 3 to mikrofiltr (opcja) o stopniu filtracji >99,997% (DOP).

Cząstki gruboziarniste są oddzielane bezpośrednio do plastikowego worka zbiornika.

Jeśli Portable Vacuum Unit zaopatrzone jest w zamkniętą torbę filtracyjną zamiast plastikowego worka, większość pyłu pozostanie tam. Drobną pył przemieszcza się dalej z prądem powietrza i zostaje osadzony po zewnętrznej stronie filtrów. Portable Vacuum Unit posiada funkcję ręcznego czyszczenia wkładów filtracyjnych. Zasada tej funkcji czyszczenia polega na mechanicznym otrzepywaniu wkładu filtracyjnego poprzez jego wstrząsanie (używając przycisku znajdującego się na obudowie odkurzacza). Pył opada w dół i zbiera się w plastikowym worku zbiornika.

Bardzo małe drobiny mogą przedostać się przez zespół filtrowy i dalej do mikrofiltra, gdzie są zatrzymywane (mikrofiltr jest opcjonalny). Filtr taki ma bardzo wysoki współczynnik filtracji, >99,997% (DOP).

Oczyszczone powietrze przemieszcza się do wentylatora wysokociśnieniowego w zespole napędowym. Powietrze opuszcza Portable Vacuum Unit przez tłumiące hałas kanały w zespole silnikowym. Jeśli przepływ powietrza jest przez odpowiednio długi okres czasu niewystarczający lub całkowicie zamknięty, np. z powodu zamkniętego zaworu klapowego KV lub zablokowanego węża, silniki mogą ulec przegrzaniu. Dlatego też wąż zasysający nie powinien być zablokowany przez okres dłuższy niż 2 sekundy. Przegrzanie może również nastąpić w skutek zapchania filtrów, co także zmniejsza przepływ powietrza.



UWAGA!

Portable Vacuum Unit nie należy używać jako stacjonarnego urządzenia podciśnieniowego z powodu zagrożenia przegrzaniem.

3.2 Zespół napędowy

Patrz [Ilustracja 1](#). Zespół napędowy składa się z silnika wentylatora, przewodu zasilającego oraz układu załącz/włącz. Niektóre modele wyposażone są w elektryczne urządzenie włączające.

3.3 Filtr/Wkłady filtracyjne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Portable Vacuum Unit nigdy nie należy używać jedynie z torbą filtracyjną, urządzenie zawsze powinno być wyposażone w jeszcze jeden typ filtra. Należy regularnie sprawdzać, czy filtr nie jest uszkodzony.

3.3.1 Mikrofiltr (opcjonalny)

Patrz [Ilustracja 2](#)-[Ilustracja 3](#). Należy używać jedynie oryginalnych mikrofiltrów.

3.3.2 Wkład filtracyjny, Kasetowy

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja a.

3.3.3 Wkład filtracyjny workowy, PP

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja b.

3.3.4 Wkład filtracyjny workowy, antystatyczny

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja c. Skarpety filtra zostały zabezpieczone środkiem antystatycznym i mają gładką powierzchnię. Oznacza to mniejsze ryzyko iskrzenia i eksplozji pyłów, oraz umożliwia lepsze oczyszczanie.

3.3.5 Zespół filtrowy - worek

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja d.

3.4 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny

Patrz [Ilustracja 6](#). Portable Vacuum Unit może być wyposażone albo w plastikowy worek ([Ilustracja 6](#), pozycja a) albo w filtr tekstylny ([Ilustracja 6](#), pozycja b) do zbierania pyłu.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Portable Vacuum Unit nigdy nie wolno włączać przy zamontowanej jedynie torbie filtracyjnej, w użyciu powinien być jeszcze jeden rodzaj filtra.

3.5 Obudowa

Obudowa stanowi pojemnik dla zespołu wkładu filtracyjnego. Zaczepy mimośrodowe muszą być zabezpieczone klinami blokującymi, [Ilustracja 5](#).

3.6 Zbiornik na pył

Patrz [Ilustracja 7](#). Zbiornik taki jest zaopatrzony w zawór klapowy służący do łączenia urządzenia z węzłem zasysania. Zawór klapowy zamyka się automatycznie w momencie odłączania węzła, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się kurzu.

3.7 Rama/Wózek jezdny

Patrz [Ilustracja 8](#).

3.8 Wskaźnik spadku ciśnienia

Zapełnienie filtra, a co za tym idzie wzrost spadku ciśnienia na filtrze, pokazywane jest poprzez zapalenie lampki, [Ilustracja 9](#) pozycja a. Lampka zapala się też, jeśli filtry wymagają czyszczenia lub wymiany. Lampka będzie się także świeciła wtedy, gdy Portable Vacuum Unit działa z zamkniętym zaworem klapowym KV.

3.9 Koła

Patrz [Ilustracja 10](#). Zależnie od modelu, Portable Vacuum Unit może być wyposażone w koła plastikowe, gumowe pompowane lub koła gumowe o średnicy 200 mm.

4 Korzystanie z Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit nadaje się do większości rodzajów pyłu przemysłowego i budowlanego.



UWAGA!

Są jednak pewne istotne wyjątki, zobacz [Rozdział 2 Bezpieczeństwo](#). Opary oleju mogą zatkać filtry.

Przy normalnym działaniu, bez podłączania żadnych narzędzi elektrycznych, Portable Vacuum Unit włącza się w trybie I. Jeśli do odkurzacza Portable Vacuum Unit podłączone są jakiegokolwiek narzędzia elektryczne, wtedy włącznik ustawia się zazwyczaj w trybie II.

W trybie II, Portable Vacuum Unit włącza się przy włączeniu podłączonego narzędzia i wyłącza się z niewielkim opóźnieniem, kiedy narzędzie zostaje wyłączone. Szczegółowe informacje można znaleźć w [Punkcie 4.3 Układ Załącz/Wyłącz](#).

4.1 Podłączanie i uruchamianie

Portable Vacuum Unit można podłączać jedynie do uziemionego gniazda zasilającego o napięciu takim, jak podano na tabliczce informacyjnej urządzenia, [Ilustracja 14](#). Podana jest też informacja o maksymalnym zużyciu energii.



UWAGA!

Całkowite zużycie energii może wzrosnąć w pewnych przypadkach kiedy podłączone są dodatkowe narzędzia elektryczne.

4.2 Komplet do sprzątania

- Komplet do odkurzania CE370 używany jest do odkurzania powierzchni o dużym zapyleniu.
- Komplet do odkurzania CE370 używany jest do odkurzania powierzchni o małym i średnim stopniu zapylenia.
- Komplet do odkurzania CE370C wyposażony jest w antystatyczny węzł zasysania, aby uniknąć gromadzenia się statycznego ładunku elektrycznego.

4.3 Układ Załącz/Wyłącz

Elektryczne narzędzia mogą być podłączane do Portable Vacuum Unit wyposażonego w elektryczny układ załącz/wyłącz, pozwalający na automatyczne uruchamianie elektronarzędzia. Nie dotyczy to wersji 110-120 V. Minimalny pobór mocy podłączonych narzędzi do autostartu wynosi 60 W. Maksymalna dopuszczalna moc jest podana na naklejce umieszczonej w pobliżu punktu zasilania.

Minimalny pobór mocy podłączonych narzędzi wynosi 60 W dla opcji autostartu. Maksymalna dozwolona moc jest podana na tabliczce umieszczonej w pobliżu gniazdka. Podłączenie narzędzi przy wyższej mocy może spowodować przeciążenie.

4.4 Transport i podnoszenie



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Nie wolno przebywać pod Portable Vacuum Unit podczas jego unoszenia i transportu. Podnoszenie Portable Vacuum Unit za uchwyt umieszczony na szczycie zespołu silnikowego jest zabronione.

Portable Vacuum Unit można transportować w pozycji pionowej lub poziomej, [Ilustracja 12](#).

- Aby uniknąć rozprzestrzeniania wszelkich niebezpiecznych pyłów podczas transportu, węzł zasysający powinien być odłączony od wlotu tak, aby zawór klapowy KV pozostawał zamknięty. Węzł można transportować z końcówkami połączonymi ze sobą.
- Zbiornik odkurzacza musi być zamontowany podczas transportu i podnoszenia Portable Vacuum Unit. Zaczepy mimośrodowe przytrzymujące zbiornik muszą być zabezpieczone klinami blokującymi, [Ilustracja 5](#).
- Przed podnoszeniem należy usunąć z Portable Vacuum Unit wyposażenie czyszczące i inne luźne części.
- Należy wymienić worek/torbę w zbiorniku o ile zawiera dużą ilość ciężkich materiałów (>10 kg).
- Po opróżnieniu Portable Vacuum Unit waży 19 kg. Aby unieść urządzenie, należy przymocować do uchwytu ramy pasy do podnoszenia, zob. [Ilustracja 13](#).

5 Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji należy zapoznać się z rozdziałem [Rozdział 2 Bezpieczeństwo](#).

Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.



UWAGA!

Częstotliwość wykonywania czynności serwisowych określona w niniejszym rozdziale odnosi się do profesjonalnie utrzymywanego urządzenia.

5.1 Zespół napędowy

- Jeśli sprawność działania silników wentylatorów w zespole silnikowym nie jest satysfakcjonująca, należy je wymienić. Szczotki węglowe silnika zużywają się po około 700 godzinach działania urządzenia. Nie zaleca się więcej niż jednokrotnej wymiany węglowych szczotek silnika. Kolektor silnika również podlega zużyciu i nowe szczotki zużywają się bardzo szybko. Zamiast tego należy wymienić cały silnik. Do silnika można się dostać po odkręceniu zespołu napędowego.

5.2 Filtr/Wkłady filtracyjne



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Podczas wymiany filtra zawsze należy używać atestowanej maski do oddychania.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Portable Vacuum Unit nigdy nie należy używać jedynie z torbą filtracyjną, urządzenie zawsze powinno być wyposażone w jeszcze jeden typ filtra. Należy regularnie sprawdzać, czy filtr nie jest uszkodzony.

5.2.1 Mikrofiltr (opcjonalny)

Patrz [Ilustracja 2-Ilustracja 3](#). Należy używać jedynie oryginalnych mikrofiltrów.

- Mikrofiltr należy wymieniać raz na rok lub częściej, o ile efektywność zasysania będzie się zmniejszać, pomimo czyszczenia filtrów wtórnego oczyszczania, zob [Ilustracja 3](#). Po wymianie wkładu należy upewnić się, że gumowy pierścień uszczelniający ściśle przylega do dna zespołu silnikowego. Nie wolno dopuścić do wystąpienia nieszczelności pomiędzy mikrofiltrem a wlotem wentylatora.

5.2.2 Zespół filtrowy - wkładka

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja a. Drobinę kurzu zbierają się na zewnętrznej stronie filtra. Oczyszczanie filtra następuje co godzinę lub kiedy spada wydajność zasysania.

Kasetę z filtrem należy wymienić, jeśli zachodzi taka potrzeba.

5.2.3 Wkład filtracyjny workowy, PP

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja b. Drobinę kurzu zbierają się na zewnętrznej stronie filtra. Oczyszczanie filtra następuje co drugą godzinę lub kiedy spada wydajność zasysania. Zalecana jest wymiana całego zespołu filtrowego. Jeśli wymieniane są tylko worki, pierścień filtrowy powinien zostać również wymieniony.

5.2.4 Wkład filtracyjny workowy, antystatyczny

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja c. Drobinę kurzu zbierają się na zewnętrznej stronie filtra. Oczyszczanie filtra następuje co drugą godzinę lub kiedy spada wydajność zasysania. Zalecana jest wymiana całego zespołu filtrowego. Jeśli wymieniane są tylko worki, pierścień filtrowy powinien zostać również wymieniony.

5.2.5 Zespół filtrowy - worek

Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja d. Worek należy wymienić jeśli się zużył, uległ uszkodzeniu lub kiedy drobinę kurzu zaczynają przez niego przenikać.

5.3 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny

Wymiana odbywa się jak pokazano na [Ilustracja 6](#), pozycja c.

5.4 Czyszczenie

Patrz [Ilustracja 11](#). Filtry zgrubne powinny być czyszczone codziennie lub jak tylko spada efektywność zasysania. Oczyszczanie odbywa się następująco:

Należy wyłączyć Portable Vacuum Unit i czterokrotnie włączyć przełącznik czyszczenia. Przełącznik znajduje się z boku urządzenia, zobacz [Ilustracja 11](#). Potrzeba czyszczenia filtrów zachodzi rzadziej, jeśli Portable Vacuum Unit jest wyposażone w zamkniętą torbę filtrującą w zbiorniku. Filtr wtórnego oczyszczania musi być dokładnie oczyszczony przed dokonaniem wymiany plastikowego worka na torbę filtrującą.

5.5 Zbiornik na pył



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Używaj zatwierdzonej maski oddechowej, jeśli pył jest szkodliwy dla zdrowia.

Zbiornik powinien być opróżniany zanim napełni się do 2/3 swojej objętości. Wyczyść filtr przed opróżnieniem Portable Vacuum Unit i odłącz złącze od sieci.

- Odłącz zbiornik i odciągnij go na bok. Zawiąż worek. Umieść nowy worek i upewnij się, że wypełnia on zbiornik.

5.6 Rama/Wózek jezdny

Patrz [Ilustracja 8](#). Należy sprawdzać mocowanie śrub, uszkodzone części należy wymieniać.

5.7 Koła

- Sprawdź, że koła są nieuszkodzone, bezpiecznie zamocowane i obracają się łatwo; o ile to konieczne, użyj smaru lub napompuj koła wypełniane powietrzem, zalecane ciśnienie podano na kołach.

6 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Większość elementów odkurzacza Portable Vacuum Unit (94% całkowitej wagi) można przetwarzać wtórnie w momencie złomowania urządzenia. Większość części plastikowych została oznaczona tak, aby ułatwić proces sortowania. Do elementów, które obecnie nie podlegają przetwarzaniu wtórnemu należą koła zrobione z materiałów kompozytowych, pewne elementy górnej części silnika oraz brudne filtry.

Aby sprostać wymaganiom formalnym amerykańskie warianty odkurzacza Portable Vacuum Unit z silnikiem jednofazowym posiadają części z materiałów ognioodpornych zawierające niewielkie ilości bromu. Brom został sklasyfikowany jako materiał niebezpieczny dla zdrowia i przy jego złomowaniu należy przestrzegać lokalnych przepisów.

Índice

Figuras	8
1 Prefácio	73
2 Segurança	73
2.1 Classificação de informações importantes	73
2.2 Geral	73
3 Descrição	73
3.1 Função	73
3.2 Unidade de alimentação	74
3.3 Filtro/Conjunto do filtro	74
3.3.1 Micro-filtro (opcional)	74
3.3.2 Conjunto do filtro, cartucho	74
3.3.3 Conjunto do filtro, PP	74
3.3.4 Conjunto do filtro, anti-estático	74
3.3.5 Conjunto do filtro, saco	74
3.4 Saco plástico/saco filtrante	74
3.5 Caixa	74
3.6 Câmara	74
3.7 Armação	74
3.8 Indicação de queda de pressão	74
3.9 Rodas	75
4 Usando a Portable Vacuum Unit	75
4.1 Ligar e pôr em funcionamento	75
4.2 Equipamento de limpeza	75
4.3 Arranque/Paragem	75
4.4 Transporte e elevação	75
5 Manutenção	75
5.1 Unidade de alimentação	75
5.2 Filtro/Conjunto do filtro	76
5.2.1 Micro-filtro (opcional)	76
5.2.2 Conjunto do filtro, cartucho	76
5.2.3 Conjunto do filtro, PP	76
5.2.4 Conjunto do filtro, anti-estático	76
5.2.5 Conjunto do filtro, saco	76
5.3 Saco plástico/saco filtrante	76
5.4 Limpeza	76
5.5 Câmara	76
5.6 Armação	76
5.7 Rodas	76
6 Peças sobressalentes	76
6.1 Encomenda de peças sobressalentes	76
7 Reciclagem	77

1 Prefácio

Obrigado por usar o produto Nederman!

O Grupo Nederman é um fornecedor e desenvolvedor líder mundial de produtos e soluções no setor de tecnologia ambiental. Nossos produtos inovadores filtram, limpam e reciclam nos ambientes mais exigentes. Os produtos e soluções da Nederman ajudarão você a melhorar sua produtividade, reduzir custos e diminuir o impacto ao meio ambiente dos processos industriais.

Leia com atenção toda a documentação e a placa de identificação do produto antes de realizar a instalação, de usar e de realizar a manutenção neste produto. Em caso de perda, substitua a documentação imediatamente. Nederman reserva-se o direito de alterar ou melhorar seus produtos, incluindo sua documentação, sem aviso prévio.

Este produto está concebido para cumprir as exigências das directivas CE relevantes. Para manter este estado, todo o trabalho de instalação, manutenção e reparação tem de ser executado por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica e obtenção de peças sobressalentes. No caso de danos ou peças em falta, notifique imediatamente a transportadora e o representante Nederman local.

2 Segurança

2.1 Classificação de informações importantes

Este documento contém informações importantes que são apresentadas como aviso, cuidado ou observação. Veja os exemplos a seguir:



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

As advertências indicam risco em potencial para a saúde e segurança do pessoal e como esse risco pode ser evitado.



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

Os avisos indicam um risco em potencial para o produto, mas não para o pessoal, e como esse risco pode ser evitado.



NOTA!

As observações contêm outras informações importantes para o pessoal.

2.2 Geral



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

- O Portable Vacuum Unit com motor monofásico só pode ser ligado a uma tomada de parede com ligação à terra, com a tensão indicada na placa de identificação da máquina.
- Um componente danificado deverá ser imediatamente substituído por uma peça sobressalente genuína nova. Os componentes eléctricos só podem ser substituídos por uma pessoa que possua os conhecimentos especializados necessários.
- O Portable Vacuum Unit tem que ser desligado da alimentação (retire a ficha da tomada de parede) antes de qualquer tipo de intervenção como, por exemplo, a desmontagem do conjunto do motor ou a substituição de um microfiltro.
- Tenha cuidado para não espalhar o pó ao substituir o saco plástico e também ao substituir o micro-filtro. Use uma máscara de protecção aprovada se estiver a trabalhar com pós nocivos para a saúde.
- Não colocar a entrada da mangueira de aspiração próximo dos olhos, ouvidos ou outras partes do corpo.
- Materiais aquecidos ou incandescentes, líquidos inflamáveis, gases explosivos ou nocivos para a saúde ou pós que possam causar explosão, não podem ser aspirados pelo Portable Vacuum Unit. O Portable Vacuum Unit também não deve ser utilizado em ambientes onde haja este tipo de materiais.



NOTA!

Os fumos de soldadura são classificados como fumos prejudiciais à saúde.

- Não opere o Portable Vacuum Unit com um motor monofásico quando o vácuo estiver quase ou totalmente restrito. Pouco ou nenhum fluxo de ar resulta em superaquecimento do motor.
- O Portable Vacuum Unit não está classificado para aspiração de pós molhados. Não é permitida a aspiração de grandes quantidades de água para dentro do aparelho. No entanto, este pode ser utilizado para aspiração de materiais húmidos e em ambientes húmidos.

3 Descrição

3.1 Função

O Portable Vacuum Unit é accionada electricamente, monofásica com motores arrefecidos separadamente. A unidade pode estar equipada com funções de arranque/paragem manual e automática, consoante o mo-

delo. Com arranque/paragem automática, o aparelho é comandado por uma ferramenta eléctrica ligada.

A potência especificada, a tensão, a classificação de segurança, a pressão de funcionamento, a pressão máxima, etc., encontram-se na placa de identificação da máquina. O nível de ruído em utilização normal é de 75 dB (A), de acordo com a norma ISO 11201.

A separação de pó ocorre em três fases:

- A fase 1 é um balde de recolha que retém as partículas maiores.
- A fase 2 é um filtro no.
- A fase 3 é um micro-filtro (opcional) com um grau de separação > 99,997% (DOP).

As partículas grandes são separadas directamente para dentro do saco plástico do balde de recolha.

Se o Portable Vacuum Unit estiver equipado com um saco filtrante fechado em vez de saco plástico, a maior parte do pó será aí depositada. O pó fino acompanha a corrente de ar ascendente e é depositado na parte exterior dos filtros finos. O Portable Vacuum Unit possui uma função manual de limpeza dos filtros finos. O princípio da função de limpeza consiste em ligar o controlo criando um choque por pressão que remova o pó dos filtros. O pó cai e deposita-se no saco plástico do balde de recolha.

PT

Partículas muito pequenas podem atravessar o conjunto do filtro, passando até ao micro-filtro (opcional). Este tem um grau de separação muito elevado, > 99,997% (DOP).

O ar limpo prossegue até ao ventoinhaventilador de alta pressão no conjunto do motor. O ar sai do Portable Vacuum Unit através dos canais silenciadores do conjunto do motor. Se a circulação for demasiado pequena durante longos períodos de tempo, por exemplo, devido a uma válvula de charneira fechada ou a uma mangueira bloqueada, os motores sobreaquecem. Assim, a mangueira de aspiração não deverá estar totalmente bloqueada por mais de alguns segundos. Filtros entupidos, que também contribuem para reduzir o caudal de ar, podem causar sobreaquecimento.



NOTA!

O Portable Vacuum Unit não deverá ser utilizado como unidade aspiradora estacionária, devido ao risco de sobreaquecimento.

3.2 Unidade de alimentação

Consulte [Figura 1](#). O conjunto do motor inclui o motor do a ventoinhaventilador, o cabo de ligação e o equipamento de arranque. Alguns modelos estão equipados com arrancadores eléctricos automáticos.

3.3 Filtro/Conjunto do filtro



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

O Portable Vacuum Unit não deve ser utilizado apenas com uma manga filtrante; deverá estar sempre equipado com outro filtro. Verifique regularmente se o filtro não está avariado.

3.3.1 Micro-filtro (opcional)

Consulte [Figura 2-Figura 3](#). Use apenas micro-filtros genuínos.

3.3.2 Conjunto do filtro, cartucho

Consulte [Figura 4](#), item a.

3.3.3 Conjunto do filtro, PP

Consulte [Figura 4](#), item b.

3.3.4 Conjunto do filtro, anti-estático

Consulte [Figura 4](#), item c. As mangas do filtro foram tratadas com um produto anti-estático e têm superfícies lisas. Isto significa que há um risco menor de faíscas e explosão de pó e assegura uma limpeza melhor.

3.3.5 Conjunto do filtro, saco

Consulte [Figura 4](#), item d.

3.4 Saco plástico/saco filtrante

Consulte [Figura 6](#). O Portable Vacuum Unit pode ser fornecido quer com um saco plástico ([Figura 6](#), item a) quer com um saco filtrante ([Figura 6](#), item b) para a recolha de pó.



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

O Portable Vacuum Unit não deve ser utilizado apenas com uma manga filtrante; deverá ter um filtro adicional.

3.5 Caixa

A camisacaixa constitui um recipiente para o conjunto do filtro. É importante que os fechos excêntricos estejam presos com freios de bloqueio, consulte [Figura 5](#).

3.6 Câmara

Consulte [Figura 7](#). O balde tem uma válvula de charneira para ligar a mangueira de aspiração. A válvula de charneira fecha automaticamente para impedir a dispersão da poeira quando a mangueira é desligada.

3.7 Armação

Consulte [Figura 8](#).

3.8 Indicação de queda de pressão

Uma queda de pressão alta nos filtros é indicada pelo acendimento dum luz, [Figura 9](#), pos. a. A luz acende se os filtros precisarem de ser limpos ou substituídos. A luz acende também quando o Portable Vacuum Unit está a trabalhar com a válvula de charneira fechada.

3.9 Rodas

Consulte [Figura 10](#). Dependendo do modelo, o Portable Vacuum Unit poderá estar equipado com rodas de plástico, rodas de borracha pneumáticas ou rodas de borracha de \varnothing 200 mm.

4 Usando a Portable Vacuum Unit

O Portable Vacuum Unit é adequado para a maior parte dos tipos de pó em aplicações industriais e em estaleiros de construção.



NOTA!

Mas há exceções importantes, consulte o [Capítulo 2 Segurança](#). Névoa de óleo pode entupir os filtros.

Em condições normais de funcionamento, sem quaisquer ferramentas eléctricas ligadas, o Portable Vacuum Unit é posto a funcionar em modo I. Se houver uma ferramenta eléctrica ou pneumática ligada ao Portable Vacuum Unit, geralmente regula-se o interruptor para o modo II.

Nesta posição, o Portable Vacuum Unit só arranca quando a ferramenta ligada entra em funcionamento e pára com um ligeiro atraso depois de se parar a ferramenta. Ver o [Seção 4.3 Arranque/Paragem](#) para mais informações.

4.1 Ligar e pôr em funcionamento

O Portable Vacuum Unit só pode ser ligado a uma tomada de parede com ligação à terra, com a tensão indicada na placa de identificação da máquina, [Figura 14](#). Também são fornecidas informações sobre o consumo máximo de energia.



NOTA!

O consumo total de energia pode aumentar em certos casos de funcionamento com ferramentas eléctricas ligadas.

4.2 Equipamento de limpeza

- Para limpezas pesadas utiliza-se o CE370.
- O CE370 é utilizado para limpeza normal e limpeza industrial.
- O CE370C está equipado com uma mangueira de aspiração anti-estática para evitar a electricidade estática.

4.3 Arranque/Paragem

Podem ser ligadas ferramentas eléctricas a um Portable Vacuum Unit equipado com arranque/paragem eléctrica. Isto não se aplica aos modelos de 110-120 V do aparelho. O consumo mínimo de energia das ferramentas ligadas para arranque automático é de 60 W. A potência máxima permitida está indicada no autocolante situado perto do ponto de energia.

A ligação de ferramentas a uma fonte de alimentação com mais potência pode resultar numa sobrecarga eléctrica.

4.4 Transporte e elevação



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

É expressamente proibido permanecer por baixo do Portable Vacuum Unit enquanto se procede à elevação. É proibido elevar o Portable Vacuum Unit pela alça na parte superior do conjunto do motor.

O Portable Vacuum Unit pode ser transportado na vertical ou na horizontal, [Figura 12](#).

- Para evitar espalhar eventuais restos de pó nocivos para a saúde durante o transporte, a mangueira de aspiração deverá ser removida da entrada, de modo que a válvula de charneira fique fechada. A mangueira pode ser colocada em "curto-circuito", ligando os acoplamentos em cada uma das extremidades.
- Durante o transporte e a elevação do Portable Vacuum Unit, a câmara de recolha tem que estar montada. Os fechos excêntricos que seguram o balde de recolha têm que estar fixos por freios de bloqueio, [Figura 5](#).
- Retire o equipamento de limpeza e outras peças soltas do Portable Vacuum Unit antes de levantar.
- Substitua o saco no balde de recolha se este contiver grandes quantidades de material pesado (> 10 kg).
- O Portable Vacuum Unit pesa cerca de 19 kg quando está vazio. Prenda correias de elevação à pega da armação para elevar o aparelho, ver [Figura 13](#).

5 Manutenção

Leia o [Capítulo 2 Segurança](#) antes de efectuar a manutenção.

A instalação, reparação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais da Nederman. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica.



NOTA!

Os intervalos neste capítulo baseiam-se no pressuposto de a manutenção da unidade ser efectuada por profissionais.

5.1 Unidade de alimentação

- Substitua os motores dos ventiladores no conjunto do motor se estes não estiverem a funcionar de forma satisfatória. As escovas de carvão dos motores consideram-se gastas ao fim de cerca de 700 horas de funcionamento. Não é recomendável substituir as escovas de carvão do motor mais do que uma vez. O colector do motor fica gasto e as escovas novas

vão-se desgastar muito rapidamente. Em vez disso, substitua o motor na íntegra. Obtém-se acesso ao motor desparafusando o conjunto do motor.

5.2 Filtro/Conjunto do filtro



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

Use uma máscara de protecção aprovada ao substituir os filtros.



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

O Portable Vacuum Unit não deve ser utilizado apenas com uma manga filtrante; deverá estar sempre equipado com outro filtro. Verifique regularmente se o filtro não está avariado.

5.2.1 Micro-filtro (opcional)

Consulte [Figura 2-Figura 3](#). Use apenas micro-filtros genuínos.

- Substitua o micro-filtro uma vez por ano, ou mais frequentemente, se a capacidade de aspiração diminuir apesar dos filtros finos terem sido limpos, [Figura 3](#). Certifique-se de que a junta de borracha no filtro veda hermeticamente em contacto com a parte inferior do conjunto do motor. Não poderão ocorrer fugas entre o microfiltro e a entrada do ventilador.

5.2.2 Conjunto do filtro, cartucho

Consulte [Figura 4](#), item a. As partículas acumulam-se na parte exterior do filtro. A limpeza do filtro faz-se de hora a hora ou quando a potência de aspiração diminui. Se for necessário, deve substituir-se o filtro de cartucho.

5.2.3 Conjunto do filtro, PP

Consulte [Figura 4](#), item b. As partículas acumulam-se na parte exterior do filtro. A limpeza faz-se de duas em duas horas ou quando a potência de aspiração diminui. Recomenda-se a substituição de todo o conjunto do filtro. Se só se substituírem as mangas, o anel do filtro também deve ser substituído.

5.2.4 Conjunto do filtro, anti-estático

Consulte [Figura 4](#), item c. As partículas acumulam-se na parte exterior do filtro. A limpeza faz-se de duas em duas horas ou quando a potência de aspiração diminui. Recomenda-se a substituição de todo o conjunto do filtro. Se só se substituírem as mangas, o anel do filtro também deve ser substituído.

5.2.5 Conjunto do filtro, saco

Consulte [Figura 4](#), item d. O saco deve ser substituído se estiver gasto, danificado ou quando as partículas começam a penetrar.

5.3 Saco plástico/saco filtrante

A substituição é efectuada de acordo com [Figura 6](#), item c.

5.4 Limpeza

Consulte [Figura 11](#). Os filtros finos devem ser limpos diariamente ou logo que se sinta que a potência de aspiração diminuiu. A limpeza faz-se da seguinte forma:

Desligue Portable Vacuum Unit e ligue o controlo de limpeza aproximadamente 4 vezes. O controlo está situado na lateral do aparelho, ver [Figura 11](#). Se o Portable Vacuum Unit estiver equipado com um saco filtrante fechado no balde de recolha, a necessidade de limpeza dos filtros finos será muito menor. Ao mudar de saco plástico para saco filtrante, o filtro fino deverá ser primeiro rigorosamente limpo.

5.5 Câmara



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

A câmara de recolha deve ser esvaziada antes de atingir 2/3 da sua capacidade. Limpe o filtro antes de parar o aparelho e desligue a ficha da tomada de rede.

O recipiente coletor deve ser esvaziado antes de atingir 2/3 do seu volume. Limpe o filtro antes de esvaziar Portable Vacuum Unit e desligue o conector da rede.

- Use uma máscara de protecção aprovada se o pó for nocivo para a saúde. Desprenda a câmara e puxe-a para o lado. Feche o saco, atando-o. Introduza um saco novo e certifique-se de que este preenche totalmente a câmara.

5.6 Armação

Consulte [Figura 8](#). Verifique as fixações dos parafusos, as peças partidas deverão ser substituídas.

5.7 Rodas

- Verifique se as rodas estão intactas, bem fixas e rolam facilmente; se for necessário, lubrifique-as ou substitua as de pressão de ar por rodas pneumáticas; a pressão recomendada está indicada na roda.

6 Peças sobressalentes



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

Use apenas peças de reposição e acessórios originais da Nederman.

Entre em contacto com o distribuidor autorizado mais próximo ou com a Nederman para receber informações sobre serviço técnico ou se precisar de ajuda com peças de reposição. Acesse também o site www.nederman.com.

6.1 Encomenda de peças sobressalentes

Quando encomendar peças sobressalentes indique sempre o seguinte:

- Número de peça e de controlo (consulte a placa de identificação do produto).

- Número detalhado e designação da peça de reposição (consulte o site www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantidade de peças necessárias.

7 Reciclagem

O produto foi concebido de modo a ser possível reciclar os materiais dos componentes. Os diferentes tipos de materiais têm de ser manuseados de acordo com regulamentos locais relevantes. Contacte o distribuidor ou a Nederman, caso surjam quaisquer questões sobre a eliminação do produto no final da sua vida útil.

A maior parte dos componentes do Portable Vacuum Unit (94% do seu peso total) são recicláveis quando se envia o aparelho para a sucata. A maior parte das peças plásticas estão identificadas por uma etiqueta para facilitar a escolha. Os componentes que de momento não podem ser facilmente reciclados são rodas feitas de material compósito, certas peças da parte de cima do motor e filtros sujos.

Por forma a satisfazer os requisitos oficiais, as versões do Portable Vacuum Unit para o mercado americano contêm peças à prova de chama no conjunto do motor e estas contêm pequenas quantidades de bromo. O bromo está classificado como nocivo para saúde e tem que ser manuseado em conformidade com a legislação local ao ser enviado para sucata.

Innehållsförteckning

Bilder	8
1 Förord	79
2 Säkerhet	79
2.1 Klassificering av viktig information	79
2.2 Allmänt	79
3 Beskrivning	79
3.1 Funktion	79
3.2 Drivkälla	80
3.3 Filter/Filterpaket	80
3.3.1 Mikrofilter (option)	80
3.3.2 Filterpaket, Patron	80
3.3.3 Filterpaket, PP	80
3.3.4 Filterpaket, antistatiskt	80
3.3.5 Filterpaket, säck	80
3.4 Plastsäck/Filterpåse	80
3.5 Mantel	80
3.6 Kärll	80
3.7 Stativ	80
3.8 Tryckfallsindikering	80
3.9 Hjul	80
4 Använda Portable Vacuum Unit	80
4.1 Anslutning och start	81
4.2 Städutrustning	81
4.3 Start/Stopp	81
4.4 Transport och lyft	81
5 Underhåll	81
5.1 Drivkälla	81
5.2 Filter/Filterpaket	81
5.2.1 Mikrofilter (option)	81
5.2.2 Filterpaket, patron	81
5.2.3 Filterpaket, PP	81
5.2.4 Filterpaket, antistatiskt	81
5.2.5 Filterpaket, säck	81
5.3 Plastsäck/Filterpåse	82
5.4 Rengöring	82
5.5 Kärll	82
5.6 Stativ	82
5.7 Hjul	82
6 Reservdelar	82
6.1 Beställa reservdelar	82
7 Återvinning	82

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



VARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktigt" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

2.2 Allmänt



VARNING! Risk för personskada

- Portable Vacuum Unit med 1-fas motor får endast anslutas till jordat vägguttag med samma spänning som anges på maskinskylten.
- Skadad komponent ska omedelbart bytas ut mot ny originaldel. Byte av elektrisk komponent får endast utföras av person som har nödvändig kännedom.
- Portable Vacuum Unit ska göras strömlöst (drag ur stickproppen från vägguttag) innan någon form av ingrepp görs, ex demontering av motorpaket eller byte av mikrofilter.
- Iakttag försiktighet vid byte av plastsäck och vid byte av mikrofilter så att damm inte sprids. Vid hälsofarligt damm, använd godkänt andningskydd.
- För inte sugslangens mynning intill ögon, öron eller andra kroppsdelar på grund av skaderisk.
- Hett eller glödande material, brandfarliga vätskor, explosiva eller hälsovådliga gaser samt damm som kan förorsaka dammexplosion får ej sugas in i Portable Vacuum Unit. Ej heller får Portable Vacuum Unit användas i utrymmen där sådana ämnen förekommer.



NOTERA!

Svetsrök klassas som hälsostörande rök.

- Kör inte Portable Vacuum Unit med 1-fas motor nästan eller helt strypt. Litet eller obefintligt luftflöde medför att motorn blir överhettad.
- Portable Vacuum Unit är inte klassad som våtdammsugare. Stora mängder vatten får inte sugas in i enheten. Däremot får den användas för fuktigt material och i fuktig miljö.

3 Beskrivning

3.1 Funktion

Portable Vacuum Unit är elektriskt driven, 1-fas med separatkylda motorer. Aggregatet kan ha manuell och automatisk start/stopp-funktion beroende på modell. Vid automatisk start/stopp styrs aggregatet av anslutet elverktyg.

Anslutningseffekt, spänning, skyddsform, flöde, arbetstryck, max-tryck m.m. anges på maskinskylten. Ljudnivån vid normal användning är 75 dB(A) enligt ISO 11201.

Dammavskiljning sker i tre steg:

- Steg 1 är ett uppsamlingskärl, där större partiklar faller ner.

- Steg 2 är ett finfilter.
- Steg 3 är ett mikrofilter (option) med avskiljningsgraden >99,997% (DOP).

Grova partiklar avskiljs direkt i uppsamlingskärlets plastsäck.

Är Portable Vacuum Unit försedd med slutna filterpåse i stället för plastsäck kommer även merparten av dammet att samlas där. Fint damm följer med den uppåtgående luftströmmen och sätter sig på utsidan av filtren. Portable Vacuum Unit har en manuell funktion för rensning av finfiltren. Principen för rensningen innebär att man slår på reglaget vilket skapar en tryckstöt som skakar loss damm från filtren. Dammet faller ner och samlas i uppsamlingskärlets plastsäck.

Mycket små partiklar kan passera igenom filterpaketet och vidare till mikrofiltret (option). Detta har mycket hög avskiljningsgrad, > 99,997% (DOP).

Den rena luften går vidare till högtrycksfläkten i motorpaketet. Luften lämnar Portable Vacuum Unit via motorpaketets ljuddämpande kanaler. Om genomströmningen är för liten under tillräckligt lång tid, till exempel på grund av stängd klaffventil eller blockerad slang, blir motorerna överhettade. Sugslangen bör därför inte blockeras helt mer än några få sekunder. Igensatta filter, vilket också minskar luftflödet, kan medföra överhettning.



NOTERA!

Portable Vacuum Unit ska inte användas som stationärt sugaggregat, då det kan medföra risk för överhettning.

SV

3.2 Drivkälla

Se [Figur 1](#). I motorpaketet ingår fläktmotor, anslutningskabel samt startutrustning. Vissa modeller är utrustade med elektrisk startautomatik.

3.3 Filter/Filterpaket



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Portable Vacuum Unit bör aldrig köras med enbart filterpåse utan bör alltid vara försett med ytterligare filter. Kontrollera med jämna mellanrum att filtret är helt.

3.3.1 Mikrofilter (option)

Se [Figur 2](#)–[Figur 3](#). Använd endast original mikrofilter.

3.3.2 Filterpaket, Patron

Se [Figur 4](#), punkt a.

3.3.3 Filterpaket, PP

Se [Figur 4](#), punkt b.

3.3.4 Filterpaket, antistatiskt

Se [Figur 4](#), punkt c. Filterslangarna är antistatbehandlade och har släta ytor. Vilket medför mindre risk för

gnistbildning och dammexplosion samt ger bättre rensning.

3.3.5 Filterpaket, säck

Se [Figur 4](#), punkt d.

3.4 Plastsäck/Filterpåse

Se [Figur 6](#). Portable Vacuum Unit kan försees med antingen plastsäck ([Figur 6](#), punkt a) eller filterpåse ([Figur 6](#), punkt b) för uppsamling av damm.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Portable Vacuum Unit skall inte köras med enbart filterpåse utan skall ha ytterligare filter.

3.5 Mantel

Manteln utgör behållare för filterpaketet. Det är viktigt att excenterlåsen låses med sprintar, se [Figur 5](#).

3.6 Kärl

Se [Figur 7](#). Kärllet är försett med en klaffventil för anslutning av sugslang. För att förhindra spridning av damm när slangen lossas stängs klaffventilen automatiskt.

3.7 Stativ

Se [Figur 8](#).

3.8 Tryckfallsindikering

Högt tryckfall över filtren indikeras av en lampa som tänds, [Figur 9](#) punkt a. Lampan är tänd om filtren är i behov av rensning eller byte. Lampan är även tänd då Portable Vacuum Unit är igång och klaffventilen stängd.

3.9 Hjul

Se [Figur 10](#). Beroende på modell kan Portable Vacuum Unit vara utrustad med plasthjul, luftgummihjul eller gummihjul \varnothing 200 mm.

4 Använda Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit kan suga de flesta typer av damm som förekommer inom industrin och på byggarbetsplatser.



NOTERA!

Viktiga undantag finns, se [Kapitel 2 Säkerhet](#). Oljedimma kan sätta igen filtren.

Vid normal drift, utan något elverktyg anslutet, startas Portable Vacuum Unit genom att ställa strömbrytaren i läge I. När ett elverktyg är anslutet till Portable Vacuum Unit ställs strömbrytaren vanligen i läge II.

I läge II startar Portable Vacuum Unit först när det anslutna verktyget startas och stannar med viss fördröjning när verktyget stannar. Se [Avsnitt 4.3 Start/Stopp](#) för mer information.

4.1 Anslutning och start

Portable Vacuum Unit får endast anslutas till jordat vägguttag med den spänning som anges på maskin-skylden, se [Figur 14](#). Där finns också uppgift om max. effekt förbrukning.



NOTERA!

Den totala effektförbrukningen kan öka vid vissa driftfall med anslutet elverktyg.

4.2 Städustrustning

- CE370 används för grovstädning.
- CE370 används för normalstädning och industristädning.
- CE370C är utrustad med antistatisk sugslang för att undvika statisk elektricitet.

4.3 Start/Stopp

Elverktyg kan anslutas till Portable Vacuum Unit utrustad med elektrisk Start/Stopp. Detta gäller inte aggregat i 110-120 V-utförande. Minsta effektförbrukning på inkopplat verktyg för autostart är 60 W. Maximalt tillåten effekt anges på dekal vid eluttaget.

Anslutning av verktyg med högre effekt kan medföra elektrisk överbelastning.

4.4 Transport och lyft



WARNING! Risk för personskada

Det är förbjudet att vistas under Portable Vacuum Unit när den lyfts. Det är förbjudet att lyfta Portable Vacuum Unit i handtaget på motorpaketets ovansida.

Portable Vacuum Unit kan transporteras i stående eller liggande läge, se [Figur 12](#).

- För att inte sprida eventuellt hälsofarligt damm vid transport ska sugslangen lossas från inloppet så att klaffventilen blir stängd. Slangen kan "kortslutas" genom att slangkopplingarna i slangens båda ändrar kopplas ihop.
- Vid transport och lyft av Portable Vacuum Unit ska uppsamlingskärlet vara monterat. Excenterlåsen som håller uppsamlingskärlet ska vara spärrade med låssprintar, se [Figur 5](#).
- Ta bort städustrustning och andra lösa delar från Portable Vacuum Unit före lyft.
- Byt säck/påse i uppsamlingskärlet om det innehåller stora mängder tungt material (>10 kg).
- Portable Vacuum Unit väger 19 kg i tomt utförande). Vid lyft av aggregatet ska lyftstroppar kopplas till stativets handtag, se [Figur 13](#).

5 Underhåll

Läs [Kapitel 2 Säkerhet](#) innan underhållsarbete påbörjas.

Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.



NOTERA!

Tidsintervallen i detta kapitel bygger på professionellt underhåll av enheten.

5.1 Drivkälla

- Byt fläktmotor i motorpaketet om de fungerar otillfredsställande. Motorernas kol är utslitna efter ca 700 drifttimmar. Byte av motorns kol mer än en gång rekommenderas inte. Bl. a motorns kollektor slits och nya kol kommer att slitas ut snabbt. Byt i stället hela motorn. Motorn är åtkomlig sedan motorpaketet skruvats isär.

5.2 Filter/Filterpaket



WARNING! Risk för personskada

Använd godkänt andningsskydd vid filterbyte.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Portable Vacuum Unit bör aldrig köras med enbart filterpåse utan bör alltid vara försett med ytterligare filter. Kontrollera med jämna mellanrum att filtret är helt.

5.2.1 Mikrofilter (option)

Se [Figur 2-Figur 3](#). Använd endast original mikrofilter.

- Byt mikrofilter 1 gång per år eller oftare om sugförmågan minskar trots rensning av finfiltren, se [Figur 3](#). Se till att filtrets gummipackning sluter tätt mot motorpaketets undersida. Läckage mellan mikrofilter och fläktinlopp får inte förekomma.

5.2.2 Filterpaket, patron

Se [Figur 4](#), punkt a. Partiklarna samlas på utsidan av filtret. Rengöring av filtret görs varje timme eller när sugförmågan avtar. Vid behov byts patronfilter.

5.2.3 Filterpaket, PP

Se [Figur 4](#), punkt b. Partiklarna samlas på utsidan av filtret. Rensning görs varannan timme eller när sugförmågan avtar. Byte av hela filterpaketet rekommenderas. Vid byte av endast slang ska även filterringen bytas.

5.2.4 Filterpaket, antistatiskt

Se [Figur 4](#), punkt c. Partiklarna samlas på utsidan av filtret. Rensning görs varannan timme eller när sugförmågan avtar. Byte av hela filterpaketet rekommenderas. Vid byte av endast slang ska även filterringen bytas.

5.2.5 Filterpaket, säck

Se [Figur 4](#), punkt d. Säcken bör bytas om den blir slitna, trasig eller vid genomträngning av partiklar.

5.3 Plastsäck/Filterpåse

Byte sker enligt [Figur 6](#), punkt c.

5.4 Rengöring

Se [Figur 11](#). Rensning av finfiltren ska utföras dagligen eller så fort man upplever att sugförmågan har minskat. Rensning går till på följande sätt:

Stäng av Portable Vacuum Unit och slå till på reglaget för rensning ca 4 gånger. Reglaget sitter på sidan av aggregatet, se [Figur 11](#). Om Portable Vacuum Unit är försedd med sluten filterpåse i uppsamlingskärlet är behovet av att rensa finfiltren mycket mindre. Vid byte från plastsäck till filterpåse ska finfiltret först rensas och göras rent grundligt.

5.5 Kärl



WARNING! Risk för personskada

Använd godkänt andningsskydd om dammet är hälsovådligt.

Tömning av uppsamlingskärlet bör ske innan det är fyllt till 2/3 av sin volym. Rengör filtret innan Portable Vacuum Unit töms och koppla bort kontakten från elnätet.

- Lossa kärlet och drag det åt sidan. Knyt ihop säcken. Sätt i en ny säck och se till att den fyller ut kärlet.

5.6 Stativ

Se [Figur 8](#). Kontrollera skruvfästningarna, trasiga delar ska bytas.

5.7 Hjul

- Kontrollera att hjulen är hela, sitter fast och rullar lätt, smörj eller byt vid behov lufttrycket vid luftfyllda hjul, rekommenderat tryck står på hjulet.

6 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).

- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

De flesta komponenter i Portable Vacuum Unit (94 % av totalvikten) kan återvinnas vid skrotning av aggregatet. De flesta plastdetaljer är märkta för att underlätta sotering. De komponenter som i nuläget inte kan återvinnas med enkelhet är hjul av sammansatt material, vissa delar i motortoppen samt smutsiga filter.

Amerikanska varianter av Portable Vacuum Unit med 1-fas motor har på grund av myndighetskrav flamskyddade komponenter i motorpaketet och dessa innehåller små mängder Brom. Brom är klassat som hälsofarligt och måste behandlas enligt lokala föreskrifter vid skrotning.

Nederman

www.nederman.com